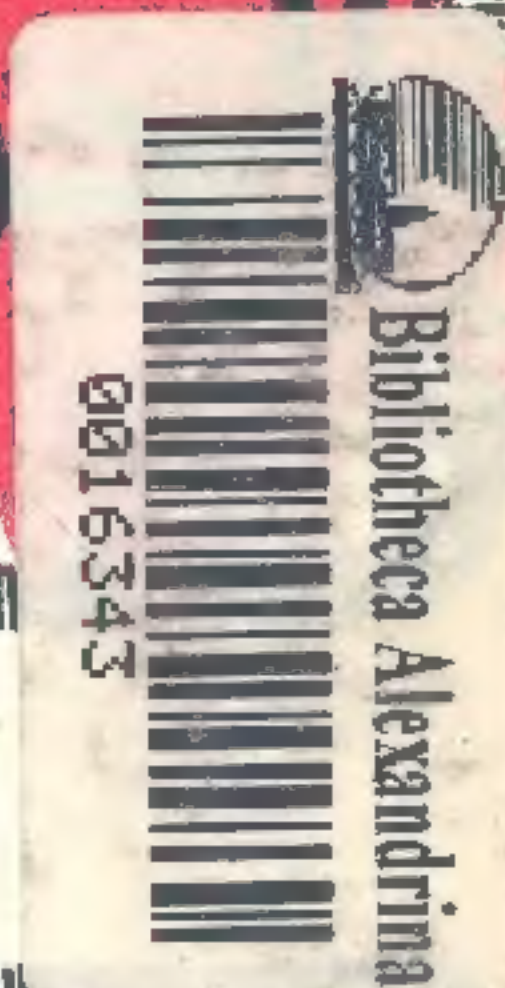


تاريخ الصحافة في الجزائر



الزبير سيف الإسلام



تاريخ الصحافة في الجزائر



الزبير سيف الإسلام

الطبعة الأولى

مطبع دار الشَّعْبِ بالقاهرة

١٤٠١ هـ - ١٩٨١ م

الوقت ذاك

الى تلك التي لم اجسد
الكلمات المعبرة عما اريد
ان اقله لها . . .
الى أمي عائشة . . .
رحمة الله عليها

((الزير))

تقديم

تشابه نشأة الصحافة في معظم أقطار الوطن العربي ، بحكم تشابه الظروف السياسية التي مرت بها هذه الأقطار . فمعظمها كانت ((ايالات)) في دولة سلاطين آل عثمان ، ثم تلاحق وقوعها تحت نير الاستعمار الأوربي الزاحف ، عندما شاخت الدولة العثمانية ولم تعد أكثر من ((رجل مريض)) ، وقبل أن يلفظ هذا الرجل المريض آخر أنفاسه .

وسواء أنشأت الصحافة العربية في ظل التبعية العثمانية وحدها أم تحت وطأة الاستعمار ، فقد ولدت ((صحافة سلطة)) ، أي أن الحاكم هو الذي أصدر الصحف الأولى لكي تنطق باسمه فتذيع قراراته وتمجد إنجازاته وتسبح بحمده .

وعلى هذا فلم تكن الصحف العربية الأولى صحفا شعبية تابعة من الجماهير لتجسد حاجتها الى وسيلة اعلام تحقق لها أغراضا معينة ، وكان ذلك أمرا منطقيا ، فلم يكن المجتمع في أي قطر عربي قد بلغ من النضج أو الوعي ما يسمح بأن تنشأ الصحافة فيه نشأة ذاتية ، فيظهر من بين أفرادها من يخطو أولى الخطوات في هذا السبيل .

ومن هنا فإن مرحلة الصحافة الرسمية في البلاد العربية كانت ضرورة تاريخية . وقد أدت هذه الصحافة دورها في خدمة التطور الاعلامي في بلادها أحسن أداء . فقد كان لابد أن تستعين السلطات التي أنشأتها بعناصر وطنية للعمل فيها . ومن ثم كانت الصحف الرسمية الأولى مدرسة لتلك العناصر تهرست فيها على العمل الصحفي ، وكانت صفحاتها مجالاً طيباً لتدريب ملكات أولئك المحررين الأوائل وصقلها ، ولإبراز مواهبهم وتنميتها . وهكذا تكون الرعييل الأول من رواد الصحافة العربية .

ولقد كان من هؤلاء الرواد من سخا بعطائه ، فجاوز حدود الإطار الرسمي لصحيفته الى آفاق أرحب . وكان منهم كذلك من استطاع - رغم القيود - أن يؤكد بكتاباته الاعتزاز بتراث الوطن ، ويزكي الشعور بأمانيه وتطلعاته . وكان منهم في الوقت نفسه من اكتفى بالحدود الرسمية ودار في فلك السلطة مادحا وداعيا .

وصحيفة ((المبشر)) الجزائرية هي إحدى أوائل الصحف الرسمية العربية ، أنشأتها السلطات الحاكمة في بداية عهد الاستعمار الفرنسي للوطن الجزائري . وهي تشبه في ظروف نشأتها وتطورها وفي الدور الذي قامت به كثيرا من نظيراتها ، وبخاصة صحيفة ((الوقائع المصرية)) .

وفي هذا الجزء من سلسلة ((تاريخ الصحافة في الجزائر)) التي يصدرها الأستاذ الزير سيف الإسلام يقدم المؤلف دراسة لعدد من رواد الصحافة الجزائرية الذين عملوا في ((المبشر)) وفي بعض الصحف الأخرى .

وقد أبرز الكاتب دور كل رائد من خلال عمله وكتاباته ،

كما ألقى الضوء على ظروف نشأته وتكوينه • وكان الكاتب دقيقاً وموضوعياً ، عندما ربط الفترة التي أُرِخ لها من خلال تأريخه لأولئك الرواد ، بالنهضة التي شهدتها أجزاء أخرى من العالم العربي ، وبخاصة سوريا ومصر ، وكانت أشبه بحركة ((أحياء)) كبيرة تركت أبعد الآثار في مختلف أوجه الحياة في الوطن العربي الكبير • وقد أشار في هذا الصدد الى دعوات الأفغانى ومحمد عبده والكواكبي وغيرهم ، وكذلك الى بعض الصحف العربية التي علا صوتها بالدعوات الإصلاحية والتحررية مثل ((المؤيد)) المصرية التي أصدرها الشيخ على يوسف •

والحق أن تاريخ الصحافة في كل قطر عربى حافل بالحقائق التي تحتاج الى كثير من الجهود لكشفها وربطها بالتطور العربى العام ، فالصحافة هي دائماً مرآة عصرها • وذلك حتى تتصل حلقات الماضى المجيد بالحاضر المتطلع ، سعياً نحو مستقبل مشرق زاهر •

د. أحمد حسين الصاوى

الجامعة الأمريكية بالقاهرة

كيف عرف الجزائريون فن الصحافة ؟

قبل أن نتحدث عن صحفيينا الأوائل ،
يجب علينا طرح السؤال التالي :

كيف عرف الجزائريون فن الصحافة ؟

والجواب على هذا السؤال يمكن أن
نجد أنه وأن نعرفه من الدراسات السابقة
لنشأة الصحافة الفرنسية في الجزائر .

والقارىء الكريم لا شك أنه يتذكر
ما قلناه في الحلقات الأولى (١) عن دخول هذا
الفن إلى البلاد العربية الإسلامية فعرفته
مصر أولا (١٧٩٨ - ١٨٠١) .

ثم عرفته تركيا ثانيا (١٨٢٥) وعرفته الجزائر ثالثا
(١٨٣٠) وكان ذلك على أيدي الفرنسيين في جميع الحالات .
أما فيما يخص الجزائر فقد عرف شعبها هذا الفن مع دخول
الفرنسيين الذين بدأوا الغزو الفكري إلى جانب الغزو الاستعماري،
ولم يعرف شعبنا هذا الفن أي اهتمام في بادئ الأمر لأسباب عدة
وأهمها على الخصوص :

(١) راجع الدراسات التي نشرت بمجلة الجيش الجزائرية سنوات ١٩٦٧
إلى ١٩٧٠ عن تاريخ الصحافة بالجزائر .

أولاً : ان هذا الفن كان يكتب بلغة لا يفهمها من أفرادها
الا أشخاص يعدون على الأصابع .

ثانياً : ان هذه الصحافة كانت تهتم بشئون الغزاة من ادارة
وجيش ومعمرين .

ثالثاً : انه سلاح يخدم مصالح الغازى الغشوم .

وأخيرا يضاف الى هذه الأسباب انه لم يسبق له معرفة هذا
الفن من قبل .

ومع مرور الأيام وتغلغل الاستعمار فى داخل البلاد وتحصنه فى
العاصمة ، بدأت نخبة الأعيان المثقفين من أبناء الجزائر ، الاحتكاك
بهذا الفن ، خاصة وانهم كانوا على ثقافة عالية عند وصول
الفرنسيين واحتلالهم للعاصمة . وكان من بين هذه النخبة
السادة : حمدان بن عثمان خوجة الذى كان يشغل منصب رئيس
وزارة « الداي » ، والذى كانت له ثقافة عالية عربية وفرنسية ،
واطلاع واسع فى أمور الدولة والسياسة ، وهو صاحب « كتاب
المرآة » وكذلك السيد بوذيه : الذى كان يتقن اللغتين العربية
والفرنسية ، والذى كان تاجرا وقنصلا « للداي » فى مدينة
مرسيليا وله دراية كذلك بأمور السياسة والدبلوماسية ،
وأمثالهما كثيرون وبواسطة هؤلاء بدأ المجتمع الجزائرى يعرف فن
الصحافة . يضاف الى ذلك ظهور الصحف بكثرة ، فى ال ١٥ سنة
الأولى من الاحتلال ، فى عديد من المدن كما سبق لنا أن شرحنا
ذلك مفصلا .

وما كادت تبدأ السنة السابعة عشرة حتى وجد الفرنسيون
أنفسهم مضطرين لايجاد وسيلة تخاطب وهمزة وصل بينهم وبين
أهل البلد الذين لا يعرفون لغة الدخيل ، فكانت هذه الوسيلة هى

تأسيس جريدة باللغة العربية ، يتوجهون اليهم على اعمدتها في كل اعلاناتهم وقوانينهم يخاطبونهم بواسطتها . وكانت تلك الجريدة هي : « المبشر » و (ورود الاخبار من جميع الأقطار) التي تأسست عام ١٨٤٧ كما سبق شرح ذلك (١) .

ومن هذا التاريخ ، وبواسطة هذه الجريدة عرف الجزائريون الصحافة العربية ، وفن تحرير الصحف باللغة العربية ، بعد ما عرفوه باللغة الفرنسية . ولقد كانت هذه البادرة التي قام بها الجنرال دumas تعتبر ثورة في هذا الفن بالنسبة للجزائر ، بقطع النظر عن استعمالها للأغراض الاستعمارية التي شرحناها عندما تحدثنا عن هذه الجريدة . ولكننا نقصد الجانب الفني والصحفي ومعرفة الجزائريين له .

الكتابة في الصحف :

واذا كان الجزائريون عرفوا فن الصحافة منذ ١٨٣٠ باللسان الفرنسي ، ومنذ ١٨٤٧ باللسان العربي ، فإننا لم نعرف ما اذا كتب أحدهم في هذه الصحف أم لا . ولقد حاولنا ما استطعنا الى ذلك سبيلا العثور على اسم لأحد الجزائريين في تلك الصحف - عربية كانت أم فرنسية - فلم نعثر على واحد منهم . وليس معنى هذا انهم لم يكتبوا فيها ، ولعل عدم ذكر أسماء المحررين في ذلك العهد هو سبب اختفاء أسمائهم من أعمدة الصحف ، وحتى جريدة المبشر التي كانت موجهة للجزائريين وناطقية بلغتهم ، لم نجد فيها أسماء لجزائريين ولا لغير جزائريين ، مع العلم بأنها كانت تعتمد على الترجمة . وهنا يمكن أن نتأكد من أن المترجمين أو معظمهم كانوا من الجزائريين ، ومن هنا يمكن القول ، ولو لم تكن

(١) راجع كتابنا « تاريخ الصحافة في الجزائر » ، الجزء الاول ، طبع
الشركة الوطنية للنشر والتوزيع الجزائرية سنة ١٩٦٨ .

لنا الحجاج الدامغة ، بأن الجزائريين قد عرفوا فن الصحف تحريراً
وترجمة وقراءة مع ظهور جريدة المبشر ، وحجبتنا الوحيدة في ذلك
هو وجود الجريدة ذاتها .

والواقع أن الجريدة كانت في أيامها الأولى تكتبها أو تترجمها
أقلام أجنبية عن اللغة الفرنسية ، وهذا ما تؤكد لنا تلك
(الركافة اللفظية) التي كانت تكتب بها والتي لم تكن أبداً كتابة
جزائريين ، ولقد تحسن أسلوبها عندما تولى كتابتها جزائريون .

الفصل الأول

ابن الصيام : أول (صحفي جزائري)

أو أول كاتب يظهر اسمه على
أعمدة الصحافة

في الجزائر

في أفينيون

الأنهار ومدينة ليون

باريس

في فير صاي

خرجنا من حشاء باريس

من هو سليمان بن الصيام

ابن الصيام أول (صحفى جزائرى)

أو أول كاتب يظهر اسمه على أعمدة الصحافة فى الجزائر .

●● منذ أن ظهرت الصحافة ، وفن الصحافة ، فى ديار
الجزائريين عام ١٨٣٠ الى عام ١٨٥٢ لم يظهر اسم صحفى
جزائرى ، أو كاتب جزائرى ، أو مترجم جزائرى ، على صفحات
الجرائد العديدة التى انتشرت فى كل مدينة من وهران الى عنابة -
للأسباب السابقة الذكر ، رغم احتسكاك المجتمع الجزائرى بهذا
الفن منذ أكثر من ٢٢ سنة .

وتأتى سنة ١٨٥٢ وتقام فيها احتفالات العرش فى فرنسا ،
بتنصيب نابليون الثالث امبراطورا على رأس الامبراطورية
الفرنسية ، ويستدعى الامبراطور نخبة من الاعيان العرب ،
للمشاركة فى الأفراح وعلى اثرها يظهر أول « صحفى جزائرى »
على الاطلاق هو السيد سليمان بن الصيام الملىانى ، الذى شهد
ضمن الوفد الجزائرى ، الاحتفالات والاستعراضات فى باريس
وغيرها . وعندما وصل الى الجزائر راجعا من باريس قدم عرضا
مفصلا لجمهور القراء على صفحات جريدة المبشر شرح فيه كل
ما شهد ، وما رآه عينه فى هذا البلد الجميل ، وقد جمع أسلوبه
فى العرض بين أسلوب الرحالة القديم واسلوب الروبورتاج
المعاصر .

ولقد كنت تراه في عرضه ذلك يستعرض لك الرحلة مرحلة
مرحلة منطلقا من مقر سكناه الى العاصمة ، ثم يسرح في آفاق
البحر ، الذي ركب أمواجه وينتقل الى « كروسة الدخان » (١)
التي أقلتته الى مدينة مونبيلي **Montpellier** فوصفها وصفا
دقيقا ، من آلاتها الى الفحم الحجري ، الى قضبان الحديد التي
تسير فوقها ، الى المغارات التي نحرت تحت الجبال تسهيلا لشق
طريقها ، الى عدد « الكروسيات » أي العربات التي تجرها في
سيرها . وعندما يخطون الرجال لا ينسى أن يتجول في المدينة
ليصف معالمها العمرانية والأثرية ومتحفها (قصر الآثار) ثم يحملك
معه على ظهر مراكب الأنهار الكثيرة في فرنسا ، ليرى لنا بأعجاب
أرصفتها وسير المراكب فيها والمناظر الطبيعية التي يشاهدها ،
والأشجار المظلة للطرقات والأراضي المحروثة المستغلة الى أبعد
حد ، الى أن يصل بنا الى مدينة « ليون » التي تعتبر « دار الملك
الثاني بعد باريس » فينتقل بنا الى دار محكمتها ، ثم الى « قصر
العجائب » فيتحدث عن انسان مصري ميت ، موضوع في ثابوت
من الزجاج ، مات منذ ثلاثين قرنا ، قدم به الفرنسيون من مصر .

ولا يفوت السيد الصنيام في طريقة الى العاصمة الفرنسية أن
يلتفت محاسن سكان تلك الجهة الذين رحبوا بهم « بعضهم بلسان
الجمال وآخرون بلسان المقال » . بعد هذا يصعد بنا الى « كروسة
الدخان » مرة ثانية ، ويلفت نظره الخيوط الممدودة على طول
الطريق من ليون الى باريس ، وهي محملة على أعمدة خشبية على
ارتفاع ذراعين من الأرض ، وهي الخيوط السلكية الهاتفية
التليفونية ، التي يتحدث صاحبها جالسا في باريس مع صديقه
في ليون ، ويمتلكه العجب فيقول : ان الأمر الله من قبل ومن بعد .

(١) أطلق على القاطرة اسم : كروسة الدخان .

اننى لا أريد أن أطيل الكلام فى تقديم ما كتب هذا الرجل الذى
شاءت الأقدار أن يكون أول صحفى جزائرى ، فى نظرى ، على
الإطلاق . ولذا فها أنا أعطيه الكلمة لكى يقول ما يشاء لبنى وطنه
من رحلته ، ثم يصف لهم احتفالات العرض فى باريس .

بسم الله الرحمن الرحيم وبه نستعين

نحمد الله حمداً معترفاً بحقه ونشكره على فضله ورفقه الذى
جعل لنا الأرض ذلولاً نمشى فى مناكبها ونأكل من رزقه وسخر لنا
الفلك لتجرى فى البحر بأمره ورفقه وبعد !

ركبت من مليانة دار السكنى الى الجزائر الغراء دخلتها حماها
الله يوم ٢٣ أبريل سنة اثنين وخمسين وثمانية عشر مائة . .

ووجدت بها جماعة من رؤساء الايالتين (١) ، أعنى وهران
وقسنطينة بالسفر مثلنا لينخرط الجميع فى سلك أولئك الأفاضل
يوم اجتماع المحافل وكان سفرنا من الجزائر الى مدينة « سيط »
يوم ٢٥ أبريل . . ركبنا البحر قاصدين مدينة سيط (٢) فلما رايت
ذلك السيل السائل تذكرت قول القائل :

انظر الى مركب يسببك منظره

تسابق الريح فى سيره بسواء

كانه طائر قد مد أجنحته

الى من الجو متقضا على الماء .

ودخلنا مدينة سيط عشية السباج والعشرين من أبريل وبتنا
بها ليلتنا ولم نمكن أن نرى ما احتوت عليه من المحاسن لسفرنا
منها غداة دخولنا قاصدين مدينة موبيللى . . « .

(١) المحافظين .

(٢) لا تعنى ما من هذه المدينة الرئيسية لعله كان يقصد « بسيط » مدينة
مورسيلييا ؟

هنا نراه يعطينا وصفا للبأخرة التى حملتهم واجتازت بهم
عباب البحر ، ونراه يأسف لعدم التمكن من مشاهدة ما احتوت
عليه مدينة « سيط » . بعد هذا يصل بنا الى وصف القطار الذى
يحملهم فى المرحلة الثانية الى مدينة مونبيللى **Montpellier**
وسكة الحديد التى تسير فوقها فيقول :

« سافرنا فى كروسة الدخان - القطار - فوق طريق من
حديد ، ووصفها على وجه الاختصار هو أنهم جعلوا شرائط من
حديد من أول الطريق الى آخرها فى غاية التمكن بمسبار من
حديد مع استوائها تسير الكروسة فوق تلك الشرائط وذلك
اختراع عظيم بيانه أنهم جعلوا هذه الشرائط فى الأرض يميناً
وشمالاً مربعة مرتفعة مقوسة فى أسفلها الى تحت الأرض وفى الربع
الأعلى ساقية تجرى فيها رودة (عجلة) الكروسة ولا تخرج عنها
لأجل حسن المطابقة بين أسفل الساقية ودور الرودة - العجلة -
وذلك من أغرب ما يكون مع الطريق ووزنها بموازين الهندسة
بحيث لا يعلو موضع على الآخر بشئ ما ومهما تعرض لهم جبل
شاهق فى الطريق يمنعهم من المرور دخلوا تحته بالثقب » .

ويستمرسل فى شرح كيفية الثقب وظول المغارة وسرعة سير
القاطرة ومادة الفحم الحجري وشرعتها بالنسبة لسير الدواب
شرحاً مطولاً .

وبعد أن ينتهى من شرح هذا الاكتشاف العجيب - يصل بنا
الى مدينة مونبيللى فيقدم عرضاً مفصلاً عن استقبالهم من طرف
الجنرال قائد المدينة وحسن استقباله لهم ثم يذهب الى وصف
حدائقها فيقول :

« أمربطانه أن يذهب معنا الى بستان عجيب فلما دخلنا الى
ذلك المنتزه وجدناه من أجسن ما يكون مشتملاً على إثمار وأزهار
ومنازه ومقاعد ومياه متدفقة يسمى (يروا) رأينا به مياه

محمولا فوق أقواس في غاية العلو يتدفق في ذلك البستان أخبرنا
القائم به أن ذلك الماء مجلوب من جبل بعد عايناه ، وبينه وبين
البلدة مسيرة ست وثلاثين ساعة ثم بعد التفرج خرجنا الى المحل
الذي أنزلونا فيه . وسافرنا من البلدة المذكورة في ٢٩ أبريل الى
بلدة تسمى أفينيون Avignon

في أفينيون Avignon :

وعندما وصل الى هذه المدينة وصفها كما يلي :

« دخلناها في يومنا ورأينا بها ما يستغرب من البناء المحكم
العجيب فيها دار معدة لاجتماع (الباباصات) (١) وأهل العلم في
الدين المسيحي فيالها من دار قد فاقت ما فيها من الترجيص
بالصخور والصور حتى تحير فيها العقول .. »

الأنهار - ومدينة ليون :

وفي رحلته من مدينة أفينيون الى مدينة « فلانص » والتي
كانت بواسطة المراكب النهرية - يصف تلك المراكب والأنهار
باعتجاب بليغ فيقول :

« سافرنا .. قاصدين بلدة فلانص في مركب الدخان في النهر
الذي هو كالبحر عرضه ينيف على ١٠٠ ذراع مرصف من جهتيه ،
ورأينا فوقه قناطر تمر من تحتها المراكب في غاية العلو والاتقان
مصنوعة من سلك الحديد والبناء العجيب .. وتعداد السفن
الدخانية وذات القلاع (لا تحصى) ونحن نرى تلك العجائب الى أن
وصلنا الى مدينة ليون ، في اليوم الثاني من مايو دخلناها
فوجدناها من أعظم المدن وأجودها وفي الحقيقة هي ثاني كبرى
دولة فرنسا مشتملة على منارة ومقاعد وأشجار وأزهار وورنات

(١) الرهبان ..

أطيار تفنيك عن سماع الأوتار ، في وسطها واد عليـه قناطر من
حديد لم تر العيون مثلها ولا سمعت الأذن بشبهها ، قابلونا أحسن
قبول وفرخوا بنا كلهم ، منهم من فرح بلسان المقال وآخرون
بلسان الحال . ثم مشوا بنا إلى كنيسة وجدناها من أعظم
الكنائس وأجودها مع الفخامة والتشييد في البناء الغريب
والرفاهية ..

ثم يحكى عما شهده في ليون من دار الآثار والهيكل الأدمية
المنحوتة التي لا ينقصها إلا الكلام ، والصور على الجدران « والتي
إذا حققت النظر فيها تراها تتبعك بنظرها ، قيا لها من صنعة
غريبة ، ولقد شهدنا إنسانا ميتا موضوعا في صندوق من زجاج
وقد يبس جلده على عظمة مع بقاء شعر رأسه وبقاء أسنانه على
حالتها » . فسأل عنه فقالوا له « انهم أثوا به من بلاده مصر حيث
وجدوه في مضجع الأولين ومنذ موته إلى اليوم ثلاثة آلاف سنة » .

وبعد أن يصف السيد سليمان الصيام « دار محكمة ليون
التي تمثل وحدها مساحة قرية بما فيها الحدائق والبساتين » .
ينطلق في وصف المركب الدخاني الذي حملهم إلى مدينة شالون ،
عبر الأنهار ، ومن مدينة شالون إلى باريس في قاطرة ، ولم تله
مناظر الطبيعة الفرنسية عن أن تلاحظ الخطوط الهائلة البرقية
المتدة على طول الطريق من باريس إلى مدينة ليون فسأل عن
وظيفتها وتأخذ العجب عندما يعلم ما تقوم به من أعمال المواصلات
فيقول :

« هذا من أغرب ما رأيت والأمر لله من قبل ومن بعد » .
وبعد ذلك يستخلص كلامه لما شهده فيقول :

« وحاصل الأمر وغايته أننا منذ دخلنا هذه البلاد بأسرها لم
نر بها موصعا خاليا من الفراسة والحراثة وكثرة الأشجار المثمرة
والظل اللطيف والحسن اللطيف ليس فوقه من مزيد مع كثرة مدائنها

وقراها وعمارتهم ونظافتهم حتى أننا لا تمر علينا الساعة الواحدة
إلا وشهدنا فيها من المدن والقرى ما يكل اللسان والقلم عن
تعددته ، وبالجمله هي قرى متسلسلة متصلة بعضها ببعض ،
خاصة مع جد السير حتى أن الإنسان لا يظن إلا أنه في بلدة
وحده ..

ولما رأيت تلك الأشجار والأنهار وذلك الظل والأزهار تذكرت
قول البحري حين وصف دمشق الشام بقوله :

أما دمشق فقد أبدت محاسنها
وقد وفي لك مطربها بما وعدنا
يمشي السحاب على جبالها فرقا
ويصبح النبت في صحرائها بدنا
فلمست تبصر إلا واقف أخضلا
ويانمما خضرا وطائرا غردا
كانها القيظ ولي بعد وفدته
أو الربيع دنا من بعد ما بعدنا

يرجع السيد صيام إلى الحديث عن وصف أهل البلد وطبائع
سكانه فيمدحهم وكأن لسان حاله يقول : « ياليت ياليت » لو أن
ما في هذا البلد كان موجودا في بلاد الجزائر فيقول :

أما أمر أهل فرنسا في الاعتناء بالغراسة والحراثة والنظافة
والتشييد في البناء وتكثير التجارة والصنائع فهو أول دليل على
صلاح رأيهم وامتثالهم حتى اشتهر العدل في برارهم وبحورهم وقد
أخبرني بعض الأصدقاء وقال لو اتفق لبعض النسوة السفر في البر
أو النهر راكبة أو راجلة تقطع المسافة من شرق البلاد إلى غربها
من غير معارض ولا لص وأن أمثالات حقائبها ذهبيا وياقوتا ولا يخطر

ببال شخص تجريد الناس في الطريق بل يعم الأمن والامان والعافية
والخضبة جميع النواحي .

باريس :

وبوصوله الى باريس في ٤ مايو يجد نفسه عاجزا عن التعبير
عن تلك المشاهدة والمناظر الخلابة فيقول « وجدتتها أحسن
مما وصفها الوصفون ولا يمكن لشخص أن يستوعب جميع
محاسنها ولو أقام السنين . .

فهى من أعمار مدين الدنيا والتحقيق ان سكانها مليون ومائتا
الف نفر وهى من أعظم مدين الافرنج الآن . . واما أهل باريس
فهم يختصون من بين الناس بذكاء العقل ورقة الفهم وغوص الذهن
في الأمور عامة .

**كانت محادثة الركبان تخبرنا
عن فضلهم وعلاهم أحسن الخبر
حتى التقينا فلا والله ما سمعت
أذننى نصف ما قد عاينت بالبصر**

وبعد الانتهاء من وصف أهل فرنسا قال : « نذكر الآن بعض
ما اتصف به سيدنا المعظم ملك فرنسا المنصورة على سبيل
الاختصار نقول ، هو سلطان كبير فزع ، سلطان بالعدل والشجاعة ،
شهير ذو قدر جليل خطير شهرته أغنى عن الوصف ، وفخره
لا يحتاج الى ايضاح ولا كشف ، فارس مضمار وبطل وفاء كرام ،
ذو فتكات معروفة ، وعزمات موصوفة ، وكل الملوك بذلك يشهدون

وهو المعظم الامجد سيدنا لوى نابوليون اطال الله مدته وادام
سعادته (١) .

ورث الشجاعة من أبيه وعمه
فكانهم ما غاب منهم ملك
جمع السماحة والرجاحة والندا
والباس والرأى الأصيل مبارك
واذا المعالى أصبحت مملوكة
اعناقها بالحق فهو المالك

فجزى الله أهل فرنسا خيرا حيث اعطوا القوس باريها واسكنوا
الدار بانيها وأركبوا الجمل مجريها وفوضوا أمر الدولة الى العالم
بحلها وعقدتها واما الوزراء وكبار الدولة فهم قوم أخيار دورهم
كبار ...

هم قوم أن قالوا أصابوا أو دعوا
اجابوا وأن اعطوا أصابوا وجزلوا
فلا يستطيع الفاعلون فعالهم
وأن أحسنوا فيما أتوه واجملوا

بعد وصف الرجال ينتقل الى وصف الانهار فيقول :

« وأما أنهارها - مدينته باريس - فنقول باختصار يشقها
نهران أحدهما وهو الأعظم والأشهر يقال له نهر السين المذكور ماؤه
من أحسن المياه مناسبة لصحة الإبدان باتفاق الحكماء وفي نهر

(١) ان ابن الصيام كان من النخبة الجزائرية المستسلمة يومئذ أى المتعاونين
مع الفرنسيين .

السين المذكور بداخل باريس ثلاثة جزائر وفيه تسافر السفن العظيمة للسوق وبه الأرصفة الجيدة العظيمة على حفتيه وشطوط هذا النهر في داخل المدينة مرصفة بحيطان عالية عظيمة فوق الماء بجانبها على النهر وهي محكمة البناء وأما قناطر النهر بباريس فهي ست عشرة قنطرة ، فمنها قنطرة البنات لها أربع مائة قدم من الطول وعرضها سبعة وثلاثون قدما يقال قد بنيت في خمس سنين وصرف فيها ثلاثون مليون فرنك وتسمى أيضا هذه القنطرة قنطرة (استرلتز) باسم محل غلب فيه نابوليون ملك النمسا وملك الموسكو فيقال لهذه الواقعة استرلتز موافقة لتتويج نابوليون فسميت القنطرة بهذا الموضوع الذي وقع فيه الظفر لنابوليون بملكين من الملوك المعتبرة تذكروا بقاء لذكراه الجميل : وأما بساتين باريس وأشجارها ومحل الوحوش فإن الدولة أنعمت علينا بأن وجهونا إلى موضع يقال له « جاردان دي بلانت » وجدنا فيه من الوحوش كالغيل والأسد والنمر والكركدن والبرص والسبع ونحوها ورأينا غير هذه الوحوش مما لا أسميها ويقرب هذا المحل بستان متسع جدا مسقفا بالبلور وجميع الأشجار التي تنتج في البلاد الباردة وجدناها مفروسة فيه كالنخيل ونحوه ولما دخلناه وجدناه حارا مثل الحمام فكشف الغيب أنهم يوقدون النار تحته تحفظا لتلك الأشجار .

ثم ينتقل من حديقة الحيوانات إلى ملعب المدينة فيحاول أن يصف ما شاهده فيه قائلا : أما مواضع اللعب والمرح فإن أهل الدولة وجهونا إلى موضع اللعب وهي دار في غاية الاتساع والاتقان فلما اجتمع الناس وشرع المزاحون في أمرهم وكنا نرى أن وسط المحل فارغ والناس يطلون عليه من فوقه ومن العجائب التي رأيناها هناك شجرة خارجة من المحل شيئا بشيء حتى استوت على ساقها ثم أبدت أوراقها وازهارها إلى أن خرج من ازهارها نساء ملتفين

بالأوراق وتكلمنا مع بعض من حضر فكشف الغيب أن الشجرة ليست حقيقة وإنما هي صورة فقط وتلك النساء يضحكن ويلعبن وهذا أيضا من أغرب ما رأينا .

ثم يصف ميدان السباق ويصف « بالونا » طار بثلاثة أشخاص ويصف الآلة التي تصنع الدراهم وفيها يقول :

**فلو أبصروا ليلي أقرأوا بحسنها
وقالوا بآني في ثناياها مقصر**

في فرساي :

ويذهب إلى قصر فرساي فيصفه قائلا :

« هو قصر السلاطين غير بعيد عن المدينة ركبنا كروسة الدخان ووصلناه على ثلث ساعة فلما دخلناه دخل معنا خلق كثير نساء ورجال لا يمكنهم الدخول في كل وقت وتعجبنا من ذلك التشييد الغريب من سوارى الرخام والمرمر العزيز الموجود والتصاوير والتماثيل العجيبة مع ضخامته وصعوده في الجو وتعداد مقاعده ، ومنازه مشرقة على بستان ذي أشجار وأنهار وأكمام وأزهار وادخلونا موضع بيت السلطان وجدناه لا نظير له في جميع الأمصار والأوطان وذلك أن الكراسي وسرير الرقاد وآلات البيت كل ذلك مصوغ من الذهب الخالص المتقن مع ما يتبع ذلك من التمويه والتزيج والتصاوير والمرآة المشينة وبه عدة تماثيل منحوتة من الرخام الجيد لا فرق بينها وبين آدمي إلا بعدم النطق ، سألنا عنها فأخبرونا أنها صور ملوك فرنسا ، مشينا داخل القصر ثلاث ساعات وما رأينا ثلثه ولا عشرة . . ثم دخلنا البستان الذي بجانبه ولا تعرض لذكر بهجته واتساعه . . لأن ذلك شيء لا يفي به القلم » .

ولما شهدت تلك المياه وحسنها وبدائع نعيمها مع تلك الأشجار
المحدقة من كل جانب واستواء صفوفها وترداد الحبان أطيافها
ولطيف نسيمها .. تمثلت بقول الشاعر في وصف دمشق :

أرض محل الأمانى عن أماكنها
بحيث تجتمع الدنيا وتفرق
إذا أنشد الطير في أغصانها وقفت
على حدائقها الأسماع والحدق
« وذلك من أعجب ما رأينا »

وفي اليوم العاشر من مايو - أيار عندما أقيم الحفل الكبير
حاول السيد سليمان الصيام أن يصفه بكثير من التفاصيل -
خاصة عندما اصطفت الصفوف وخرج الامبراطور وبدأت افراح
الاستعراضات - من بدايتها الى نهايتها ويقوده حب الاطلاع
فيسأل ، مثل ما يسأل صحفيونا اليوم عن عدد الجيوش التي
شاركت في الاستعراض فيقال له ٨٠٠٠٠ « كما حضر كثير من
الناس ، من جميع الاجناس قد قطعوا المسافات البعيدة وبدلوا
الأموال الجزيلة لمشاهدة حسن تلك النزهة وكان جملة من حضر
مائتان وأربعون ألف شخص وما منهم الا ويقول ما رأينا مثل هذا
اليوم قط في الحسن والبهاء .. »

خرجنا من حسناء باريس :

ثم يستمر السيد الصيام في وصف الحفلات والليالي
وسهرات الأعيان من رجال الدولة مثل ما يصف مراسل أحد
الصحف العصرية اليوم أو أحد كتاب الروبورتاج .

فيصف قاعات الرقص والاستقبالات التي خصصت لهم من
طرف رجال الدولة وعلى رأسهم الامبراطور نفسه ووزير
الحربية آنذاك وهو الجنرال الاستعماري سانت أرنو .

ثم يقول « وشرعنا في الخروج من حسناء باريس الى مدينة
ليون » .

لكنه لم يسمح لنفسه بالخروج من باريس الحسنة دون
أن يشرح جمالها وطيبة أهلها حتى يقول فيها :

ديار لها الحصباء در وتربها
عير وأنفاس الرياح شمول
سلسل منها مأوها وهو مطلق
وصح نسيم الروض وهو عليل

كان هذا الروبورتاج نتيجة لهذه الرحلة التي سمحت بها
احتفالات العرش ، تلك الرحلة التي استغرقت شهرا وبضعة
أيام أي من ٢٣ ابريل - نيسان الى ٢٥ مايو - آيار عام ١٨٥٢ .

وقد نشرها السيد سليمان الصيام في حلقات متسلسلة
بلغت خمس مقالات طويلة بعنوان واحد (رحلة ابن الصيام)
ولم ينصل بينها بعناوين فرعية مثل ما يعمل محققو الروبورتاج
حاليا ، والترفيه الوحيد في هذه السلسلة هو مقتطفات من
شعر البحترى كما رأينا أولا في صلب المقال .

ولقد بدأ في نشر هذه السلسلة بعد عشرين يوما تقريبا من
رجوعه من فرنسا أي في ١٥ يونية - حزيران عام ١٨٥٢ .

ولم يكن السيد سليمان الصيام ينفرد في تغطية أخبار هذا
الاحتفال ، واعطاء جمهور الجزائريين تفاصيل مهرجاناته ، بل
كان معه واحد آخر من أعيان عمالة قسطنطينة الذين دعاهم
نابوليون أيضا لهذا الحفل ، وهو السيد محمد السعيد على
الشريف الذي قدم هو الآخر عرضا أكبر تفصيلا وامتع تنويعا
واقوى مادة من عرض السيد سليمان الصيام . ولكن فضل

السبق في النشر (١) هو الذي جعلنا تقدم السيد سليمان الصيام على السيد محمد السعيد على الشريف الذي سوف تقدم له عرضاً وتحليلاً لمقالاته الممتعة المتنوعة .

وقد يكون هذا السبق راجعاً الى قرب مسكن السيد سليمان الصيام الى العاصمة حيث كانت تصدر الجريدة بل من المعتقد أنه كان يملك داراً في ضاحية الجزائر (بحسين داي) وقد يكون بعد مسكن السيد محمد السعيد على الشريف من العاصمة هو الذي جعله يتأخر عن نشر مقالاته الطويلة الممتعة .

من هو سليمان الصيام هذا :

. . . وختاماً لهذا الموضوع لابد من اعطاء بعض التفاصيل عن شخصية هذا الرجل :

هو سليمان بن الصيام من مواليد مليانة ومن المعتقد أن أباه كان من أعيان الجهة ، لم نعرف تاريخ ميلاده ولا المكان الذي تلقى فيه تعليمه إلا أنه يقال بأنه كان من الذين سهلوا التوغل الفرنسي في المنطقة ، وقد عينوه « آغا » بمدينة مليانة . وهذا مما يدل على أن عائلته كانت مرموقة في المنطقة .

ولقد ارتكز الفرنسيون في بادئ الأمر على هذه الطريقة لحكم البلاد بواسطة الأعيان قبل أن يحكموها مباشرة . وكان السيد سليمان من بين الذين استقبلهم نابوليون في احتفالات « كومبيان » والعرش .

وكان من بين الذين استقبلوا نابوليون عندما زار الجزائر للمرة الثانية عام ١٨٦٥ وهو يحتل منصب الأغاوية وقد تناول

(١) راجع جريدة البشر ابتداء من ١٥ يونيو - حزيران ١٨٥٢ .

مع الامبراطور والامبراطورة طعام الغداء صحبة الاعيان في قصر الصيف - قصر الشعب حاليا - بالجزائر العاصمة .

ونحن لا يهمنا في هذا الموضوع مواقفه السياسية وتعاونه مع الفرنسيين ولكن الذي يهمنا هو الجانب الثقافي وسبقه الى هذا الفن الصحفي الذي كان حتى ذلك الحين وقفا على فرنسيين مستشرقين أو نصف مستشرقين أو بعض جزائريين مجهولين لم تظهر أسماءهم حتى ذلك الحين .

وعلى هذا الأساس فانه يعتبر **الصحفي الجزائري الأول** ، اذا حق فيه هذا الاسم ولو ان مقالاته لم تتجاوز الخمس حلقات . واننا لم نعثر له على كتابات بعدها . وللزيادة في معرفة أسلوب الكتابة في ذلك العهد سننشر مقالات ابن الصيام وابن علي الشريف في كتيب مستقل .



الفصل الثالث

محمد السعيد علي الشريف

رأيه في الحكم والحكام
أمثلة عن حياة الخلفاء
ردود الفعل

لا يوجد من العدل الكامل الا قليله
خير الأمور العسـلم
محمد السعيد في الأراضى
الفرنسية

السيد محمد السعيد على الشريف البجاوى

●● أول الكتاب الجزائريين الذين كتبوا سلسلة من المقالات ذات الطابع الصحفى ، بلغت أكثر من سبعة عشر مقالا .

— وكان داعيا لتشر العلم والمعرفة والثقافة التى بها تزدهر الحضارة وتتقدم الأمم .

— وكان داعيا للعدل فى حكم الرعية بكتاباتة عن الملوك القدامى الذين اشتهروا بالعدل مع رعاياهم .

— وكان أول من طالب بازدواج اللغة — عربية وفرنسية — فى تعليمنا بوجه عام .

كان السيد محمد السعيد على الشريف من بين أعضاء الوفد الذى مثل مقاطعة قسنطينة فى احتفالات العرش بفرنسا عندما نصب لوى نابليون امبراطورا على عرش فرنسا سنة ١٩٥٢ .

واقف سافر اعيان الجزائر مدعويين من طرف نابليون لمشاركة الفرنسيين افراحهم . . وكانوا مقسمين الى ثلاث جماعات حسب للمقاطعات الجزائرية الثلاث حينذاك — قسنطينة — الجزائر — وهران . فكان السيد سليمان الصيام ، الذى سبق الحديث عنه فى الفصل الاول ، ضمن وفد مقاطعة الجزائر .

وكان انسيد محمد السعيد على الشريف ضمن وفد مقاطعة قسنطينة . أما الأعضاء الآخرون فلا نعرف عنهم شيئا وخاصة وفد مقاطعة وهران .

والتحقت الوفود بعضها ببعض وتجمعت فى العاصمة الفرنسية ، وكونت « وفد الجزائر الرسمى » لاحتفالات العرش ، ولما كان السيد محمد السعيد على الشريف من مثقفى الجزائر

وقتئذ وظهر اسمه في قائمة المدعوين ، طلب منه بعض « الأمراء المحبين » من أصدقائه أن يسجل في سفره هذا ، ما يشاهده بين فرنسا ، وما يعاينه من الأمور الغريبة والأشياء العجيبة (١) ولبي رغبة أصدقائه « خشية ملامهم » .

لقد أجابهم السيد محمد السعيد على الشريف لمطلبهم بكلمات متواضعة بسيطة شرح فيها عدم كفاءته في هذا الميدان ، ميدان سرد الحوادث وتدوين الملاحظات فيقول :

« أجبناهم مع قصر فهمنا وعدم لحوقنا بهذه المرتبة - أي مرتبة الكتاب الأدباء - التي تتفاخر بها فحول الرجال المطلعين على دقائق المسائل ومغزى الأقوال ، وحيث لم يبق خلاف أي لم يبق له أي عذر - أقول ما استطعت بحمد الله تعالى وحسن توفيقه (وأسأله) أن ييسر أمورنا ويبلغنا الأمل » .

وسافر السيد محمد السعيد صحبة الأغنيان الآخرين الى فرنسا وحضر الاحتفالات فيها وشاهد « أشياء يعجز الانسان عن ادراكها » . وبعد رجوعه من هذه الرحلة بدأ يكتب في الصحافة المقالات الطوال في ميادين عديدة ومختلفة ، وكان هذه الرحلة قد فتحت له آفاق التفكير ودلته على وسائل التعبير ، فجاءت مقالانه ممتعة ومركزة تترك القارئ يتشوق الى مطالعتها ومتربها القادمة منها ، وقد فاق بأسلوبه السيد سليمان الصيام المياني ، والسيد محمد البدوي وأمثالهما . ولقد كانت مقالاته تلك حقا مقالات أديب ، ولذلك كانت جريدة « المبشر » تعنون مقالاته أحيانا بالعنوان التالي : من كلام الأديب محمد السعيد بن علي الشريف .

(١) جريدة المبشر عدد ٢٠ يناير ١٨٥٣ .

رأيه في الحكم والحكام :

ظهر أول مقال له في جريدة « المبشر » - الجريدة الفرنسية الحكومية الناطقة باللسان العربى في الجزائر يوم ٣٠ يناير عام ١٨٥٣ . وقد استهله بقوله : « الحمد لله الذى جعل اللسان عنوان عقل الانسان وآلة تظهر سر الجنان بفصيح العبارة وصریح البيان . وسببطان الله الذى خلق الانهار وخلق الليل والنهار » .

وبعد أن يهدى المقال للجنرال راندون والى « مملكة الجزائر » يتطرق فيه الحديث عن الهدوء و « العافية التى هى أهم كل مهم والنسب بها يتم العمل وتزداد الخيرات والنعم العامة » . ويستدل على ذلك بأن الدولة الفرنسية لم تنتصر فى حروبها الا بالعافية والعدل !

ويسترسل فى الحديث بأسلوب « الواعظ المرشد المصلح » مطالباً بالعمل والاحسان فيقول :

« وحقيق ان العمل ميزان الله فى أرضه وانه مقرون بالاحسان ، فاذا كان الملك عادلاً وجبت محبته كما وجبت (محاربته) عند الجور والظلم » .

« لقد سأل الاسكندر حكيماً عن العدل والشجاعة أيهما أبلغ فقال : اذا استعملت العدل استغنيت عن الشجاعة ، وان عدل السلطان انفع من خصب الزمان » .

بهذه الأمثلة الحكيمة كانت أقواله بليغة وكتابته صريحة .

وبعد ذلك ينتقل الى الحديث عن محاسن نظام الحكم الفرنسى ، والمعتقد أنه كان يقصد فى حديثه نظامهم فى فرنسا ، لا فى الجزائر التى طلب لها « الهدوء والعافية » فى مطلع مقاله ، خاصة وانه كان قد زار فرنسا منذ ستة أشهر وأقام بها أكثر

من شهر وبضعة أيام ، وشهد نظامها ، بل درس أحوالها وحياة سكانها ونظام حكمها ، والعدل المخيم على رعاياها .

وعلى ضوء ذلك ثبت له أن صلاح الحكم لا يكون إلا بصلاح الوزراء والأعوان ورجال الدولة ، فإن صلحوا صلح وأن فسدوا فسد .

ولم يفوته أن يقول كلمة في معالجة المظالم على أسس قواعد العقل وقوانين العدل الذي « لا يعم الصلاح والفلاح إلا بمراعاته ولا يتم التناصف إلا بمباشرة » .

ونقد قلنا أنه قدم هذا المقال باهدائه للجنرال راندون وإلى « مملكة الجزائر » . فهل نفهم من ذلك أنه كان يقول لذلك الجنرال أن هذا الشعب - شعب الجزائر - لا يحكمه ظالم أو متجبر وأنه لا يلين إلا للعدل ؟

لعل في كلمته التي ختم بها هذا المقال ما يفسر لنا ذلك ، فهو يقول : « وعلى كل حال أن ما حصل من رغبة هذه العمالة في طاعة الدولة الفرنسية إلا لوقوفها على العدل باحكام وقوانين مؤسسة ، حيث أن الملك - الحكم - بالجنود والجنود بالمال ، والمال من البلاد ، والبلاد بالرعايا ، والرعايا بالعدل » .

وخلاصة هذا المقال يبدو كله توطئة لما سيأتي بعده من مقالات يظهر فيها محاسن الفرنسيين وعدلهم !

أمثلة عن حياة الخلفاء :

وفي مقال من مقالاته استرسل في سرد بعض القصص التي وقعت لبعض الأعراب أو اليهود مع خلفاء الدولة الإسلامية الكبرى ، وخاصة منهم المنصور والمأمون ، وكيف كان هؤلاء يحكمون بالعدل بين الناس ، ويأخذون حق المظلوم من الظالم ،

واو كان الظالم من عائلة الخليفة مثل ما وقع لامرأة مع العباس
فأخذ الخليفة المأمون حقها منه وزادها عطية من بيت مال
المسلمين .

وكذلك ما وقع ليهردي مع أحد ولاة الخليفة عبد الملك ابن
مروان فأخذ الخليفة عبد الملك حقه من عامله ثم عزله عن
منصبه .

وبعدها ينتقل الى الحديث عن « مجتمعنا » فيأتى بقصة
مخزيه لأحد رجال المخزن حيث قام باعتداء على أحد المواطنين
الذى سبق أن أكرم هذا « المخازنى » ورفاقه .

ثم يستخلص السيد محمد السعيد من ذلك قوله :
« كيف يستقيم الملك بهذه الأفعال الذميمة والمظالم الرذيلة
العجيبة . . تأملوا فى مثل هذا (تجدون) الفرق العظيم بين
سيرة أهل الجزائر وسيرة أهل فرنسا فى جميع الأمور » .
وكأنه يقول لبنى قومه اتعظوا من هؤلاء الناس . وينتهى
الى الحكم القاطع بأن الأعمال كلها تصلح بصلاح الوالى وتفسد
بفساده .

ردود الفصل :

كانت لهذين المقالين ردود فعل كثيرة فى أوساط الجزائريين ،
مما يدل على أنهم كانوا يقرأون هذه الجريدة ويتتبعون الحوادث
ومجرياتها ، ودليل ذلك هو أنه ما كادت تنشر « المبشر » مقالين
متتاليين له حتى وجهت الانتقادات اللاذعة لصاحبهما من أناس
لا شك أنهم كانوا فى مستواه أو أكثر ثقافيا وفكريا مدافعين عن
العدل الذى كانت أرض الإسلام والعروبة ، الجزائر ، مصدره ،
والاحسان الذى كانت ديارهم وما تزال منبعه ، وأن ما قيل فى
الفرنسيين إنما هو تملق لهم وتكرار للذات .

**وكانى بهم يقولون للكتاب : أين عدل الفرنسيين فى بلادنا وهم
يجرقون النساء والأطفال والشيوخ فى المقارات عزلا أبرياء ؟؟**

— أين عدل الفرنسيين واحسانهم وهم المعتدون على أرضنا
وديارنا ومغتصبوا أموالنا وأرزاقنا ويحتلون أرضنا ؟؟

— أين عدل واحسان الفرنسيين الذين يستعدون لشن حرب
على منطقة جرجرة الأبية التى بقيت حتى ذلك التاريخ (١٨٥٢) ،
بل حتى تاريخ (١٨٥٧) مرفوعة الرأس شامخة المجد ، لا تريد
للحرية بدىلا . وتابى الا أن تكون محاربة أبية كعادتها عبر
التاريخ .

لا يوجد من العدل الكامل الا قليله :

ورغم هذه الانتقادات اللاذعة الموجهة الى الكاتب فان السيد
محمد السعيد لم يتزحزح عن مكانه ولم يتراجع فى موقفه ، بل
ازداد صلابة وقوة فى هجومه على الفساد الذى كان سائدا فى
المجتمع الجزائرى والعربى ، ولذلك أجاب على المستقدين بمقال
ثالث فتحدث عن العدل ونظام الحكم العادل ، وان الحكم يدوم
ولو للروم اذا كانوا عادلين ، وان الملك لا يدوم اذا كان طابعه الظلم
والفساد والجور ولو كان بيد المسلمين المتقين ، وهو كأنه يقول
للقائدين صراحة ان الحكم بالعدل فى الجزائر .. سيبقى ولو
بيد الفرنسيين ، وانه لا يستقر فى الجزائر بالظلم ولو كان فى
يد المسلمين .

ثم يقول ، فالذى نعلمه :

**ان الملك يدوم مع العدل
ولو كان للروم العساند
ولا يدوم مع الظلم والجور
ولسو كان لمسلم عابد**

ثم يقول :

فلن أر مثل العدل رفعة
ولن أر مثل الجور للمرء أضيعة

ويتراجع قليلا فيما قاله عن عدل فرنسا فيناقش الناقدين
عائلا :

« ان كان العدل كاملا في قطر من الأقطار أو اية من
الايالات (١) فانه نادر ، والنادر لا حكم له . وبالجمله ان العدل
الكلّي الحقيقي لا يوجد الا قليله ، فانه كالحلال الصرف أو الايمان
الكامل ، واطالة كلامنا في هذا المعنى هو جواب لبعض الظرفاء
من اخواننا الذين اتكروا علينا هذه المقالة وزعموا ان العدل
والاحسان لهم لا لغيرهم ، مع أن عامة العباد امتازوا بهذه الأحكام
ثم يحاول تقديم الأدلة على صحة قوله ويجادل الناقدين بالبرهان
فيقول :

« فلو كان الخير فينا ما سبقنا احد مثل هذه الفضيلة ، وانما
(نكون) نحن أولى بها من كل جنس اليها من كل انس .

« فكيف لو كانت بوطننا صافية ، ما ذهبت الدول السالفة
على سوء حال وخيبة آمال ، فالحاكم الكبير يذكر عند الظلم
عدل الله » .

ويختتم جداله معهم بحمد الله على النعم الشاملة والخيرات
المتراصة التي « كانت لها فرنسا سببا » .

خير الأمور : العلم :

وينتقل السيد محمد السعيد على الشريف في آخر المقال الى

(١) محافظة من المحافظات .

الحديث عن العلم وفوائده ، وينصح بالتعلم ، ويذكر المدارس التي
أنشأتها (١) سلطات الاحتلال والتي أعادت فتحها من جديد .

وبعد ان يحلّى الموضوع بأبيات شعرية تحث على العلم ، يتحدث
عن العلوم فيقول : « ان العلوم أربعة : الفقه للاديان ، والطب
للأبدان ، والنجوم للآزمان ، والنحو للسان » .

وهكذا ينتهى من المقال الثالث ويستمر فى المقال الرابع في
الحديث عن النجوم والكواكب وساعات الليل والنهار . . . ومنذ
العلم والعلماء . . ثم يطالب بالتنقيص من الجهل شيئاً فشيئاً
« حتى نقضى عليه » ، ويرجع فيعدد فروع العلم قائلاً :

**كل العلوم لعلم الفقه أتباع
وان تجافته افهام وأطباع
والنحو أركانه التي يقوم بها
روح وقلب وأبصار وأسماع**

وكان السيد محمد السعيد على الشرف من الرجال المتفتحين
على الثقافات الأجنبية ، بل أنه كان معجباً بالعلوم الغربية ، وكان
يطلب من مواطنيه أن يتعلموا اللغة الفرنسية « لأسباب عدة وخاصة
لقضاء حاجتهم وبلوغ مآربهم » .

فهو فى المقال الخامس يهاجم الذين منعوا صبيانهم من الذهاب
الى المدارس الفرنسية وحتى العربية التي كانت سلطات الاحتلال
تشرف عليها وتراقبها ، وتتهمهم بالتزمت كما يهاجم سكان البادية
الذين رفضوا معالجة أمراضهم عند أطباء فرنسيين ولو كان ذلك
العلاج مجاناً .

(١) بقرار من نابوليون أنشئت ثلاث مدارس عام ١٨٥٢ لتخريج المترجمين
للجيش والقضاة والأئمة وعدد ضئيل من المعلمين .

ويتهم الجميع بالجهل وقلة المعرفة ، بلهجة تشم منها الشدة والعنف لمنع صبيانهم من أخذ العلم في المدارس التي أنشأتها حكومة الاحتلال في مطلع الخمسينات من القرن الماضي ، حيث كانوا « يزعمون ان صبيانهم سيخرجون من دينهم اذا تعلموا في المدارس التي أعدها البايك لهم » .

ومن هنا نرى ان « صاحبنا » هذا كان داعيا للعلم والتعلم بوجه عام « وخصوصا اللسان الفرنسي لا احتياجنا اليه غاية الاحتياج في الحال والمال ، وبه يتوصل ذو الحاجة الى حاجته واستيعاب حاجته على الوفاء والكمال » .

ومن هذه الناحية يمكن أن يكون أول جزائري دعا لازدواج اللغة، واعطاء اللغة الفرنسية مكانة مرموقة في تعليمنا بوجه عام بعد بياناته لضرورة تعلم اللغة الفرنسية والعربية والقضاء على الجهل بشتى الوسائل . يرجع مرة أخرى ليعدد « محاسن الفرنسيين في هذه الديار بما صنعوا من طرق ودار مأوى للشيوخ والمتسولين . وارسال الاطباء الى البادية لمعالجة المرضى فيها » . .

وكان السيد محمد السعيد بكتابه تلك يقول لأبناء وطنه تعلموا العلم والمهن عن هؤلاء الفرنسيين « الذين صنعوا في الجزائر أشياء لا يستطيع أن يقوم بعملها غيرهم في مئات السنين » .

وقد جلبت اليه مقالاته تلك انتقادات كثيرة من مواطنيه . والحقيقة أنه مهما كانت خدمته للعلم صادقة متحمسة ومقالاته الرنانة في الوغظ والارشاد وطلب اصلاح النفوس الا أنها كانت تخدم انوجود الفرنسي ، وأثبتت عظمة فرنسا أكثر مما كانت تخدم المجتمع الجزائري .

ومن كثرة فوائدها بالنسبة للدخيل ، فان الفرنسيين قد اهتموا بنشرها في جريدتهم وابرازها فوق صفحاتها ، بل انهم ذهبوا

الى ان نشروها في الصفحة الاولى لكثير من الاعداد ، وهذا مما يدل على اهتمامهم بما يكتب هذا « الادب » لتغذية افكار مواطنيه بفخامة وعظمة الدولة الفرنسية . ~~وهنا نقول~~ يأتي بنا الى ان نقول :

فانه اذا كان لكل نظام حكم - في كل زمان ومكان - دعاة له ومدافعون عنه بالخطب الرنانة في المحافل والمناسبات ، او بالاقلام السيالة على اعمدة « صاحبة الجلالة » او على صفحات الكتب التي تملأ بالحجج والبيانات والبراهين محاولة منهم لاقتناع الناس بصواب نظامهم وبعدل حكمهم فان نظام حكم الجنرال راندون قد حاول ان يجعل من قلم الاديب السيد محمد السعيد وشخصه داعية لاثبات صحة « عظمة فرنسا وقوتها وعدلها الذي سادت به البلاد والعباد » .

ولنترك هذا الجانب لانه لا يهمنا في دراستنا هذه ، كما سبق لنا ان قلناه في خصوص شخص السيد سليمان الصيام الملياني . ولعله يأتي يوم يقوم فيه أحد كتابنا فيقدم دراسة أو دراسات عن شخصيات النصف الثاني من القرن الماضي وتعاونهم مع الدخيل الفادر .

وما يهمنا نحن من هذه الدراسة هو أسلوب الكاتب العلمي ومقدرته التعبيرية الكتابية ، وعلى الأخص منها الجانب الصحافي .

لقد سبق أن قلنا في الفصل الأول عن أول كاتب جزائري ظهر اسمه فوق أعمدة الصحافة ، وهو السيد سليمان الصيام الملياني انه يعتبر أول جزائري كتب في الصحافة ، ومن ثم فهو أول صحفي . ووضعنا كلمة « أول صحفي » بين قوسين ، وسبب ذلك انه كتب خمس مقالات فقط عن زيارته للأراضي الفرنسية .

اما السيد محمد السعيد على الشريف الذي كتب في العام قبل أن يكتب عن احتفالات باريس ، ثم كتب عن المجتمع الفرنسي ، وكتب

في السياسة ، وانظمة الحكم العادلة والغير العادلة ، وكتب يستنكر
امراض المجتمع وينتقد تأخره ، فان لقب السياسي الصحفي لاينازعه
فيه منازع .

قلنا « السياسي الصحفي » لانه كان يشغل منصبا سياسيا في
دائرة بجاية وبقلمه السيل كان يعبر عن آرائه بأسلوب صحفي .
ولم نقل « الصحفي السياسي » لانه لم يكن يمتنهن الصحافة ،
ورغم ذلك فان السيد محمد السعيد على الشريف كان اول جزائري
يكتب سلسلة من المقالات لجريدة « المشرق » بلغت سبعة عشر مقالا
امتدت على كامل سنة ١٨٥٣ . وقد كان الوحيد في الميدان طوال
هذه المدة . ولو لم يسبقه السيد سليمان الصيام بنشر مقالاته عن
رحلته لفرنسا في السنة الماضية ١٨٥٢ لكان السيد محمد السعيد
اول صحفي جزائري .

السيد محمد السعيد في الأراضى الفرنسية :

عندما دخل الأراضى الفرنسية صحبة « الوفد الجزائرى » اخذ
به حب الاطلاع الى مراقبة الحياة في هذا البلد واخذت ذاكرته
تسجل ما كانت تقع عيناه عليه .

من ذلك انه استرسل في وصف الأرض وغللها وتنسيق غراسه
أشجارها وعظمة مدنها وبساتينها الزاهرة . فيقول في بستان مدينة
« مونبليى » يصف أغصان الأشجار والحن الطيور :

والفصن ميساس القسوام كاه

نشوان يصبح بالنسيم ويعبق

والطير ينطق مهربا عن شجره

فيكاد يفهم عنسه ذلك المنطق

قرد تغنى للفصصون فتنتشى
طربا جيوب الظل منه تشفق
والنهسر لما راح وهو مسلسل
لا يستطيع الرقص وهو يستششق
فتلك الايام لا تهل قاتلها
ريحانة الزمان الذى يستششق

ثم يصل الى مدينة « نيم » فيعجب صاحبنا اسمها الرقيق
فيقول : فمن عنوان ظاهرها علمنا حسناتها واما مدينة (طارسكو)
(أفينيون) فيقول فى احد قصورها الشامخات :

قصر عظيم ترى كل الجمال به
واسعد الدار تسعد من جوانبها

أما باريس وسكانها فيصفهم قائلا :

« اما اهل الاستيطان بباريس (فهم يباغون) نحو مليون من
الانفس وزيادة ، ومحطها - أى باريس - سبع فراسخ ومطاياها
فضلا عن غيرها من المدن » .

« ولا تزال تسمع قرقة العربات (اعنى الكراريس) ليلا ونهارا
دون انقطاع » .

اننا نراه هنا يستعمل أسلوب الرحالة فى وصف البلدان وأهلها
ثم يستطرد قائلا :

« وأعلم أن اهل باريس مختصون من بين .. أهل فرانسة
بذكاء العقل ورقة الفهم ودليل ذلك أنهم لا يميلون بالطبيعة الى
الجهل والغفلة ، كما رأينا بغيرها ، ولا يقلدون أصلا وإنما هم يحبون
معرفة الشئ بأصله والاستدلال عليه بنفسه حتى تصلح عامتهم
الفراءة والكتابة ودخلوا مع غيرهم فى الأمور العميقة .

« وكل صاحب فن من الفنون (عليه) ان يتدع شيئاً من فنه
لم يسبق احد اليه او يكمل ما ابتدعه الغير . ومما يعينهم على ذلك
(رغبتهم) زيادة الكسب وحب السمعة ودوام الذكرى . »

هذا ويستمر في وصف طرق حياتهم من معاش الى البسة الى
أخلاق . وعندما يصل في وصفه الى مكانة المرأة يقول :

« أما النساء فانهن سيدات رجالهن وهم كعبيد تحت امرهن ،
وام يسعهم مخالفتهن قط سواء كن جميلات او غير جميلات . »

ويستغرب من هذه العادة السائدة عند الاوربيين ، وهو ان
كان يمدحهم في ميادين أخرى من حياتهم فلا يوافقهم في هذا الميدان
فيقول :

« ان علم النساء لم يدركه الفرنساوية ، والله أعلم كيف أنهم
على رأى نسائهم و (تحت) قبضتهم ، مع أنهم ناقصات عقل
ودين ، على كل حال فاو اطلع المسامون على ذلك لا يستغربوه
ونعجبوا منه . »

ثم يشرح نظريته في المرأة بقوله : « انما النساء فتنة يلعبن
بعقول الناس .. وما من فتنة في الدنيا الا وسببها امرأة تهوذ بالله
من شرهن ومكرهن .. والحقيقة كما قال الشاعر :

**ان النساء كاشجار نبتن لنا
منهن مر وبعض المر مأكول
فانهن امتى ينهين عن طبع
فانه واجب لا بد مفعول**

بعد هذه الأبيات يعود الى وصف المرأة الفرنسية وصفا رائعاً
في حسنها ولطافتها وأنوثتها وسهراتها الليلية في قاعات الرقص ،
تميل مع انغام الموسيقى العذبة مختلطة بالرجال . ويقول « رغم

انهم لم يكونوا - هو وزملاؤه - يفهمون من اصوات الغنائين شيئاً
الا انهم كانوا يتذوقون أنغام الموسيقى العذبة . ويستشهد بقول
الشاعر :

لم أفهم معنيها ولا سكن
ودت كبسدي فلم أجهل شجاءها
فكنت كسائتي اعلمى معني
يحب الفانيات ولا يراها

« هذا بعض ما سمعناه وما علمناه من عجائب التياطر (المسرح)
والبالات (قاعات الرقص) بحضرة سعادة السلطان لوى نابوليون » .

لقد كان مشابها كل الشبه ، في بعض ما كتبه ، للسييد
سليمان الصيام حيث سبقه اليه هذا الأخير . ولذلك أهملنا الكثير
من مقالاته ولم نعاق عليها .

وفي الأعداد ١٤١ و ١٤٢ و ١٤٣ و ١٤٤ من جريدة « المبشر »
كتب مقالات عن الخيل بعد ما شهد محاسنها ومساوئها ، بل ذهب
الى ابعاد من ذلك فأرخ لها حياتها وكيف عرفها الانسان ابتداء من
آدم ، وكيف كان اسماعيل ابن ابراهيم الخليل عليهما السلام أول
من رسنها ، وكيف كانت العرب تثار للفرس وتقتص للظمته ، وانه
من مقالاته هذه التي استطرد فيها ضمن مقالاته على الوطن
الفرنسي يظهر الخيل بتاريخها وأسمائها وألوانها وتشابه نبلها بنبل
الانسان .

وبعد هذه المقالات رجع الى الحديث عن غرائب باريس
وما شهدته بالديار الفرنسية . وفي الحلقات الأخيرة يتحدث عن
أخبار الملوك الأكاسرة في فارس وكيف « كانوا عادلين مصلحين » ،

كما تحدث عن ملوك القياصرة الروم . ويختتمها بمقال طويل عن العقل في الاسان نشره في العدد ١٥٣ من نفس الجريدة .

وبعد هذا المقال انقطعت عنا اخباره الثقافية الى عام ١٨٧١ ، ايام اندلاع ثورة المقراني في منطقة جرجرة الابية .

وقد سبق هذه الانطلاقة اجتماع عقده اعيان المنطقة في داره بالناحية ، وقد شارك في هذا الاجتماع مشاركة فعالة الى جانب الحاج محمد الحداد ومحمد المقراني والسيد عزيز الحداد وعمار ايت او قاسي واحمد بومزراق . وبعد ان فشلت الثورة وألقت سلطات الاحتلال القبض على رؤسائها الذين بقوا على قيد الحياة وحاكمتهم أمام محكمة حربية بقسنطينة ، حوكم هو أيضا مع الشيخ الحداد . وأصدرت المحكمة ضده حكما بخمس سنوات سجننا (١) .

هذا هو السيد محمد السعيد على الشريف الذي شاءت الاقدار ان يكون ثان جزائري كتب سلسلة مطولة من المقالات على صفحات « المبشر » الجريدة العربية الثالثة في العالم ، على الاطلاق .

وبذلك يكون هو والسيد سليمان الصيام أولا من دشن فن الكتابة الصحفية في الجزائر باللسان العربي على الاطلاق ، وذلك عامي ١٨٥٢ و ١٨٥٣ (٢) .

(١) من مخطوط عن ثورة المقراني عام ١٨٧١ للمؤلف .

(٢) ستنشر مقالات السيد على الشريف بكاملها وبالحرف الواحد مع مقالات السيد سليمان الصيام في كتيب مستقل لتمكين الدارسين من الاطلاع على اساليب الكتابة في ذلك الزمان .

الفصل الثالث

أحمد البديوي

ولادته ونشأته

ثقافته تظهر على صفحات
الجريدة

البديوي يحدث انقلابا
في الجريدة

دخول الجزائريين لعالم الصحافة
ظهر اسمه لأول مرة على
الصحافة سنة ١٩٦٥

أحمد البدوي

منذ أكثر من مائة عام كان سكرتير تحرير لجريدة المبشر
١٨٥٠ - ١٨٧٦ .

●● تحدثنا في الفصل الأول من هذه الدراسة عن السيد
سليمان الصيام ، وتحدثنا في الفصل الثاني عن السيد محمد
السعيد بن علي الشريف . وفي هذا الفصل الثالث نتحدث عن
السيد أحمد البدوي ، الذي كان من شباب العاصمة الأوائل الذين
التحقوا بصفوف المتأومة بعد أن انتهك الفرنسيون اتفاقيات السلم
(بالتافئة) ، وقد قدر لهذا الشاب :

١ - أن يكون كاتب سر للأمير عبد القادر الذي كلفه بمهام عديدة
لدى خلفائه في مناطق مختلفة من وطننا .

٢ - وأن يقاوم الفرنسيين سنوات طوالا صحبة السيد بن سالم
خليفة الأمير عبد القادر في منطقة جرجرة الأبية حيث كان
يشغل منصب كاتبه العام ، ولم يكن يومها تجاوز ريعان
الشباب .

٣ - وأخيرا أسندت له سكرتيرية تحرير جريدة «المبشر» العربية
التي أصدرها الفرنسيون في عام ١٨٤٧ . ويجرنا الحديث
عن السيد أحمد البدوي إلى الحديث عن مثقفي الجزائر في
ذلك العهد أو بالأحرى في النصف الأول من القرن الماضي .
ولكن عدم وجود المراجع والمصادر القديمة (١) التي أتت عليها
يد الخراب والفناء ، جعلنا نعجز كل العجز عن تزويد هذا
البحث بالمعلومات الكافية .

(١) أن الحديث أو الكتابة من رجال الجزائر المثقفين في النصف الأول من
القرن الماضي أصبحت في عصرنا هذا من الصعب بمكان بحيث صارت المراجع
الأصلية الجزائرية منعدمة تماما ، من جراء محاولة العدو طمس جميع المعالم

ومع أن التاريخ لم يحفظ لنا شيئا يمكننا من معرفة ثقافتهم وما قاموا به من ادوار في مجتمعهم ، إلا أن بعض الاضواء تكشف لنا من حين لآخر ، شخصية ما من تلك اشخصيات التي حاول العهد الاستعماري النحس أن يضعها في عالم النسيان ، اما بالقتل في اثناء المعارك الحربية أو بالنفى أو الالهال ، ومنهم من استسلم الى مشيئة القضاء واقدر وقبلوا بالامر الواقع ، وكان من هؤلاء السيد احمد البدوي والسادة حمدان بن عثمان خوجه ، وبودربة، وابن جواد دران ، والسيد أحمد بن الطاهر وآخرون كثيرون .

ولقد كانوا جميعا مثقفين ومتفتحين على ثقافة العالم الغربي اذ كانوا يتنقلون ، خلال أسفارهم العديدة لأوروبا ، بين مختلف دولها وخاصة منها دول حوض البحر الأبيض المتوسط .

لقد كان السيد القاضي أحمد بن الطاهر قاضيا على مدينة أرزيو ، وكان معلما للامير عبد القادر وعلى يده تعلم الامير عبد القادر واطلع على تطور الحضارة الغربية ومن ثمة فهو مربيه، وكان هذا القاضي عالما بشئون واحداث أوروبا من جراء كثرة أسفاره وتنقلاته فيها .

وكان السيد حمدان بن عثمان خوجه امينا عاما لآخر حكومة جزائرية وهي حكومة « الداي » حسين ، وهو أيضا مثقف ثقافة عالية بالفتين العربية والفرنسية وكان متتبعا ومهتما بالاحداث الاوربية وخاصة احداث حوض البحر الأبيض المتوسط ، ولقد قام بأسفار كثيرة الى بلدانها هو الآخر .

وكان السيد جودا بن دران - وهو يهودي الديانة - مثقفا

في الحضارية ، والثقافية ، بالقضاء على المخطوطات النفيسة ، التي كان يجمعها خلال حملاته العدوانية ، على ممتلكات الامنة ، ويبحث بها الى الدهاليز المنسية في التكنات لتقفى عليها العشرات .

ديبلوماسية ماهرة مقتدرا وان مقدرته جعلت الأمير عبد القادر
يحينه ممثلا دبلوماسية له لدى سلطات الاحتلال الفرنسية .

أما السيد بودرية فكان أيضا مثقفا ومن كبار التجار الجزائريين
الذين كانوا على علاقة دائمة مع ابلاد الاوربية ونجارها وبالتالي
كان على علاقة مع العالم الخارجى (١) .

ولقد كان السيد بودرية يملك مخازن في (مرسيايا) المدينة
الفرنسية ، وقد تزوج هنا من امرأة فرنسية وانجبت له طفلا
سماه اسماعيل ، وصار هذا الابن فيما بعد مترجما من مترجمى
الجيش الفرنسى في الجزائر (٢) .

والى جانب التجارة كان السيد بودرية دبلوماسية كبيرا اذ
كان يمثل بلاده كقنصل هناك وبوضعه هذا كان يفيد بلاده بما
يحدث في العالم الأوروبى .

وأما السيد أحمد البدوى وهو بيت القصيد في دراستنا
هذه ، فهو من مواليد العاصمة وقدر له أن يعيش مع الأمير
عبد القادر ويشاهد بطولاته ويصاحب السيد بن سالم ويخوض
القتال الى جانبه ثم يصبح صحفيا مقتدرا ، بعد أن فشلت وسائل
المقاومة وتغلب الظلم على الحق ، وعم الجبروت والظفيان .

ولادته ونشأته :

ولد السيد أحمد البدوى في الجزائر العاصمة حوالى عام
١٨٢٠ في عهد دايات الجزائر من عائلة محترمة ونشأ في ظلها .

وتلقى تعليمه الابتدائى بالعاصمة ، وتعليمه العالى بالجامع

(١) انظر كتاب « تاريخ الجزائر المعاصرة » للمسيو شارل اندرى جوليان .

(٢) انظر مترجمى الجيش لشارل فيرود Charles Feraud

الكبير (١) ، وتعلم اللغة الفرنسية ، ولكن الكتب لم تحدثنا عن
الكان ولا عن الطريقة التي تعلم بها هذه اللغة .

— فنحن نجد بعد أن وضع السلاح وركن إلى الأمر الواقع
مترجما بارعا بعد أن عينه الفرنسيون سكرتيرا في ديوان الترجمة،
ويشهد ببراعته وكفاءته الفرنسيون أنفسهم ، وذلك قبل أن
يتولى تحرير جريدة « المبشر » .

وبعد أن عاش مع عائلته الست السنوات الأولى من العهد
الاستعماري في مدينة الجزائر وشاهد الفرنسيين وعاشرهم اغتتم
فرصة إعلان الحرب من طرف الأمير عبد القادر على الفرنسيين
عندما ضربوا باتفاقيات (التافنة) عرض الحائط واجتازوا
منطقة أبواب الحديد — أو البيان — عام ١٨٣٩ ، فلتحق
بصفوف المقاومين في منطقة مليانة وكان قائد الجيش ، وخليفة
الأمير عبد القادر هنالي ، البطل الشاب محمد بن علل .

وكان أحمد البدوي شابا يافعا لا يبلغ العشرين من عمره
فشارك جيوش الأمير التي اكتسحت سهول المتيجة والسراجل
البحرية القريبة ف جذب نشاطه نظر الأمير عبد القادر إليه ،
فأخذه معه وعينه سكرتيرا بجانبه .

لكن هذه الحقائق الطبيعية لم تكن تعجب الفرنسيين الذين
حاولوا أن يكتبوا عنه فيما بعد ليظهروا شخصيته في مظهر
آخر تكون مراة لمن يريد أن يقتدى بها من أذئابهم والمتعاونين
معهم ، فكتب المسيو شارل فيرود يروي القصة حسب توجيه
معين ، وقد كان من كبار المترجمين بالجيش الفرنسي بعد ثورة
المقراتي ، فقال :

(١) نفس المصدر السابق (مترجمو الجيش) .

« وبما ان جميع الطرق كانت مقطوعة من طرف العدو (عبد القادر) الذى اراد ان يمنعنا من الاتصال بالشعب العربى ، وجد البدوى نفسه ، وقد كان فى زيارة لناحية مليانة ، فى وضع يستحيل معه الرجوع الى عائلته التى بقيت فى الجزائر . . ولما كانت معارفه مشهورة أخذه الأمير عبد القادر كسكرتير بجانبه . »

من هذه الأسطر نفهم ما الذى كان المسيو شارل فيرود يهدف اليه . أنه كان يهدف الى التقليل من الموقف الوطنى الذى اتخذته هذا الشاب وهو ما زال فى ريعان الشباب بالالتحاق بصفوف الأمير عبد القادر ووضع نفسه فى خدمة القضية الوطنية .

ولذلك نرى المسيو فيرود يهمل الحديث عن الأسباب التى قادت الشاب أحمد البدوى الى ناحية مليانة وحالة الحرب تندر بالخطر . ومن هنا نحكم بأن هذه الأسباب المجهولة التى قادت أحمد البدوى الى مليانة لم تكن شيئاً آخر سوى الواجب الوطنى والالتحاق بالجهاد والمقاومة .

وفى صحبة الأمير عبد القادر كان يقوم بالإضافة الى أعماله الدائمة بشئون سكرتارية الأمير بمهام خطيرة وكبيرة لدى خلفاء الأمير فى المقاطعات التى كانت تحت سلطته وخاصة عندما يقوم قاداته بعمليات حربية ضد العدو وكم كانت هذه العمليات كثيرة . ومن هؤلاء القادة الذين كان يقوم بمهام لديهم السادة :

بركائى . . بن علال . .

بو حميدى . . وابن سالم . .

ونقد كان الشاب أحمد البدوى يقوم بهذه المهام على أحسن ما يرام فى أى ناحية يوجه اليها .

ولما كان نشاطه ديناميكياً طلبه الخليفة السيد بن سالم من الأمير عبد القادر لى يقوم معه على الدوام فى منطقة جرجرة

الشامخة ، ولبى الأمير طلب قائده وأرسل الشاب الوطنى أحمد البدوى الى جرجرة ليقیم مع السيد بن سالم ويرتبط بشخصه ويقايل الاعداء الى جانبه سنوات طوالا .

بالرغم من الجهد الجهيد الذى بذله هذا القائد البطل بن سالم لمقاومة الاعداء وتغلغلهم فى اراضينا يعجز القلم واللسان عن وصفه تغلب الظلم والجبروت على الحق والعدل الى حين ثم وضع ابن سالم السلاح . . ورجع أحمد البدوى الى هائلته التى تقيب عنها السنين الطوال .

ووصل خبره الى الجنرال دوماس الذى كان مديرا للشئون العربية فى حكومة الاحتلال .

فأسرع الى استدعائه لمقابلته والتحدث معه لاكتسابه ولاشك ولكى يعرض عليه منصبا من المناصب الادارية ؟ - وبعد المقابلة اخذه معه الى مكتب المارشال بيجو Bugeaut وقدمه اليه .

وبعد المقابلة مع المارشال بيجو عينه هذا الأخير على الفور سكرتيرا مع ترجمانه الرئيسى المسيو ليون روش Leon Roches (1) فى ديوان الترجمة .

(1) المسيو « ليون روش » Roches هو الجاسوس الفرنسى المعروف الذى ادعى الاسلام وانضم الى الامير عبد القادر ووضع نفسه فى خدمته بعد اتفاقيات التافنة ، ويقال انه تزوج بمسلمة . وبعد اندلاع الحرب انسحب خفية والتحق بالجيش الفرنسى فعين مترجما بالجيش بالدرجة الثانية . وفى عام ١٨٤١ - ١٨٤٢ أرسله المارشال بيجو الى الاراضى المقدسة للتجسس على الشخصيات الجزائرية التى ذهبت الى الحج ، وقد توصل بدهائه المار أن يتحصل على فتوى من علماء الاسلام المجتمعين فى البقاع المقدسة يجيزون فيها قبول نظام حكم مسيحي على ارض اسلامية فيما اذا عجزت عن دفع خطر الغازى المحتل ، ثم شارك فى الوفد الذى قام بتسليم الحدود الجزائرية الغربية عام ١٨٤٥ ، وكان الوفد برئاسة الجنرال دولادو (De la Rue) .

وبوضعه هذا كمترجم في ديوان الترجمة لحكومة الجزائر المحتلة ، كان الغزاة يحملونه معهم خلال حملاتهم العدوانية على شعبنا ليكون - صحبة المترجمين - الوسيط بينهم وبين السكان .

ومن يدري ، فلعله وهو يصاحب القوات الفرنسية في حملاتها العدوانية كان يحاول - وهو المقاوم القديم - أن يقدم خدمة جديدة لوطنه في قالب آخر بالتخفيف على الأقل من شدة الظلم والجبروت على مواطنيه باستعمال وضعه الجديد الذي فرضته عليه الأحداث القاهرة .

ومن بين هذه الحملات التي أخذوه معهم اليها ، حملتهم على قبيلة « فنيصة » ومعركة « ازلي » بالحدود الغربية ، وبابور مع راندون عام ١٨٥٣ وجرجرة عام ١٨٥٤ .

وفي خلال هذه المدة كان يعمل مع المترجمين الرئيسيين دوش Roches وشو صبو Schousboe ونظرا لثقافته الواسعة ومقدرته على التحرير والكتابة نقل من قسم الترجمة بالحكومة العامة الى قسم الصحافة الذي كان يشرف عليه البارون دوسلان Le Baron de Slane وكان ذلك أيام أن أسست حكومة الولاية العامة جريدة المبشر « لادخال حضارة الاوربيين على عقول الاهالي » حسب زعمهم .

من مترجم الى صحفي :

وبصدد دخوله في عالم الصحافة يقول المسيو Feraud

«Il était en suite mis à la disposition de Monsieur le Baron de Slane lorsque le gouvernement créa le Journal Arabe le «Moubacher» pour inculquer au Indigènes nos idées de Civilisation».

من هذا القول تتضح لنا بعض الاضواء وهي :

.. اذا كان السيد احمد البدوي احيل كما يقول المسيو فيرود على قسم الصحافة بعد أن أسست جريدة المبشر ، فأننا نفهم من ذلك أنه دخل في عالم الصحافة عام ١٨٤٧ وهو التاريخ الذي أنشئت فيه « جريدة المبشر » وبالتالي فإنه يعتبر الصحفي الجزائري رقم ١ .

بل ولو لم يدخل عالم الصحافة في هذا التاريخ والتحق به في الخمسينات مثلا فانه يبقى دائما الصحفي رقم ١ .

وبالإضافة الى شهادة المسيو شارل فيرود فان شهادة أخرى لا تقل اهمية عن الاولى قد نشرت في هذا الصدد في جريدة الافريقى L'Africain القسنطينية التي صدرت عام ١٨٥١ بقسنطينة تؤكد أن السيد احمد البدوي كان محررا بجريدة المبشر في وقت مبكر .

ولقد اعطت له جريدة الافريقى هذا اللقب - محرر جريدة المبشر في خبر لها عن تأسيس لجنة لتنفيذ قرار « ٣١ ديسمبر ١٨٥١ » الذي يعيد تنظيم القضاء الاسلامي ، وكان السيد البدوي من بين أعضاء هذه اللجنة صحبة الأستاذ الشيخ حميدة العمالي مفتى المالكية بالجزائر والسيد محمد بن مصطفى المعين بالمحكمة وثلاثة فرنسيين آخرين .

ثقافته الواسعة تظهر على وجه الصحيفة :

وفي هذه الوظيفة الجديدة أو مهنة الصحافة استعمل احمد البدوي جميع طاقاته الخلاقة ومقدرته في التحرير ، الشيء الذي جعل الجريدة تنغير من حالة ركيكة منحطة الى حالة تحسن وتقدم وأن مجرد نظرة خاطفة على اعدادها التي صدرت ابتداء من عام ١٨٥٠ فصاعدا ، تجعلك تقدر الفرق الشاسع بينها وبين الاعداد الاولى منها .

ولقد شغل منصب سكرتير التحرير بها مدة طويلة لم يتمكن من معرفة تاريخ ابتدائها بالضبط ولا تاريخ نهايتها . ولكن يمكن أن أقدم ، على سبيل الاحتمال هذا التاريخ ، وهو انه استمر في هذا المنصب من عام ١٨٥٠ إلى ١٨٧٦ . . وبذلك يكون قد اشتغل بالصحافة أكثر من ربع قرن كامل .

والذى يجعلنى أقدم هذا التاريخ على سبيل الاحتمال هو ما ذكره عنه المترجمان المسيو شارل فيرود Charles Feraud عام ١٨٧٨ فى كتابه (مترجمو الجيش) قوله :

« بأنه ما يزال يشغل منصب سكرتير التحرير الآن - أى ١٨٧٨ - فى جريدة المبشر » . . ومن المعروف أن منصب سكرتير التحرير فى تلك الأيام هو ما نسميه حاليا : « منصب رئيس التحرير » اذ لم يكن هذا الاسم قد ظهر بعد فى عالم الصحافة حينذاك .

ولقد سبق أن شهدنا من قبل المسيو ادريان بيربروغر Adrien Cerbrugger يعين سكرتير تحرير بجريدة المنبه الجزائرى Le Réveil Algérien ويشرف على تحريرها من ١٨٣٥ الى ١٨٣٧ ، ثم سكرتير تحرير المجلة الأفريقية . Revue Africaine

ومعنى هذا أن بيربروغر كان يشغل منصب رئيس تحرير جريدة المنبه الجزائرى ثم منصب رئيس تحرير المجلة الأفريقية فيما بعد والتي كانت تصدر شهريا .

البدوى يحدث انقلابا فى الجريدة :

بعد هذه المعجالة القصيرة فى حياة السيد احمد البدوى وتطورها تلقى نظرة خاطفة على أسلوب الجريدة من ناحية الاخراج والتنوع فى مادتها .

لقد تحسنت الجريدة تحسنا ملحوظا في خلال الخمسينات فصارت تنوع مواضيعها بشكل جميل . فمثلا أصبح القارىء يجد فيها مقالات ترشد فيها الناس الى كيفية تسمير الخيل ومعالجة امراض حوافرها ، وكيفية جز الأغنام ، وتربيتها ، وطريقة زرع القطن ، ومكافحة الجراد .

لقد تطورت الى هذه الميادين تحت اشراف السيد أحمد البدوي بعد أن كانت لا تتعدى نشر البلاغات العسكرية والقضائية والحكومية التى كثت جميع مادتها تترجم من الفرنسية فأصبحت تنشر المقالات العربية ، أى المادة العربية البحتة .

وطبعا فان طبيعة التقدم والتطور تطلب المزيد من التقدم ، وهكذا فما كادت تصل الى الستينات حتى خطت خطوات أخرى فى ميدان التطور الصحفى ، فانتقلت الى نشر الدراسات العلمية ونشر الأخبار والمقالات الاجتماعية .

لذلك نجدها تنشر حلقات متسلسلة من كتاب علمى عربى وهو كتاب الجغرافية للشيخ رفاعة الطهطاوى وقد كتب فى أسلوب شيق رائع . ولم تكتف الجريدة - اذا لم نقل لم يكتف السيد أحمد البدوي بهذا - بل تطرقت الى ميدان الشعر فنشرت القطع العديدة منه . وكذلك الالغاز لتسلية قرائها ولا شك ان هذا التقدم فى تنوع مادتها يرجع الفضل فيه الى السيد أحمد البدوي .

دخول الجزائريين الى عالم الصحافة :

وفى الستينات دخل عامل جديد على حياة هذه الجريدة ، وهو دخول نخبة من المثقفين الجزائريين عالم الصحافة فجعلها هذا العامل تنقأب من جريدة رسمية همها الوحيد نشر البلاغات والبيانات الحكومية باللغة العربية لكى تصل الى مسامع الجزائريين كافة - الى جريدة كاملة من كل النواحي ، وباتم معنى الكلمة .

ف عندما دخلت هذه النخبة القليلة في حياة جريدة البشر ،
وانضم أساتذة ومترجمون الى أسرتها صارت تأتي بأخبار مصر
وتاريخ الأوائل من ملوكها وسكانها ، كما صارت تنشر رسائل
لطلبة المدارس السلطانية - وخاصة منها مدرسة الثعالبية ،
وتظهر فيها مقالات تنصح المواطنين بزراعة (زريعة) الكتان .
وفيه أخبار من المدن وأخبار اجتماعية من مختلف نواحي الوطن .
أما الدراسات التاريخية ، فنجدها تنشر أبحاثا عن حياة
البايات في الجزائر ، وقد خصصت « لصالح باي » موضوعا طويلا
غطى خمسة أعمدة في عدد (٤١٥) ليوم (٢) مارس - آذار عام
١٨٦٤ .

ولما كان السيد البدوي واسع الاطلاع والمعرفة فقد كان ينشر
قصصا عن الذئاب والثعالب على سبيل التسلية من جهة ، ولما
فيها من المعاني والرموز من جهة أخرى وهي لا شك منقولة عن
كتب معتبرة مثل : كليله ودمنة أو كتاب ألف ليلة وليلة وكتاب
مروج الذهب ، بل فقد كان ينشر حلقات متسلسلة عن مسرور
الخادم والخليفة هارون الرشيد نقلا عن كتاب ألف ليلة وليلة .
وكان ينقل حلقات مختارة من كتاب مروج الذهب عن ملوك الهند
ولعبة النرد والشطرنج . وعلى ذكر الهند أنقل بعض الابيات من
قصيدة طويلة بعث بها أحد علماء الهند - ويسمى أحمد - الى
أحد علماء الفرنسيين ويدعى (فارسان دوناس) وهو يصف فيها
تمثالا كان بعث به اليه هذا الأخير . ويقول في مطلعها :

« ألم تعلموا أم قد علمتم باننى
قد جاءنى تمثال من ماله مثل
نظرت اليه ناظرا متاملا
فالقته فرعا له الفرع والأصل
فللك محكى وهذا حكاية

تدل على أصل كريم له فضل
متال له النور وفي النور حجة
فواها لشمس مثل هذا لها ظل
إذا ما ضراته الأعين يحوص نظرة
تراها في أحداقها أعين جزل
له المجد والتبجيل والمجد والعالى
وما دونها الأبرام والعدل والبندل
فهذا المجد والتبجيل والمجد والعالى
نفوز وتخفيها ، وأنتم لها اهل «

وإذا كان ينقل الأحاديث والقصص عن الهند ومصر فإنه لم
ينس الحديث أو النقل عن الدولة العثمانية والتونسية .

لقد كان ينقل المقالات الطوال عن جريدة الجوائب العثمانية
التي كانت تصدر في اسطنبول والتي كان محررها الاستاذ أحمد
فارس الشدياق الذي كان يعاصره .

أما عن تونس فقد كان ينشر حلقات مطولة لكتاب ألفه العلامة
خير الدين التونسي عن البلاد الأوربية ولكنه لم يذكر اسم هذا
الكتاب .

قلت انقلبت هذه الجريدة من نشرة رسمية للبلاغات الرسمية
الى جريدة حقيقية بعد ان انضم اليها جماعة من المثقفين الجزائريين
من أساتذة ومترجمين ولكنني لم أذكر من اسمائهم شيئاً ، وقد
حان الوقت لكي أقدم بعض الاسماء التي لمعت في ميدان العلم
والصحافة ، ففي مطلع سنة ١٨٦٤ بذات تظهر فوق صفحات هذه
الجريدة مقالات وكتابات جزائرية عربية بحثة ، مادة وروحا ،
وأما وبها ، منها رسالة مطولة بعث بها طالب يدعى المختار بن أبي
العباس الى أخد أقاربه أسمة « محمد » يخشع فيها على مزاوله

العلم والمعرفة . وفي الرسالة يمدح له المدرسة ونظامها وكيفية
الدرس بها ثم يستدل على ذلك بأبيات من الشعر . وبشرت هذه
الرسالة ، على أربعة أعمدة كبار . ولا شك بان المدرسة الممدوحة
كانت « الثعالبية » .

وكتب طالب آخر رسالة عن مدرسة خميس مليانة يمدح فيها
هو الآخر مدرسة مليانة . هذا من ناحية الطلبة .

أما الأساتذة فقد كتب فيها : السيد ابن السادات وكان
أستاذا بمدرسة قسنطينة ومديرها .

والحسن بن بريهمات وهو أيضا أستاذ بمدرسة الثعالبية
ومديرها وقد كان مستشارا بالعمالة (١) .

أما المترجمون فقد ظهرت أسماءهم تحت تراجمهم في هذا
التاريخ ومنهم السيد أحمد بن لكون المترجم بالجيش الفرنسي .
وسوف أتحدث عن الباقيين عندما أصل الى الحديث عنهم . .
ولكن هذا الاستطراد كان ضروريا حيث املته على هذه الحركة
الفكرية الصحفية وابعادها السياسية في وقت تغلبت فيه قوى
الشر والظفيان على بلادنا ، وظهرت فيه فكرة تأسيس مملكة عربية
بالجزائر خاصة وان صاحب الفكرة هو امبراطور فرنسا نفسه ،
وهي لعمري فكرة تتطلب الدرس والاستنتاج .

من يدري لعل السيد أحمد البدوي يريد استعمال هذا
السلاح . . لتدعيم فكرة المملكة العربية فبدأ يجمع حوله نخبة من
المثقفين الجزائريين ؟

(١) أي بالمحافظة أو الولاية .

اعود الى صاحبنا السيد احمد البدوي ، وقد ابتعدت عنه كثيرا في منعرجات شعب الأحداث ، وما كان ينبغي على الابتعاد عنه اولا حب الاطلاع على خفايا التاريخ .

ظهر اسمه لأول مرة في الصحافة سنة ١٨٦٥ :

لم يظهر اسم السيد البدوي فوق أعمدة الصحافة الا في أيام زيارة الامبراطور لوى نابوليون للجزائر في شهر مايو - (ايار) عام ١٨٦٥ .

فكتب بهذه المناسبة مقالا مطولا مدح فيه خصائل الامبراطور نابوليون . . وقال : « ان مدحه لقليل في حقه وان ما قدم من ترحيب كمن يهدى القطر للبحر ؟ » .

لكل مقام مقال ولكل مجال رجال :

بدا السيد البدوي مقاله الطويل بحمد الله ثم قال : « دعتنى قريحنى في سلك هذا الميدان - ميدان المدح - وان كنت لست من السباق بقصر الباع . فانى مزاحم لدوى العقل والشأن ، ثم تذكرت وان لكل مقام مقال ولكل مجال رجال . فتخيل لى وأنه كمن يهدى القطر للبحر ، وقلت لنفسي ويحك ما تقولين في حق من اجتمع فيه من المحامد ما تفرق في غيره ، لا تفتحي بابا يعيبك سده » .

انظر كيف يحدث نفسه متواضعا ينهيها عن الدخول في سباق مع ذوى العقل والشأن وهى قصيرة الباع يعنفيا بقوله : ويحك ما تريدن ان تقولى في حق من اجتمع فيه من المحامد ما تفرق في غيره ؟ لا لا ارجى لا تفتحي بابا وانت لا تستطيعين سده .

ثم يقول في تواضع اكثر :

« لكن قويت عزمى وقلت مستعينا بالله :

« حمدا لمن اقدم القطر الجزائرى ، بعد ان كاد يتمزق : وشكرا

له مدامت الأيام تتناسق ، فسبحانه من كبير متعال ، مقاب
القلوب من حال الى حال .

« فقد كان هذا الوطن الجزائرى ، فى الفارط مرتقيا ، ثم
صار فى انحطاط وتأخير ، وبالقهقرة فى شأنه يسير ، فكشف الله
عنه الظلام بأشراق نور الحق ، والحق ، سبحانه وتعالى أرسل
لنا سلطانا عادلا ، يحب الخير والصدق .

« فتشرفت الجزائر بطلعته مرتين ، ففى الأولى وعدها بوعده
وأنجز . وهذه المرة قال لها امددى يدك لأشيلك لا روع عليك .
فأجابت بلسان حالها نعم نعم نعم أدركنى ها أنا منتظرة اليك » .

ان فى هذه الأسطورة ما يفنينا عن النطق والقراءة . وأن
نغمات الموسيقى الوطنية تخترق أسماعنا وأن النشيد الوطنى
الذى كان يتغنى به قلم السيد أحمد البدوى وهو صامت لتبدو
لنا أبياته ناطقة صامته فى تكرار تلك الأسماء الغالية علينا العزيرة
وهى :

— مقام القطر الجزائرى .

.. — كان هذا الوطن الجزائرى .

— فكشف الله عنه الظلام .

— فتشرفت الجزائر بطلعته .

انها حقا نغمات الوطنية الخالصة خرجت من قلب وطنى صميم
ترجمها حروفا ، قلم وطنى عاشق لكتابة اسم الجزائر ويهوى
كتابة الضمير (هـ) العائد عليها .

ويترك السيد أحمد البدوى العنان لقلمه السبيل فيسترسل
فى الحوار فائلا :

« قال لها أهنىء وقرى. عينا فأنا لكى سأكرمك واحظيك .

فأستبشرت وزهت حتى كادت ترقص طربا ، فكانت أيام وصالها
غررا في وسط الدهر لاح فيه من السرور على وجوه البشر ، شيء
مالا يحصر . . الا وهو سلطاننا نابوليون امبراطور الفرنسيين
والعرب . .

ان لغة هذا القلم لا تحتاج الى تفسير فهي بيّنة وواضحة وجلية
فهي تبين مقدار طموح الجزائريين الى انشاء مملكة عربية
بالجزائر وما قوله : الا وهو سلطاننا نابوليون « امبراطور
«الفرنسيين والعرب » الا تدعيما لفكرة انشاء مملكة عربية
بالجزائر ، والمطالبة بانجازها .

ونفهم من هذه السطور أيضا مقدار الأمل الكبير الذي كان
الجزائريون يعلقونه عليه ، لانجاز ما وعد ، وخوفهم مما يخبئه
لهم الدهر اذا تنحى هذا الامبراطور أو مات ، لذلك نجد السيد
البدوي يطلب من الجزائريين أن يلتفوا به وأن يدعوا له بدوام
العز وطول العمر . وفي ذلك يقول :

« فعليكم يا اخواننا المسلمين بالدعاء لبقاء هذا السلطان
العظيم الذي استنار به هذا العصر وجعلنا فيه بمثابة أبناء جنسه
في القدر ، حينئذ له علينا حقان حق الأبوة ، وحق الامارة . .
تعالوا نجد في عون من جذبتكم حناته .

ثم يقول على لسان الامبراطور : « ان مراده أعزه الله أن يديقنا
حلاوة العيش ورفاهيته ويرجعنا الى ما كان عليه أسلافنا من
الفضل والمعرفة . . »

هناك تنكشف خفايا السيد أحمد البدوي ولم يستطع اخفاءها
بل هو يصرح علانية على ما ينتظر الجزائريون من الامبراطور لكي
يرجعوا الى عهد آبائهم واجدادهم الأولين .

أحمد البدوي والترجمة أ

لم يكن السيد أحمد البدوي يهتم بسكرتيرية التحرير التي هي مراجعة المادة ومراقبة تصحيحها وتوضيبيها وترتيبها فقط بل كان يكتب الأخبار ، وبالإضافة الى هذا وذاك كان يقوم بترجمة المقالات بل القصص الطوال من اللغة الفرنسية الى العربية .

وفي هذا الميدان قام بتعريب قصة (غونزالف القرطبي) مع الملك سعيد ملك فاس واحدى البنات العربيات القرطبيات .

والقصة لفرنسي لم يذكر اسمه وهي تمثل طورا من أطوار الصليبية التي شنّها الغرب على المسلمين في الأندلس ، ولم يحدد مؤلفها تاريخ تلك الحروب الا أنه ذكر ملوكها منهم الملك فردنند والملك السعيد سلطان فاس ، وجعل من بطل قصته أسبانيا يدعى غونزالف القرطبي وقد وقع في حب بنت عربية وقعت عينه عليها أمام قصر الحمراء بقرطبة ، وتدعى سليمة .

والشيء الذي يؤثر في هذه القصة التي عربها السيد البدوي هو وصف الأماكن الأثرية التي تركها العرب هناك ولا شك أن السيد البدوي لم يعربها الا من أجل الذكرى .

ولقد وصف كاتبها الأبيات الشعرية التي كتبت على أبواب العمارات والمحاكم والقصور والقاعات .

وختاما لهذه الجولة مع السيد أحمد البدوي أنقل عنه هذه الأبيات التي عربها لقرائه منذ أكثر من مائة عام وقد كانت مكتوبة على باب محكمة قرطبة وهي الدار التي كان يجلس فيها الملك ليحكم بين الناس .

واليك الأبيات :

ألم تخش يا ذئب وأنى لك ناظر
فربك يمهل ثم يبطش إذا غضب
فيا أيها اليتيم محزون حائر
فكن مطمئنا لا تخاف من العطب
هنا تجد الأب الحنين مجاورا
يقبك من الأسوار والضئك والكرب

أما باب البيت المختص لاجتماع الملكة وجوارها فقد كتب فوقه
ما يلي :

هذا اجتمع الإجمال والحسن والعبا
سلوان وحب ثم عزبة اكتسبت
مفاخر لم تترك مآثرها بدت
مرؤة زائتها وبالسراكمات
بها عقد التاج المرصع مهابة
وعضت لا تمنع مزايا وان جلت
فحبنا صاف ليست فيه نقيصه
شجاعتنا عن شدة الغضب اكتفت
ألم تر أن الليث بالغاب قانع
يصيل لرضاة الحبيب ذابت

ويحيط بهذا المجال الذي هو مجمع المسرات والطرب بستان
أشهى وأبهج منه .

هكذا عاش السيد أحمد البدوي وهكذا ناضل السنين الطوال
الى أن وافته المنية وترك ولدا يشبهه حماسة ووطنية كتب له أن
يكون أول جزائري ينظم حركة سياسية طالبت بالاستقلال
عام ١٨٧٠ و ١٨٧١ .

وبعد ، ان الكتابة عن شخصيات الجزائر في هذه المدة أو الحقبة من تاريخ بلادنا لأصعب ما تكون وأن التاريخ لم يحفظ لنا من نشاطاتها شيئًا تقريبًا نظرًا لجبروت الدخيل ومحاولاته لفرنسة البلاد والعباد وبالتالي فلا بد من القضاء على حضارة البلاد ، ومحو شخصيتهم وثقافتهم ، يضاف الى ذلك الحروب الطويلة التي أتت على الأخضر واليابس .

وان ما قمت به في الحلقتين الماضيتين من الكتابة عن شخصيتين مثقفتين ومتفتحتين على الثقافات العالمية ، وحفظ علوم الغير في مطلع النصف الثاني من القرن التاسع عشر ، انما أردت من ذلك اظهار تاريخ بنى الجزائريين علوم الصحافة والدخول في فلكها والكتابة فيها وابداء الرأي .

واننى اعترف بأنه مهما كانت ارادة الفرد قوية صلبة في البحث والتدقيق عن آثار أجدادنا فاته لا يستطيع أن يعطى هذا الموضوع حقه بمفرده بحثًا ودراسة .

وانه لا يمكن أن يحقق هذا الواجب الا جهود جماعة من الاختصاصيين في علم الدراسات ، لهم القدرة والصبر على المداومة .

لكننى آمل أن تكون هذه الدراسة المتواضعة البسيطة مرجعًا متواضعًا لمن يقوم في يوم من الأيام بدراسة حسب ما تتطلبه أسس العلم الحديث ويؤرخ للأجيال القريبة والبعيدة الغابرة ، ويلقى عليها الأضواء من هذا الجانب . . وأملى كبير في أن يكون هذا اليوم قريبًا .

الفصل الرابع

سليمان بن علي الحزائري

رواد النهضة

احمد فارس الشدياق

بطرس البستاني

رزق الله حسون الحلبي

عبد الله النديم

خليل الخوري

رسالة نابوليون الى بيلسيبي

سليمان بن علي الحرائري (١) :

●● في هذا الفصل من الحديث عن الصحافة والصحافيين الجزائريين نتعرض بالحديث الى جماعة من حملة الأقلام البارعين ظهوروا في الربع الثالث من القرن الماضي .

وبما أنهم جماعة ظهوروا الى الوجود في عالم الصحافة في أوقات متقاربة أجد نفسي مضطرا الى الحديث عنهم بدون تفيد للتيسيل الزمني وانتقل من هذا الى ذاك دون ترتيب .

الآن وبعد أن تأكد لنا من هو أول جزائري امتحن الصحافة وفق المقال بعد أن عرفت الجزائر والجزائريون هذا الفن واحتكوا به سنوات طوال - وبعد الحديث عن سليمان الصيام (الملباني) ومحمد السعيد على الشريف (البجاوي) والسيد أحمد البدوي (العاصمي) انتقل من الجزائر الى العاصمة الفرنسية باريس للحديث عن صحفي ظهر هناك يدعى الشيخ سليمان بن علي الحرائري . . ظهر هذا الصحفي في عالم الصحافة عام ١٨٥٨ بظهور جريدة (برجيس باريس وانيس الجليس) التي أسسها السيد الكونت رشيد الدحداح اللبناني عام ١٨٥٨ بباريس . وقبل هذا التاريخ وحتى عام ١٨٦٢ . لم يكن لصاحبنا حديث يذكر .

لعب السيد سليمان بن علي الحرائري التونسي دورا صحفيا في هذه الجريدة العربية المنطق والباريسية المنشأ ، حتى أصبح رئيس تحريرها . وبما أن هذا الصحفي الشيخ سليمان بن علي الحرائري قد ظهر في عالم الصحافة على صفحات هذه الجريدة في باريس

(١) السيد سليمان بن علي الحرائري من مواليد تونس أي أنه تونسي ولعب دورا كبيرا مع رواد الصحافة بالجزائر من خلال مقالات نشرت له في جريدة البشر .

فيجدر بنا أن نستعرض حياة هذه الجريدة وحياة مؤسسها التي كانت جزءا من حياة الشيخ سليمان بن علي الحرائري وهو في ديار الغربية .

أسس هذه الجريدة في باريس السيد الكونت رشيد الدحداح اللبناني (١٨٥٨) وكان يصدرها نصف شهرية وقبل أن يصير صحفيا تقلب صاحبها هذا في مناصب عديدة في بلاده ثم أمتهن التجارة في مدينة مرسيليا التي قضى فيها اثنتي عشرة سنة والتي منها ارتحل الى باريس ليوقف نفسه لخدمة الآداب العربية ولقد نشر بعض الدواوين الشعرية ثم أنشأ جريدة (برجيس باريس) التي كان يشحنها بالمقالات الهامة الرنانة في كثير من الميادين وخاصة الميادين السياسية والتاريخية واللغوية والآداب .

واستمر السيد الكونت رشيد الدحداح يصدر هذه الجريدة من ١٨٥٨ إلى ١٨٦٢ ، وفي هذه السنة زار العاصمة الفرنسية محمد الصادق باي تونس وطلب من فرنسا قرضا ماليا فوجد في الكونت رشيد الدحداح معينا لتحقيق مأربه فأكرمه لذلك وأحسن مثواه وبعد رجوعه الى تونس استدعاه وكلفه بمهام هناك .

وعند ذلك سلم الكونت رشيد الدحداح مصر جريدة (برجيس باريس وائيس الجليس) الى صاحبنا السيد الشيخ سليمان فتولى تحريرها واستمر مدة سنة كاملة ثم توقفت عن الصدور بعد ذلك وبقيت أسباب توقيفها مجهولة وبقي مصيره هو مجهولا كما بدا مجهولا .

أما قيمة هذه الجريدة في عالم الصحافة فوصفها السيد اديب مروة في كتابه « الصحافة العربية » (صفحة ١٥٢) كما يلي :
« هي جريدة سياسية نصف شهرية . . كان يديرها الآب فرانسيس بورقار رئيس مدرسة القديس لوي وتعتبر من أكبر

الصحف العربية من حيث ضخامة حجمها وجودة حروفها واتقان طبعها واتساع مواضيعها وقد ذاعت شهرتها وأقبل الأدباء على الاشتراك فيها من جميع الأقطار العربية . . »

وبما أن هذه الجريدة لم تعمر إلا خمس أو ست سنوات ١٨٥٨ - ١٨٦٤ فالغالب على الظن أن التاريخ لم يحفظ من أعدادها شيئاً اللهم إلا إذا كانت مكتبة باريس قد امتازت بذلك ؟ ومن ثم لا نستطيع أن نحكم على كتابة الشيخ سليمان بن علي أو أسلوبه في التحرير ومدى اتساع أفقه السياسي والعلمي وعلى كل فإذا سمحت لنا الظروف سوف نبحث عليها في مكنتنا أوروبا علنا نطلع على كتابته وأسلوب تعبيره ومن باريس أريد أن أفتح قوساً لكى أعرج على المشرق العربى وألقى نظرة عن النهضة الفكرية والصحفية هناك ، قبل أن أعود إلى الجزائر البلد السجين آنذاك .

في هذا الوقت بالذات من تاريخ الأمة العربية نجد في مشرقنا العربى نخبة ممتازة من حملة الأقلام الصحفية والتأليف وعلى رأسهم السيد رفاعة الطهطاوى والسيد أحمد فارس الشدياق العشيقوتى .

رواد النهضة :

في هذه المرحلة من التاريخ العربى عامة وتاريخ الجزائر بوجه خاص ، التى نكتب حالياً عن أرباب أقلامها ، من هم أرباب الأقلام الصحافية في المشرق العربى ؟ وجواباً على هذا السؤال نقول :

كان السيد رفاعة الطهطاوى ، الذى يعتبر اليوم رائد النهضة العربية الحديثة في هذا الوقت الذى نكتب عنه بالنسبة لصحفى الجزائر ، يتزعم حركة كبيرة للترجمة تضم جيشاً من الأدباء والعلماء والكتاب والمترجمين هدفها هو نشر الثقافة والعلم بواسطة ترجمة الكتب العلمية الأوربية ، ولقد دفع السيد رفاعة

الطهطاوى الى القيام بهذه الحركة وتزعم هذا النشاط الفكرى الكبير ، تلك النهضة العلمية والحضارية التى شاهدها فى البلاد الأوروبية ، وفى فرنسا على الخصوص ، وتأثر كبيرا بتيارها .

والعلوم أن السيد رفاعة كان قد سافر الى فرنسا ضمن ثانى بعثة علمية مصرية الى باريس ، وقد قضى بها خمس سنوات وكان خلال اقامته فيها يدون كل ما شهدته عيناه .

وبعد رجوعه الى بلاده كتب كتابه المعروف « تخليص الأبريز فى تلخيص باريز » .

وقد خص العلامة الطهطاوى مكانا مرموقا للحديث عن المجتمع العلمية الفرنسية ، والمكتبات وقصور الآثار . وكان ممن شهد الثورة على الملك شارل العاشر ، وشهد الشعب الفرنسى التأثير .

وكان السيد الطهطاوى يريد أن يؤثر بكتابه على الجيل العربى الصاعد فى مصر لما احتواه هذا الكتاب من المشاهد المثيرة وقد نال السيد الطهطاوى ما أراد .

ولقد كن وهو يتزعم حركة الترجمة ونشر الثقافة والعلم ، يساهم مساهمة فعلى فى تحرير الصحف وتقليتها بالمقالات الثقافية والعلمية والبحوث ومن هذه الجرائد صحيفة « الوقائع المصرية » و « مجلة روضة المدارس » التى كانت تهتم كثيرا بالمواضيع العلمية والأدبية والأبحاث .

ولقد استغل الطهطاوى كل معارفه فى تطوير تلك الجرائد على الطريقة العصرية الأوروبية مستعملا فى ذلك ما اكتسبه من خبرة فى العاصمة الفرنسية أيام دراسته .

ولقد كان لتلك المجهودات التى بذلها فى ميادين القلم نتائج مرضية فقد دفع عجلة النهضة الى الأمام ولذلك أصبح يعتبر رائد النهضة الصحفية فى العالم العربى وأول عربى كتب عن باريس .

وقد وافته المنية عام ١٨٧٣ أى بعد القضاء على ثورة المقراني
في الجزائر بسنتين .

أحمد فارس الشدياق :

في نفس الوقت وفي نفس التاريخ تقريبا كان نجم عربى آخر
من اعلام الفكر يلمع في سماء المشرق العربى ذلك هو السيد أحمد
فارس الشدياق العشقوتى اللبناني .

وقد ولد السيد أحمد فارس الشدياق في لبنان وتعلم هناك
وأكمل تعليمه في القطر المصرى .

وفي مصر دخل الصحافة فشارك في تحرير جريدة « الوقائع
المصرية » .

ولقد زار السيد أحمد فارس الشدياق القارة الأوربية ،
مثل ما فعل السيد رفاعة الطهطاوى فزار بعض أقطارها وانتهى
به المطاف الى لندن عاصمة انجلترا وشارك هناك في ترجمة التوراه
الى اللغة العربية . وفي خلال تجواله هذا كان يتزود بمعرفة
ما وصلت اليه أوروبا في عالم التقدم .

وفي طريق العودة الى الشرق مر بتونس فأكرمه باى تونس
وفيهما اعتنق الاسلام وأطلق على نفسه اسم أحمد ، ثم التحق
بالاستانة عاصمة الدولة العثمانية آنذاك ، وبها أسس جريدة
« الجوائب » التى ذكرت آنفا . كان ذلك عام ١٨٦٠ أى في نفس الوقت
الذى كان السيد سليمان بن على صحفيا في باريس بجريدة
« برجيس باريس » وتأتى هذه الجريدة عقب الرحلة الطويلة
التى قاده الى البلاد الأوربية والتى جعلته يكتسب خبرة قيمة
وتبحرا كبيرا في مختلف العلوم واللغات بالإضافة الى تبحره في
العربية التى عرف ~~فنهجها~~ وأطلع على أسرارها الخفية « وقد أوتى

بياناً سهلاً تلين له وجود المقاصد مشرق الديباجة رصين البناء (١) .
ونظراً لذلك فإن جريدته هذه - الجوائب - قد بلغت مكانة
كبيرة في عالم الصحافة حينئذ وأحدث هو بمقالاته الرنانة صدى
كبيراً يسمع في القارات .

ولقد سبق أن قلنا بأن جريدة المبشر كانت تنقل منها المقالات
الطوال . كما كانت تنقل عنها الصحف المصرية أو ترد عليها
بالمثل :

بطرس البستاني :

كان هذا العلامة أحد أركان النهضة العربية وهو غنى عن
التعريف إذ أن كتبه تمثله بيننا حتى الآن .

وإذا كان قد كتب عشرات الكتب ونشر الأبحاث اللغوية وقام
بالتعليم مدة طويلة من الزمن فإنه لم يترك ميدان الصحافة جانباً
بل أسس أربع جرائد شهرية لم نعرف بالضبط تاريخ إصدارها
وعلى كل فإن هذه الجرائد كانت تسمى على التوالي (نفي سوري)
و (الجنة) و (الجنينة) صال فيها وجال ونشر فيها الأبحاث
العديدة القيمة فكانت تلك الصحف تلعب أدواراً في دفع النهضة
إلى الأمام وبسرعة أكبر .

رزق الله حسون الحلبي :

وإذا كانت طهطا قد أنجبت رفاعة الطهطاوى وولدت عشقوت
أحمد فارس الشدياق فإن مدينة حلب قد دفعت إلى الوجود
بنابغة آخر عام ١٧٨٥ وهو السيد رزق الله حسون الذى ولد في

(١) راجع كتاب الاستاذ أدیب مروة .

هذا التاريخ وتلقى تعليمه الابتدائي والعالى بين مدينتى حلب ولبنان ثم تحول الى تاجر مثل ما فعل السيد الكونت رشيد الدحداح قبله ثم أبت عليه نفسه الا أن يطلب المجد والعلأ وأن يركب من أجلها المخاطر .

فينطلق هو الآخر فى رحلة طويلة مثل هؤلاء الاعلام الذين سبقوه الى أوروبا . فزار العاصمة الفرنسية باريس ثم لندن بالجزيرة البريطانية ثم تنتهى به الرحلة الى مصر وينتهى به المطاف فى العاصمة العثمانية - الاستانة - لكى تؤتى الرحلة ثمارها . وفيها انشأ - سنة ١٨٥٤ - أول جريدة عربية أنشئت فى تركيا على الاطلاق هى جريدة (مرآة الأحوال) ونظرا لمعرفته الواسعة وطموحه الى المجد والعلأ تحمل مسئولياته سياسية وإدارية كبيرة وتقلب السيد رزق الله حسون فى مناصب جملة وتعرض الى اضطهاد وسجن ففر الى روسيا ثم الى لندن مرة أخرى لكن هذه المرة لا كرحالة بل كلاجئ سياسى .

وكان من الذين اتصلوا بالأمير عبد القادر الجزائرى بعد حوادث سوريا عام ١٨٦٠ ومدحه على خصاله النبيلة . وقدر لهذا النجم الصحفى العربى النبيل أن يموت فى المنفى بلندن عام ١٨٨٠ بعد أن عاش فيها قرابة العشرين سنة ولكنه لم يترك هذه السنين الطوال تذهب سدى بل ملاها بالتأليف والكتب العديدة المترجمة .

واقعد عاش حراً ولو كان ذلك فى المنفى بعيداً عن الوطن والأهل والديار .

السيد عبد الله النديم :

- كان السيد عبد الله النديم من الصحفيين الكبار فى مدينة الاسكندرية التى ولد فيها سنة ١٨٤٣ والتى فيها تعلم وتفقه .

ولقد تقلب تحت أطوار عديد في حياته الأولى حتى صار صحفيا كبيرا ورائدا من رواد القلم الصحفي في النصف الثاني من القرن التاسع عشر فشارك مع جماعة في تأسيس الصحف في مدينة الإسكندرية دائما ومن بين هذه الصحف جريدتنا «المحررة» و «العصر الجديد» . هذا في ميدان الصحافة أما في السياسة فقد تتلمذ على السيد جمال الدين الأفغاني ثم اشترك في الثورة العربية وكان خطيب هذه الثورة وصحفيها (في جريدة «الطائف») ولقد اختفى بعد فشل الثورة نحو عشر سنوات والسلطات تبحث عنه ثم أصدر بعد ظهوره صحيفة «الأستاذ» ولكنه لم يلبث أن نفى من مصر ولكن هذا النفي لم يقلل من نشاطه في دفع عجلة النهضة مع روادها الأوائل في البلاد العربية حينذاك .

ونختتم تعريجتنا عن الشرق العربي ونحن عائدون الى الجزائر بذكر أحد الرواد الكبار لنهضتنا الحديثة وهو العلامة الكبير السيد خليل الخوري .

خليل الخوري :

كان السيد خليل الخوري علامة متبحرا في اللغة العربية وعلمنا المأما كبيرا بالفتين التركية والفرنسية (١) .

أصدر في عام ١٨٥٨ في بيروت جريدة (حديقة الاخبار) وهو لا يتجاوز الثانية والعشرين من عمره إذ ولد عام ١٨٣٦ . وهو الشاعر والكاتب العربي الذي كان يتبادل الرسائل مع الشاعر الفرنسي الشهير لامرتين .

وقد ارتحل هو الآخر الى القسرة الأوربية طلبا للعز يد من

(١) انظر نفس المرجع .

العلوم والمعرفة ، وهناك عاش عيشة المناضل المؤمن ببناء صرح النهضة العلمية والفكرية في بلاد العرب .

وبعد سبع سنوات خلت من هذا القرن وافته المنية وترك كتباً عديدة منشورة ومنظومة :

ولقد أردت ذكر هؤلاء الرواد الذين كانوا يهزون الشرق بصحفهم ومقالاتهم وكتبهم وتراجهم ونداءاتهم الى النهوض بالتطور والتقدم في بلاد عربية اسلامية حرة طليقة يحكمها ويسيرها عرب مسلمون - في وقت كانت فيه الجزائر العربية المسلمة تناضل لا من أجل وجودها وبقائها ومقاومة الدخيل فحسب ، بل ومن أجل التطور والتقدم والقضاء على الجهل والتأخر ، وكانت سيوفها محطمة وأقلامها مكسرة ، ولو كانت الجزائر حرة طليقة مثل ما كانت البلاد العربية الاسلامية لظهر فيها رجال القلم والعلم مثل ما ظهر في الشرق من امثال الطهطاوي وحسون والخوري والشدياق وعشرات غيرهم .

ومع هذا فانها لم تستكن ولم تستسلم بل حاولت القيام بشيء ما ولو على صفحات جرائد فرنسية حتى كانت ثورة المقراني وسقوط الامبراطورية على أثر حرب السبعين ، فوقع القضاء نهائيا على ما تبقى من أقلام الجزائر .

وبعد أوروبا وبعد المشرق العربي ها نحن نصل الى الجزائر ونستعرض أقلامها التي كانت تعاصر رواد النهضة العربية من بعيد ومن وراء ستار من حديد . ويشمل هذا العرض باختصار مرحلة عشرين سنة من تاريخ الجزائر أي من ١٨٥٠ الى ١٨٧٠ وخاصة مرحلة ١٨٦٠ ، وذلك لأن العشر السنوات الاولى (١٨٥٠ - ١٨٦٠)

شملها حديثنا السابق عن السيد سليمان بن الصيام (المليونى)
والسيد محمد السعيد على الشريف شيخ زواية شلاطة ثم حديثنا
فى الفصل الماضى عن السيد أحمد البدوى (العاصمى) وكذلك
حديثنا فى بداية هذا الفصل عن السيد سليمان بن على الجرائرى
فى (باريس) .

وهذا الترتيب رأيناه صالحا لتسلسل الزمن حتى لا يخرجنا
الاستطراد عن الموضوع . ولو أننا قلنا فى مطلع الحديث بأننا لن
نتقيد بالتسلسل الزمنى بالنسبة للأشخاص المعنيين فى هذه
الدراسة .

أما فى العشر السنوات الثانية فقد ظهرت جماعة من المثقفين
الجزائريين وكانت ثقافتهم مزدوجة عربية وفرنسية وهم من
خريجى المدارس العربية التى أعاد الفرنسيون فتحها عام ١٨٥٠ ،
وكانت واحدة فى تلمسان وأخرى فى قسنطينة وثالثة فى المدية ثم
نقلوها فيما بعد الى مدينة البلدية واستقر بها الحال فى آخر الأمر
فى مبنى (الثعالبية) بالعاصمة . ومن هذه المدارس تخرج هذا
الفوج من المثقفين الذين لعبوا دورا أساسيا فى النطاق الضيق
الذى سمح لهم به الفرنسيون فنذكر منهم على الخصوص بعض
الأساتذة الذين كانوا على اتصال بالصحافة والكتابة فيها . وكذلك
بعض المترجمين الذين لعبوا دورا لا يستهان به فى هذا الفن
بتفديتهم الصحف بالمقالات المترجمة من الفرنسية ، ونذكر كذلك
الصحفيين الذين لعبوا فى هذه الحقبة من تاريخ بلادنا . أما القضاة
أو المترجمون بالجيش والعدالة والمعلمون الذين تخرجوا فى هذه
المدارس ، وهم قلة ولم يهتموا بفن الصحافة ، فليس لهم مكان
فى هذا الموضوع .

ما هو الجو الذى ظهرت فيه أقلام جزائرية ؟

بعد أن توج الامبراطور لوى نابليون على عرش فرنسا واستتب له الأمر قرر اطلاق سراح الأمير عبد القادر عام ١٨٥٢ : ثم استقبل أعيان الجزائر في (كومبيان) اثناء الاحتفالات ويغلب على الظن انه وعدهم بزيارة الجزائر وبعد ذلك بثمان سنوات قرر أن يزور الجزائر هذا البلد الجميل (مستعمرة فرنسا الفنية) التي كانت تحسد عليها كثير من الدول الأوروبية - كان ذلك عام ١٨٦٠ فرار الجزائر وشاهد على العين أهلها ، وشاهد في الوقت نفسه الجالية الأوروبية التي كانت تتكالب على التهام أرزاق الجزائر بما فيها الأراضي والعمران . وحاول نابليون الثالث أن ينقص من آلام سكان الجزائر فوعده بأنه سوف يجرى اصلاحات لفائدة الأهالي، ورجع الى فرنسا ومن هناك كتب عام ١٨٦٤ الى واليه في الجزائر ليقول له انني امبراطور الفرنسيين والعرب وفي الوقت نفسه ظهرت فكرة نابليون بأنشاء مملكة عربية في الجزائر وكان التطاحن قد اشتد بين المدنيين والعسكريين على السلطة ذلك التطاحن الذي كان قائما قبل ذلك التاريخ بسنوات .

رسالة نابليون الى بيلسي :

يستعرض نابليون في رسالته الى المارشال بيلسي ما وصل اليه وضع الأهالي في الجزائر من جراء سياسة الفرنسيين فيها . ويركز على نتيجة حجز الأراضي وضمها الى ادارة (الدومين) أو إعطائها الى (الكولون) المعمرين وعدم اخذ الغرامة عليها . ثم إعادة بيع الأراضي لأهلها العرب ، مما حرم الدولة من مدخولات ضرائبها . . وبعد ما يشرح نتائج السياسة يقول :

« والآن قد أوجب علينا التقدم في غير هذا (الطريق) و (أن) يتحقق العرب بأننا ما جئنا لاقليم الجزائر بقصد ظلم أو أخلا أملاكهم المراد هو نشر ما يجلب اليهم أنواع الخيرات العقلية

والبدنية ولذلك الزام الشرط الأول المستوجب لحرية وتوفير
العبادة بحفظ حقوقهم فكل من تعرض وادعى بقوله : لا حق
للعرب وزعم أن السلطان الفارط قبلنا كان يملك البلاد كلها ونحن
كذلك على أنه . . فأقول كيف بدولتي تتمسك بشروط عقيمة
لتنزع البلاد من أربابها الأقدمين .

ويدعون ما كان عليه وإلى الأتراك من الحقوق الجائرة سيما
في أرض صارت الآن من رعية فرنسية .

فمن اعتمد على هذا الزعم فقد خرج عن دائرة الصواب ، ولو
ملنا إلى قولهم آنذاك أن ندفع عامة العرب إلى الصحارى حتى
يصيبهم ما أصاب أهل أمريكا الظهرة وهذا المجال لا يوافق ذوى
الحنانة .

تعالوا نسعى فيما يمكن من الترتيب ليل العرب إلينا الذين
هم طائفة موصوفة بالعقل والجودة والشجاعة والقريحة في خدمة
الأرض . . »

وبعد ما يقول في رسالته : والآن فاني سلطان على العرب كما
انى سلطان على الفرنسيين ينتقد القوانين التي صدرت من قبل
ويلج على ملكية الأرض للجزائريين لكي يقع الاختلاط بين العرب
والأفراج فيميلوا إلى سياستنا الاحسانية افضل من أن يجلبوا
بالسيف والصنف (١) .

هذه بعض المقتطفات أخذتها من رسالة نابوليون إلى المارشال
بيلسي التي كانت - حسب اعتقادي - عاملا رئيسيا من العوامل
التي دفعت أقلام الجزائريين إلى التحرك .

(١) انظر نص الرسالة في جريدة « البشر » التي نشرتها في ملحق خاص
بالعدد ٢٠ الصادر يوم ٢٢ أبريل ١٨٦٤ . ورقم المجموعة بالمكتبة الوطنية :
١٥٨٩٩٢ .

في هذا الظرف ظهرت نخبة من المثقفين الجزائريين داعية
لسلطات نابوليون ، ونابوليون أعلن عطفه على سكان الجزائر اذ
وضعهم في نفس المستوى مع الاوربيين بقوله انه امبراطور الفرنسيين
والعرب . يضاف الى هذا العطف فكرة انشاء مملكة عربية في
الجزائر التي نسبت اليه ثم يضاف الى هذين العاملين قرار منع
تجريد الاهالي من اراضيهم لاعطائها الى المعمرين الاوربيين الذين
كانوا ياحون على طرد العنصر الجزائري الى الجنوب وابعاده الى
الصحراء .

اذن فان هذه العوامل الثلاثة بدت الاوربيين وكأنها سد منيع
بينهم وبين ابعاد السكان الجزائريين عن اراضيهم الفلاحية الخصبة .
وبالتالي فان هذه العوامل جعلت في نظرهم السلطة العسكرية في
الجزائر وكأنها حامية للعرب ، فكان سخط الاوربيين (بما فيهم
الادارة والمعمرون) كبيرا .

في هذا الوقت شعر المدنيون الاوربيون بان العسكريين يمثلون
الامل في ان تفتنم فرصة هذا التطاحن وان تبرز في الميدان عليها
تصل في يوم ما الى مكان السلطة في ظل مملكة عربية تقيمها فرنسا
بالجزائر وقد اشرت اليها في الحديث عن السيد احمد البدوي ،
وقلت انه لم يظهر اسمه على صفحات الجريدة الا بعد ان زار
نابوليون الثالث الجزائر للمرة الثانية عام ١٨٦٥ رغم ان السيد
البدوي هذا كان يشغل بالصحافة منذ عشر سنوات قبل ان
يزور نابوليون الجزائر .

بعد زيارة نابوليون للجزائر في هذا الظرف الذي كثر فيه
التطاحن بين العسكريين والمدنيين ، برزت اسماء البدوي ، واحمد

ابن لفكون ، وابن السادات ، وحسن بن بريهمات ، ومحمد بن
الشميخ على وعلى بن عمر . . وغيرهم .

وفيما يلي اقدم نبذة قصيرة من نشاطات هؤلاء ، وبعض
النماذج لكتاباتهم الصحفية وترجماتهم خلال العشر سنوات التي
تمتد من ١٨٦٠ الى ١٨٧٠ بل الى اندلاع ثورة المقراني عام ١٨٧١ .



الفصل الخامس

على بن عمر

تاريخ النباتات بأفريقيا

التجارة الجزائرية

أحوال المجتمع

الشمس ثابتة

أحمد بن لفكون

دوره في النهضة الصحفية

على بن عمر :

●● السيد على بن عمر هو كاتب مقتدر لم يتمكن من معرفة تاريخ ميلاده ولا مكان ولادته وكذلك من أى المدارس هو متخرج .

ففى صفحات جريدة ((المبشر)) نجده كاتبا مقتدرا ملما باللغة الفرنسية الملمها كيرا بحيث كان يكتب باللغتين ولم يكن السيد على ابن عمر مترجما مقتدرا فحسب بل كاتبا صحفيا مقتدرا يتصرف فى قلمه كما يشاء : وفوق هذه الجريدة - المبشر - وبين أعمدتها رأيناه يترجم ويكتب فى الأخبار الخارجية ، وفى الشؤون الاجتماعية والمجتمعات ، وفى الاقتصاد والتجارة ، ويتعشق التاريخ فيكتب بل يترجم الكتب التاريخية الفرنسية الى اللغة العربية ويسمح لنفسه فيتصرف بحرية فى اضافة اشياء لم تكن فى الاصل . وفى ترجمته وكتابته يحجب للناس ما يكتب عنه .

ولنبدا باعطاء نموذج محلل لبعض ما ترجم فى التاريخ قبل ان نقدم نماذج أخرى عن كتاباته فى الميادين الأخرى .

ظهرت كتاباته المترجمة اول ما ظهرت فى موضوع ترجمه هو والسيد أحمد البدوي معا هى قصة (غونزاليف) القرطبي ثم ترجم وحده حلقات أخرى من هذه القصة التى سبق لنا أن تحدثنا عنها عندما تحدثنا عن السيد البدوي .

تاريخ النباتات بأفريقيا :

ثم ترجم السيد على بن عمر كتابا عن تاريخ النباتات فى أفريقيا للمسيو «Mans» نقلا عن المجلة الجزائرية الناطقة بالفرنسية Revue Algerienne ونشره فى سلسلة من المقالات بعنوان تاريخ أفريقيا فيما يتعلق بالنباتات .

ترجم السيد على بن عمر مقتطفات من هذا الكتاب في بعض
حلقات .

ومن قراءة هذه الحلقات القليلة المقتطفة يظهر لنا أن السيد
على بن عمر كان يختار الفصول التي تجد صدى وطنيا في نفسه
فهو مثلا يأخذ من فصول الكتاب تلك التي تؤكد خصوبة أفريقيا
في العصور القديمة ، عصور ما قبل التاريخ وبعده .

انظر اليه وهو يترجم هذا النص فيقول :

(اعلم أن أرض افريقيا في سالف الدهر كانت مشهورة بالنظارة
والطراوة وكثرة نتائجها الفلاحية واستمرت زاهرة بين القرون الى
آخر دولة اليونانيين فيها حتى كان يضرب المثل بخصبها ولم يوجد
لها نظير في تلك الاعصر والذي أظهرها من بين سائر الاقاليم وغلبت
في شهرتها هو الزروع من قمح وشعير .

(فاتفق جميع المؤرخين القدماء على مدح الأرض الافريقية فلو
جمع ما وصفوها لاستغرب ما لأطببوه في امتداحهم اياها) .

(وقيل أن أول من زرع البر فيها هم أهل صور (سور
الفرلان) لكن لا نتعرض في ذلك لمن سبق باستعماله البر في هذا
البلد الكريم) .

ثم بعد هذا المدخل يصف ويستشهد بأقوال بعض العلماء ، في
الجغرافية والتاريخ فيذكر منهم أحد علماء الفرس ، وكان عالما
جغرافيا في عهد الملك الفارسي داري قبل الهجرة بأحد عشر قرنا ،
وكيف وصف هذا العالم الاقطار الموجودة قرب مصر ، وهي
طرابلس وتونس والجزائر . .

ويخلص من هذا الى قوله : « ثم جاء بعده هيرودوت الملقب
بابي التاريخ فخصص في مدحه بقعة من بقاع افريقية قائلا : أن

ترابها مكحوحل تتخلله المياه بسواقي وسمى البرار الداخلية في
جوف إفريقيا أرض الفلاحين وقال ارسطوطاليس الحكيم أن
القرطاجنيين . نهوا أهمل سردانية عن الزراعة في أراضيهم
والا قاتلوهم . وقال آخر أن البر الذي زرع في بلاد اليونان كان
جلبه من البلاد الإفريقية ولما عرف الروم قدر تلك الحبوب
استحسنوها وشيدوا هيكلًا عظيمًا (لها) فرحا بحصول هذه
البركة في أرضهم وتذكارا لمن يأتي بعدهم .

ولا يقف السيد على بن عمر عند هذا الحد من ذكر ماضي بلاده
فقط بل يذهب إلى ملوك الروم وما كانوا يأخذون من حبوب في كل
سنة من كل مدينة وناحية فيذكر الحرب التي وقعت بين ملك
الروم وملك الشام وكيف قدمت إفريقيا الزاد اللازم ويذكر قيصر
عندما غزا إفريقيا التي أتى إليها بلا زاد لكونه عارف بأن الخير
فيها موجود .

وان ملوك سيرته (قسنطينة) كانوا يقدمون الهدايا لأهل
صقلية من حبوب البر والشعير القسنطيني . ثم يقول : « أن
أحد ولاية قيصر بعث إليه بجزرة من سنبل على ساق واحد تحتوى
على ٤٠٠ سنبله كلها نبتت من برة واحدة وبعث وإلى آخر لولى
عهد قيصر بجزرة أخرى فيها ٣٦٠ سنبله .

ولقد شهدنا في زمننا هذا سنة ١٨٤٩ جزرة قائمة على ساق
واحد فيها ١٨٠ سنبله وقد أرسلت إلى باريس ووضعت في محل
العرض العمومي ثم ان مرادنا بذكر هذه الفضائل لم يكن منا اظهارا
لأراضيها الكريمة على أنها في عاداتها تنتج ما ذكر وانما اثبتنا به
تصحيحا وبرهاننا لخصبها وجودها . .

لقد كانت ترجمته أو أسلوبه في الترجمة سليما . . ولقد كان
يأخذ حرية أكثر في التصرف بالزيادة والنقصان وعدم الحفاظ على

النص . كان يتصرف في الكلمات مع الحفاظ على المعنى والمجوهر
كما كان يضيف أشياء كثيرة من عنده . .

هذا من حيث أسلوبه في الترجمة وقد شهدنا نموذجا حيا ،
منها . أما أسلوبه في الكتابة فقد كان أسلوبا جميلا في وقت كان فن
الكتابة يطغى عليه التزويق والتملق . . والخروج عن الموضوع
تماما ، في كثير من الأحيان . فالى جانب الترجمة عالج القضايا
الاجتماعية بأسلوب قصصى دون أن يذكر الأسماء ولا الأماكن التي
وقعت فيها الأحداث ، مثلا يصف قصة حصان سرق من صاحبه
وبعد أن ينسى من العثور عليه ذهب الى السوق ليشتري غيره فإذا
به يجده بين الخيول . .

ولما خاف من أن لا يصدقه الناس بأن الحصان حصانه استعمل
حيلة (ليثبت بها صدقه وتأدى في الناس بأن الحصان حصانه سرق
منه منذ أيام فبادة السارق قائلا كذبت أن الحصان حصانى منذ
سنة) فعند ذلك رمى صاحب الجواد جناح برنوسه على رأس الحصان
وقال له أن كنت صادقا في دعواك ملكيته فلا يخفى عليك شيء من
عيوبه فعرفنى أذن من أى عين هو أعور ، فلما سمع السارق
مقالته بهت وتغير لونه الا انه التزم برد الجواب حيناً ، فقال
بالتخمين تريد أن تجهلنى في حصانى أنه أعور من اليسرى ، فقال
الآخر ويحك أخطأت ليس العيب في اليسرى فقال السارق نعم نعم
سيقنى لسانى وكان قصدى أن أقول في اليمنى بللى بللى هو من
اليمنى .

فكشف هذا اللبيب عن رأس الجواد قائلا قبحك الله يا خداع
فما أنت الا كاذب وسارق ايها الحاضرون انظروا الى حصانى الذى
لا هو أعور من اليسرى ولا من اليمنى . .

نقبض على السارق وإحيل الى العدالة .

أنه أسلوب رقيق حلو مسترسل استعمله السيد علي بن عمر
وكان يوقع مقالاته المكتوبة « علي بن عمر » والمترجمة « عربي
علي بن عمر » وفي بعض الحلقات المترجمة كان يضع اسمه فقط
هكذا « علي بن عمر » .

ولقد ترجم سلاسل عدة من كتب عديدة مثل احتكاك
الأوربيين بالعرب في أفريقيا فترجم كتابا في هذا الموضوع في حلقات
يغنونان :

« المعاشرة والالفة بين النصارى والمسلمين في الاجيال المتوسطة »
: يستشهد فيها ببعض الكتابات لابن خلدون . وكتب سلسلة
من المقالات المترجمة عن التجارة التي كانت منتشرة بين الافرنج
وأهالي افريقيا في القرون الوسطى ولم يذكر اسم الكتاب المترجم
ولا اسم مؤلفه ثم كتب سلسلة أخرى بعنوان « مخالطة الدول
الأوربية مع عرب افريقية في الاجيال المتوسطة » .

ثم يستعرض في سلسلة أخرى مترجمة لم يذكر اسم صاحب
الكتاب المترجمة عنه علاقات البائوات مع المسلمين في شمال افريقيا
وكانت بعنوان « مخالطة البائوات مع عرب افريقية في الاجيال
المتوسطة » .

« التجارة الجزائرية » :

وبعد هذا العرض الخاطف لترجمته وأسلوبه في الكتابة
الاجتماعية . نستعرض مقالا آخر في الاقتصاد يكتبه عن « التجارة
الجزائرية » فيقول تحت العنوان السابق :

« فاذا نظرنا الى البضائع التي وردت لولاية الجزائر في ظرف
الثلاثة أشهر الأولى لسنة ١٨٦٩ من بر فرنسا وغيرها وجدناها في
حال يرضى المخاطر لوجود التزايد من جانب ابراز البرور المستعمرة

مصنوعات فرنسا والتقصان من جانب الحبوب فهذا مما ينبىء على ان ولاية الجزائر صارت اليوم غير محتاجة الى المحصولات الأوربية وانها اكتفت بما فى باطنها من النتائج للانتعاش بها .

ثم يذهب الى اعطاء التفصيلات عن المواد التى تدخل والتى وقع النقص فى استيرادها ويقدم أرقاما للسبك المملح الذى صدرته الجزائر الى ايطاليا واسبانيا التى بقيت فى أقصى الحاجة الى الجزائر لتزودها بهذه المواد . فيتحدث عن القطن والسبك والدقيق والدخان والحلقة ويقارن نتائج السنة بنتائج السنة التى سبقتها ويذكر النقص مثل الجلود والصوف . ويختتم مقاله قائلا : « اما النقص الذى لحق الشمع والشعير والكتان ومعدن النحاس فلا عبرة به » .

أن السيد على بن عمر ليعتبر بحق الصحفي الممتحن للصحافة بما فى الكلمة من معنى .

واذا تحدث على بن عمر كما قلنا عن مختلف الأشياء فأنظر اليه ثانية وهو يتحدث عن الاسادات والواردات الى الجزائر ونشاط التجارة فى الثلاثة أشهر الأولى من النصف الثانى لسنة ١٨٦٩ فيقول : « ان ما تحقق من احصاء المراكب الواردة الى مراسينا الجزائرية فى ظرف الثلاثة أشهر الثالثة لسنة ١٨٦٩ هو دخول ٥٤٠ مركبا فرنسيا مجموعها أى حمولتها ٣٤١٩١ كيلو » .

« فاذا قابلنا الثلاثة أشهر المذكورة بنظيرتها من سنة ١٨٦٨ وجدنا لها زيادة ٦٥ مركبا فرنسيا ونقص ١٠٤ مركبا أجنبيا وظاهر أن هذا النقص ينشأ من كثرة الحبوب التى كان اتى بها من البحر الأسود فى السنة الماضية لما ظن من انعدام الغل فى الولاية والحمد لله الذى خيب هذا الظن ولم يحوجنا الى اقتياتنا بالعسر » .

ثم يتحدث السيد على بن عمر عن الصادرات الجزائرية في تلك السنة ويقارنها بالسنة الماضية فيقول :

« اما المراكب الخارجة منها - أى من الجزائر - في المدة المذكورة فانها نقصت عن سنة ١٨٦٨ بخمسة وستين مركبا ما بين الفرنسية والاجنبية » . .

وبعد ذلك ينتقل الى تقديم احصائيات عن التبادل التجارى مع تونس والمغرب فيعطينا هذا الصحفي المطلع على احوال البلاد التجارية والاقتصادية ارقاما مضبوطة لتلك العمليات بين اقطار المغرب فيقول :

« واما القوافل الآتية من الايالة التونسية وكذا المغربية في الثلاثة أشهر المشار اليها (فهي كالآتى) دخل منها (أى من القوافل) الى « سوق اهراس » (١) خمسة مشتملة على ٢٢٨ دابة قيمة بضاعتها ٢٨٣.١٦ فرنكا . ودخل الى « للة مثنوية » (١) ٣٠ لها ٣٤٥ دابة قيمة متجرها ١٤١٥٨٠ فرنكا . والى « جامع الغزوات » خمس فيها ٢٦ دابة تقويم تجارتها ٦٩١٦٠ فرنكا » .

لاحظ احترام هذا الصحفي للارقام فيقدمها مفصلة كخبير في الحسابات ولا يقنع باعطاء ارقام حجم عمليات التجارة في هذه السنة بل يعطى قراءه حينذاك ويعطينا نحن اليوم معهم اوصاف تلك البضاعة وانواعها فتزيد كتابته فائدة بل دقة وتفصيلا للحالة التجارية فتجعل التاجر أيامذاك يقرأ لكل شيء حسابا وفي وصف تلك البضاعة يقول :

« اما اصناف تجارتها فهي الصوف ، والزيت ، والمصنوعات الجلدية ، والضأن ، والماعز ، والجلود ، والتمر ، والسينوج ،

(١) أسماء مدن جزائرية .

واقمشة من قطن ساذج ومصبوغ ، وقطن مغزول ، وافرشة ، وبرانس ، واقمشة من كل صنف وحصر ، وضفائر الحصر ، وحصر حلفة ، وحيالك وملح وزرابى ، وحنة والأوانى البيوت وغير ذلك .

وكتب السيد على بن عمر فى الأخبار الخارجية ، مثل ما كتب فى الميادين الأخرى ، فقد عثرت على مقال كتبه عن مصر مفاده أن قناصل الدول قد اجتمعوا فى مصر واتفقوا مع خديويها على قناة السويس لى تبقى مفتوحة فى حالة الحرب .

وتحدث عن الإصلاحات التى كان الخديوى يحاول القيام بها فكتب فى نفس الخبر أن الخديوى يجتهد من أجل تبديل الأحوال القديمة ليحل محلها المستحسنات الأوروبية الحديثة .

أن قلم السيد على بن عمر كان سيالا وكان صاحبه مقتدرا بحيث يكتب فى كل شيء فى العدد ٦٧٩ من جريدة « البشر » ثلاثين ديسمبر ١٨٦٩ نجده يكتب فى « التجارة » وفى « الأخبار الخارجية » وفى « شئون المحاكم » وترجم من كتاب المسيو ماص لانترى « تاريخ الاحتكاك الفرنسى العربى فى أفريقيا » وترجم فى علم النجوم ولقد كاد فى هذا العدد أن يكتب صفحاته الثمانية وحده . وكانت هذه المقالات موقعة — على بن عمر — .

أحوال المجتمع :

والسيد على بن عمر بالإضافة الى كل ما ذكرنا فانه كان صحفيا مهتما بالأحوال المختلفة فى المجتمع فها نحن نجده يكتب فى جريدة « البشر » عدد ٦٧٩ فى ٣٠ ديسمبر ١٨٦٩ خبرا اجتماعيا عن حدث وقع بمدينة مرسى الكبير فى شهر اغسطس ، ومفاده ، أن امرأة عاهرة تدعى مريم تحيلت على بنت أختها أمية عمرها ١٢ سنة وباعتها الى رجال بحارة مغاربة بواسطة خليلها ويدعى

عمر بن يعقوب فحملها هؤلاء في مركبة لكن ربان المركبة تدخل وأنزلها في مدينة وهران .

ويكتب السيد علي بن عمر الخبر بأسلوب مفصل من أوله الى أن حكمت المحكمة على المجرمين بـ ٨ سنوات اشغالا شاقة للرجل وخمس سنوات للمرأة .

وفي نفس العدد نجد السيد علي بن عمر يكتب مقالا مطولا عن اختلاط الفرنسيين بالعرب في افريقيا في الاجيال المتوسطة فيقول: سأتم قولنا أن مراكب الايلات الجنوبية من المملكة الفرنسية ثبت لها تردد في السواحل الافريقية فلنذكر من ذلك ما انفق لمدينة مرسيليا في سنة ١٥ هجرية فأنها حصلت على عقد معاهدة سنوية مع سلطان المغرب فيما يرجع الى التجارة المرضية .

ثم ينتقل من الحديث عن مدينة مرسيليا وسفنها واتصالها بالشواطىء الافريقية فيذكر من أهم المدن التي اشتهرت بالتجارة والتي كانت همزة الوصل بين العرب والأوربيين وبين افريقيا وأوروبا تونس وبجاية وهران وسبته على الجانب الافريقي ومرسيليا ومونيلي وتاريون على الجانب الأوربي وكيف كانت توجد مراكز في هذه المدن لكلا الطرفين وهكذا نجده يكتب في التاريخ وتاريخ العلاقات الأوروبية وخاصة الايطاليين .

الشمس ثابتة :

فاذا كتب السيد علي بن عمر في التاريخ « حلقات البابوات مع عرب افريقيا » وكتب في الاجتماع « الحصان المسروق » وكتب في الاقتصاد « صادرات وواردات الجزائر » وترجم . . فانه كتب في الفلك والنجوم السيارة . ففي مقال طويل بعنوان « الشمس ثابتة : قال « وهذا الموضوع الذي أعدم من أجله علماء اجلاء وسال حبر كبير من أجل اثباته . . » كتب بل للخص عن كتاب . .

استقرار الشمس ودوران الكواكب وكروية الأرض، فبعد أن يشرح اعتقاد البشر منذ القدم بأن الأرض هي محور النجوم والشمس وان كل الكواكب تدور حولها وهي ثابتة (أى الأرض) وكان هذا يبدو طبيعيا بالنسبة لهم حيث يرون الشمس كل يوم تطل من مشرق الأرض وتغيب في غربها ويشاهدون النجوم ليلا تسير كذلك من المشرق الى المغرب ، بعد هذا يقدم الأرقام ليثبت بها حجم الأرض وحجم الشمس وبعد الشمس عن الأرض فيقول : « أن جرم الشمس أكبر من الأرض بمليون وأربعمائة مرة وبعدها عن الأرض بمائة وثلاثة وخمسين مليون كلم » .

ويقدم التقديرات للمسافة التي تقطعها في اليوم الواحد لو كانت الشمس هي التي تدور حول الأرض . ثم يغلط هذا الاعتقاد منذ الأزل ويقول بأن الشمس هي الثابتة والكواكب تدور حولها .

ويقدم البرهان بمراكب السفينة أو العربة اذ يشاهد الاشجار والصخور تسير الى الورا على الشواطىء أو على حافة الطريق وكأنه هو والسفينة أو العربة التي يركبها حابسة وقارة لا تتحرك ومع ذلك فلا أحد يشك في تحرك السفينة أو العربة وان الطبيعة جامدة ساكنة بأشجارها وصخورها .

« وهكذا تبدو لنا نحن ساكنى الكرة الأرضية باننا قارين فوق سفينة الأرض وان الشمس هي تدور حولنا » . .

ثم يستغرب من هذه الأمور التي تحير العقول فيقول :

« أفليس اعتبار هذا السير مما يحير العقل ويهيب النفس ؟ ثم يستعمل الاقناع الدينى في قبول هذه النظرية التي تثبت عظمة الاله العلى القدير فيقول :

« فلما كان الأمر هكذا ووجدنا طريقة هينة توصلنا الى ادراك حقائق العجائب التي تظهر لنا .

ألم يكن الواجب علينا أن نتمسك بها (أى الحقائق)
ونستوثق منها لاسيما اذا كانت هذه السهولة دليلا على عظمة
الرب جل وعلا ؟

أو ليس العظيم هو في نفسه (الاله) الذى نتجت منه هذه
الأمور الجليلة ؟

بعد هذه الشروح يقول عن الأرض واصفا مكانها :

« وأعلم أن الأرض هى على شكل كرة تدور على نفسها أمام
شمس ونجوم ثوابت دوراننا من المغرب الى المشرق فيستبان منه
أن النجوم متحركة من المشرق الى المغرب كما تظهر الأشجار
والصخور سائرة بعكس سير المركب وذلك يتم في كل ٢٤ ساعة
وهو سبب تكوين الأيام والليالي .

ومن غير الدورات المتصفة بها الأرض فلها حركة أخرى وهى
انتقالها دائرة على الشمس وهذا الانتقال تستكملة الأرض في
مدة سنة .

ومما هو عليه من السرعة فلا نحس به كما لا نشعر بدورانها
على نفسها . والحالة أن هذا الاسراع لا يمكن أن تمثله بما عندنا
لأن الكرة الأرضية تقطع في مدة سنة ستمائة وثمانية عشر مليون
كيلو متر التى ذكرنا (أن) الشمس تسيرها في أربع وعشرين ساعة
لو كانت هى التى تدور في الحقيقة .

« وبتجزئة (١٨٠٠٠٠٠٠) كيلو متر على أيام السنة التى
هى ٣٦٥ يوما تعين لنا أن الأرض تسير بنحو ١٦٠٠ كيلو متر في
كل دقيقة وحينئذ أن ما ظنناه من كوننا غير متحركين فهو غرور .
بل نحن في الحقيقة في حركة سريعة لا قدرة لنا على تحملها لو
كنا نحس بها .

وأعلم أن انتقال الأرض دائرة على الشمس هو السبب في إيجاد الفصول واختلاف الليل والنهار .

وفي مقال آخر يستعرض حركة النجوم ويقدم مسافات أبعادها بالكيلو مترات ثم يصف سيرانها وأبعادها عن الشمس فيقول :

« ان الاجرام المذكورة كلها من نجوم سيارة وثوابت وتوابع ، وذوى الذنب مرتبطة مع بعضها بغاية الاحكام والتوافق فأنها مطاوعة لقوة تجذبها دائرة على الشمس .

والمظنون أن سائر النجوم الثابتة كل واحد منها شمس تدور حولها متفاوتة العدد .

وقد انتهى عدد النجوم المرئية لنا الى ما ينيف على ٧٥ مليوناً ولا شك أن هذا العدد البليغ هو قليل بالنسبة لما أحتجب عنا بغير البعد فما العالم اذا كانت كل نجمة ثابتة شمسا ؟ وأعجز العقل عن ادراك جميع ذلك ولكن مداومة التفكير في هذه العظائم هي التي ادخلت في قلوبنا استعظام الرب الجليل الذي أوجد كل شيء بكثرة ورتبه ترتيباً وأتمه تحكيماً .

هذا هو السيد علي بن عمر الذي عرفناه من تراجمه في مقالاته العديدة وأنه من المعتقد أن هذا الصحفي الجزائري كان يتشابه مع السيد أحمد البدوي في وطنيته فاذا أعلن عنها الأول فإن هذا لم يذكر شيئاً علانية وكذلك لم يمدح الفرنسيين يوماً ولم يمجدهم في كتابات مثل ما فعل بن الصيام وكذلك بن علي الشريف .

وان نشاطه الصحفي كان كله مقتصراً على خدمة المعرفة أو الأخبار البحتة فلم يخدم قلمه قط الوجود الفرنسي وحتى ما كان يترجم من المواضيع كانت تخدم فائدة الجزائر بذكر ماضيها المجيد فهو يقول :

« قيل ان أول من زرع البر فيها - الجزائر - هم أهل سور -
سور الغزلان لكن لا نتعرض لذكر من سبق باستعمال البر في هذا
البلد الكريم » .

وفي خلال مطالعتي لكل ما كتبه هذا الصحفي لم أعثر ولم
تعترضني كلمة ولا جملة تشتم منها رائحة المدح للفرنسيين بل ان
كل ما شهدته من كتابته أو تراجمه كان يدخل السرور على قلبي
والافتخار به . هو على بن عمر .

السيد أحمد بن لفكون :

بماذا نترجم للسيد أحمد بن لفكون ، وقد تجنس بالجنسية
الفرنسية مبكرا وشعبه وبنو جلده ما يزالون يخوضون غمار
المعركة بينهم وبين الفرنسيين ؟

ولد السيد أحمد بن لفكون يوم ١٢ فبراير ١٨٢٩ بمدينة
قسنطينة في أسرة كان كبيرها شيخ الاسلام في قسنطينة ، وحسب
ما تقول كتب التاريخ الفرنسية ان بن لفكون ، شيخ الاسلام ، قد
طلب من الباي أحمد باي قسنطينة التفاوض مع الفزاة والسماح
لهم باحتلال المدينة أو بكلمة أوضح : الاستسلام .

زاول السيد أحمد تعليمه الابتدائي بالمدينة وكذلك التعليم
العالي حيث انضم الى المدرسة التي أعاد الفرنسيون فتحها -
وكانت مزدوجة اللغة - حتى تخرج منها .

وبعد تخرجه من تلك المدرسة التحق بالجيش الفرنسي
كمترجم عام ١٨٥٠ (١) . وقد بلغ من العمر حوالي ٢٢ سنة
واستمر السيد أحمد بن لفكون مترجما « بجيش أفريقيا » من هذا
التاريخ الى عام ١٨٧٣ .

(١) انظر (مترجمو جيش أفريقيا) لشارل فيرود عام ١٨٧٨ .

ويحتمل أن يكون السيد لفكون تجنس بالجنسية الفرنسية عندما دخل في خدمة الجيش الفرنسي ولم يحدثنا شارل فيرو ، الذي ترجم له ، عن تاريخ تجنسه ، ونظرا لتجنسه المبكر هذا يحتمل أن يكون أول جزائري تجنس بالجنسية الفرنسية إذ لم نعر حتى الآن على جزائري متجنس وحتى السيد محمد السعيد ابن علي الشريف بعواطفه نحو الفرنسيين والذي قيل « أنه الجزائري الأكبر فرنسة » لم يتجنس بالجنسية الفرنسية .

ماذا كان دوره في النهضة الصحفية :

كان السيد أحمد بن لفكون ، بالإضافة الى عمله ك مترجم بالجيش الاستعماري يقوم بترجمة بعض الكتب والقصص لجريدة « المبشر » العربية ، وطبعاً فان تلك المواد المترجمة كانت في أغلبها تتماشى ومصلحة الفرنسيين فباستثناء قصة « أبو عبد الله بن سراج الأندلسي » وتاريخ دولة العرب بإفريقيا - نراه يترجم قصة البطلة الفرنسية جان دارك في حلقات متعددة وهي وان كانت حقيقة واقعية فان ترجمتها لا تخلو من التوجيه النفسي البسيكولوجي في خدمة فرنسا .

فقد عرب سلسلة من المقالات عن أعمال البطلة الفرنسية جان دارك ، وذلك تحت عنوان « التاريخ المتدارك في أخبار جان دارك » ، استعرض فيها كيف تقدمت جان دارك الى والي الملك بناحيته ثم الى الملك زاعمة أنها ستكون سبب النجاة لعرش فرنسا من الضياع اذا أمثلوا لما تقول . . . ثم يستعرض أطوار حياتها مع الفرنسيين والانجليز ومحاكمتها من طرف القضاة ورجال الدين وكيف أحرقت بالنار .

ويختتم قوله : « تمت الحكاية على يد مترجمها من الفرنسية الى العربية احمد بن لفكون الترجمان بالجيش الافريقي بتاريخ ٢٠ مارس ١٨٦٦ ، وقد نشر هذه الترجمة في ست حلقات أما في خصوص قصة « أبو عبد الله بن السراج » فيعربها في حلقات أيضا استغرقت ثلاثة أشهر : مارس أبريل ومايو ١٨٦٤ (١) .

وفعل كذلك عندما ترجم تاريخ افريقيا والمغرب قبل الاسلام ونشرها في جريدة « المبشر » في حلقات من العدد ٦٢٨ الى ٦٣٢ لسنة ١٨٦٦ .

ولم يذكر السيد أحمد بن لفكون أسماء الكتب التي نقل عنها ولا أسماء مؤلفيها .

وكان تارة يترك الموضوع بلا امضاء وأخرى يضع اسمه تحت الموضوع - أحمد بن لفكون . وقد اهتم السيد احمد بن لفكون بالترجمة أكثر من اهتمامه بالكتابة بل اننى لم أعثر له ولو على مقال واحد حرره ، وكل ما عثرت عنه ، هو مترجم من كتب وضعت أساسا بالفرنسية .

(١) بالنسبة لموضوع أبو عبد الله بن السراج الاندلسي انظر سلسلة (جريدة المبشر) لعام ١٨٦٤ من عدد ٤٢٠ الى ٤٢٧ .

الفصل السادس

سليمان بن علي الحرثي
التونسي

معرض باريس

عرض البضائع في باريس

تعليق وإيضاح

حياة سليمان الحرثي التونسي

جريدة البرجيس

مؤلفات الحرثي

وفاة الحرثي

شكر واعتذار

السيد سليمان بن علي الحرائري التونسي (١) :

●● استعمل أسلوب التعليق على الأحداث الخارجية :

فيعد الحديث عن السيد علي بن عمر الصحفي المقتدر والسيد أحمد بن لفكون المترجم البارع ، تأتي إلى الحديث عن السيد سليمان الحرائري الذي استعمل أسلوب التعليق على الأحداث الخارجية وأظهر قيمتها للمواطنين والقراء .

بدأ السيد سليمان الحرائري كتاباته ، أو بالأحرى ظهرت مقالاته لأول مرة في جريدة « المبشر » الجزائرية الجريدة الوحيدة الموجودة حينذاك في البلاد ، في عددها ٥٣٦ شهر أبريل (نيسان) عام ١٨٦٧ .

فكان مقاله الأول في حركة الجو وأسباب منشأ الرياح وكان بعنوان « في سبب حركة ومنشأ الرياح وقياس سيرها وسموتها » وكان مقالا طويلا جدا . وفي هذا المقال الطويل الذي احتل ثلاثة أعمدة كاملة - وهي أعمدة تغطي صفحة بأكملها - شرح أسباب تكوين الرياح الحارة منها والباردة وكيف تنتقل من منطقة إلى أخرى .

فيأتي استعراضه مثل استعراض أستاذ جامعي وهو يشرح في طبقات الجو والمناخ . .

(١) سيطالع القاريء في الصفحات اللاحقة (١١٥) بأن السيد/سليمان بن مواليد تونس وفقا للمعلومات التي قدمها الأستاذ أبو القاسم محمد كرو تحت عنوان : تعليق وإيضاح . كما سيجد القاريء (صفحة ١٢١) شكري وأعذارى للأستاذ كرو الذي صحح معلوماتي ، ورغبنا في الحديث عن السيد/ سليمان الحرائري هو لتأكيد دوره في الكتابة الصحفية في الجزائر مع رواد الصحافة الجزائرية .

ثم ينتقل السيد سليمان الحرائرى فيقدم مقارنة لقوة هبوب الرياح في باريس مثلا وهبوبها في لندن وفي البلاد الافريقية ، والسودان خاصة .

ثم يذكر اسماء الرياح قديما وحديثا عند البحارة . . وفي ختام الموضوع يعد قراءه بالكتابة في الاعداد القادمة اذ ان لحديثه بقية .

ولكن في الاعداد التى تلت لم تظهر تلك البقية ولعل ضيق المكان على اعمدة الجريدة وتوفر المادة جعلتها تختار الأهم على الأهم . وبعد شهرين من هذا التاريخ نجد السيد سليمان الحرائرى يظهر للقراء من جديد بأسلوب جديد وشيق لم يعهدوه من قبل ، هو أسلوب التعليق على الأخبار الخارجية أى الأسلوب الممزوج : العرض والتعليق . .

معرض باريس :

عندما انتشرت أخبار الاستعدادات لتنظيم معرض باريس في عام ١٨٦٧ بادر السيد سليمان الحرائرى الى الكتابة عنه وعما فيه من فوائد . . فنجده يقدم للقراء عرضا لهذا المعرض (١) . . ويمزج عرضه بالتعليق تارة وبالوصف تارة أخرى . فيترك قارئه يتتبع معه من خلال سطور المقال معرض باريس قسما وزاوية ثم يظهر له فوائد المعرض بتعاليقه الرشيقة ، ويظهر لقارئه طرق الأوربيين في تنظيم مثل هذا المعرض كل عشر سنوات أو أكثر في مدينة ما من مدن أوربا ، ويطنب في ذكر فوائد مثل هذه المعارض التى تتجاوز الحدود وتسمح بالتقاء الناس والأمم ، والتعارف على منتجاتها في تلك الأيام .

(١) زار الأمير عبد القادر هذا المعرض بدعوة من الإمبراطور نابوليون الثالث.

عرض البضائع العام بمدينة باريس :

فيبدأ السيد سليمان الحرثري موضوعه الذي شمل ثلاثة
أعمدة الصفحة الأخيرة لجريدة « البشر » رقم ٥٤٦ من سنة
١٨٦٧ قائلا :

« في هذا الزمان رأوا (يقصد الأوربيين) أن خير كل الأمم
في ترقى صناعاتها ومعارفها وخلطة بعضها مع بعض حتى يكثر
الاشتغال ورواج البضائع وترقى التجارة التي بها صلاح كل أمة .
وقالوا لا فائدة في الانفراد الذي يبقى الناس في الجهل
والعداوة والأمور القديمة التي تنشأ عنها الحروب وتهلك العباد
وتخرب البلاد ، فنحن كلنا أولاد الأرض أخوة وأقارب وكل الأديان
تأمرنا بالاحسان وإعانة بعضنا بعضا في أمور المعيشة (١) » .

وفي القرآن :

« لا ينهاكم الله عن الذين لم يقاتلوكم في الدين ولم يخرجوكم
من دياركم أن تبروهم وتقسطوا اليهم أن الله يحب المقسطين » .
« إنما ينهاكم الله عن الذين قاتلوكم في الدين وأخرجوكم من
دياركم وظاهروا على إخراجكم » .

وفي الإنجيل قال عيسى : « أحبب قريبك مثل نفسك » وفسر
القريب بأي إنسان كان على أي دين كان . ومن فتاوى الإمام
السيوطي في أجوبة المسائل الواردة من التكرار ، وهل تقبل هدية
الكفار وتجاوز صحبتهم ، والجواب نعم ، وفي شرح الشيخ حسن
الشرنباي على منظومة ابن وهبان وغيره من الوقعات : أن مسلما
دعاه نصراني إلى ضيافة حلل له الذهاب لأن فيه ضربا من اليسر ،

(١) انظر جريدة البشر رقم ٥٤٦ - ٥٤٧ - لسنة ١٨٦٧ .

وقد ندبنا اليه في حق من لم يقاتلنا في الدين . وتوجد نصوص
أخرى يطول جلبها » .

يمكننا أن نفهم من هذا التمهيد الذي قدمه السيد سليمان
الحرثي وكأنه كان يخاطب التجار الجزائريين بأن الاختلاط
والتبادل التجاري بين الأمم الإسلامية وغير الإسلامية مباح ويحلله
الدين . . لذلك استهل موضوعه بما صرحت به الأديان السماوية :
« فلذلك جعلوا كل عشر سنين ونحوها مرضا عاما تعرض فيه
الأمم بضائعها ليطلع الناس عليها ويعملوا ما عند كل أمة ، والفرق
بين مصنوعاتنا ونتائج فلاحتها وأرضها ومصنوعات غيرها ونتائج
بلادها وما اخترعته تلك الأمة حديثا أو أتقنته أو جعلته أيسر
وأسرع في العمل ليتعلم الناس بعضهم من بعض . . ويكثر الاشتغال
والإتقان في الصنع وتزيد نتائجه وتزيد التجارة في الترقى ويعلم
المتقن من غيره ليكثر الاشتراء منه ويكتب لأرباب البضائع المتقنة
شهادة من العارفين ، وتجازيهم الدولة بنواشن الافتخار ، وتعطيهم
علامات من الذهب والفضة عليها صورة عاهل الفرنسيين » .

« مثلا يعلقونها في أبواب دكاكينهم ليشق الناس بهم ويكثر
الاشتراء منهم وتلهج صحف الأخبار بما ذكر عن كل البلاد وتشيع
ما لكل أمة من البضائع وترقيها في المصانع والمعارف فتترقى
تجارتها ويعظم عند أهل أوربة ويقولون هي ساعة معنا في التمدن
والعمران ، وهذا كما لا يخفى مقصد جميل يحصل به لكل
الأجناس خير جزيل » .

وبعد هذه المقدمة يصل الى الحديث عن المعرض والاستعدادات
التي تجرى لتجهيزه وتنظيمه فيقول : « فلهذا سيقع في باريس
سنة ١٨٦٧ عرض كبير لم يسبق مثله في العظمة » . ويبني له
قصر كبير كأنه مدينة يشغل من الأرض ١٤٦٥٨٨ مترا مربعا
وحوله بستان متسع للنباتات والحيوانات والأشياء التي لا يمكن

وضعها في القصر ، مساحته - البستان - ٣٠٠٠٠ متر مربع
وتنفق على بنائه ٢٠ ألف فرنك ينتهى قبل الأول من كانون الأول
(ديسمبر) سنة ١٨٦٦ ، ويكون فتحه في أول ابريل ١٨٦٧ واغلاقه
في أكتوبر من السنة المذكورة .

فعلى هذا تكون مدة عرض البضائع سبعة أشهر ولا يدفع
احد شيئا من الكراء بل يعرض بضائعه مجانا ، وانما على دولته
اجر حملها وترتيبها في القصر والبستان المحيط به وزينة أمكنتها
ويكون لكل أمة مجالس وحجرات في القصر مكسوة بأثاثها كأنها
بيوت وفيها تماثيل من الخشب لابسة ثياب تلك الأمة . فيرى
التمثال من بعيد وكأنه رجل أو امرأة ، وتعلق في حيطانها ألواح
مزوقة مموهة بالذهب يكتب فيها حكم وأبيات شعر وغيرها بلغة
تلك الأمة ثم تترجم باللغة الفرنسية وتكتب الترجمة معها ،
ولكل أمة أو مملكة حظيرة خاصة بها في البستان حول قصر العرض
لتضع فيها حيوانات ونباتات وغيرها ، وقد بعثت دولة العاهل في
ذلك الى كل الدول لتشاركها فيه فأجابتها بالقبول ، فسر ذلك دولة
العاهل ورائته من المودة ، وقد كلف العاهل جماعة من الأعيان
العارفين في باريس بتدبير أمور العرض وجعل الأمير ابنه الأنجب
رئيسا عليها الا أنه لا يباشر أمور الرئاسة بل يتولاها أحد الوزراء ،
وفي كل بلاد أجنبية تكلف دولتها جماعة من العارفين أيضا بتدبير
أمور البضائع التي يبعث بها أهل تلك البلاد ، والكلام (التحادث)
مع أربابها ومع الجماعة العاهلة التي بباريس وقد انتدب عدة أمراء
من بيوت الملوك لأن يكونوا رؤساء جماعات بلادهم . ويسرد
بعد ذلك أسماء الأمراء في إنجلترا وبلجيكا والنمسا وأسبانيا
والقسطنطينية ثم يحرض دول الاسلام بأرسال وفودها وبضاعتها .

وينصح بأرسال « أثاث البيوت والماعون الذي يحتاج اليه في
الدار وكل أصناف الأقمشة وموادها التي تصنع كالصوف والقطن

وأنكتان » ، وكذلك الحرير والوبر والشعر والوبر وثياب الرجال والنساء والصبيان ، وثياب الرجال المختلفة بحسب حرفهم ومناصبهم كثياب الأمراء والوزراء والقواد والقضاة والمفتين والعلماء والعامة والصناع والخدمة واليهود والعبيد تكون تامة من العمامة الى النعال ، وسروج الخيل وبرادع الدواب والحلى وكل ما يصاغ فى تلك البلاد ويرصع بالجواهر الثمينة وغيرها لزينة النساء والصبيان والحبر والمحابر والأقلام ، ومساطر الكاغط وألوان التزويق وجلود الكتب المزوقة بالذهب الفلانة المتقنة وآلات ذلك والآلات والألواح المزوقة بالألوان والذهب وآلات الموسيقى وآلات الطب والجراحة والمكاييل والأوزان والمقاييس وكل المسكوكات .

« وينبغى أن يكتب عليها أسمائها وصرفها (قيمتها) والكتب المهمة الجيدة الخط ولا سيما التى فى التاريخ والأدب والحكم والسياسة ونحو ذلك ، ومواد الصباغة والدباغة وأدواتهما ، والفلزات كالذهب والفضة والنحاس والحديد والقلصى أى القصدير ، والأشياء المصنوعة منها كالآواني ونحوها ، والجواهر الثمينة وأسلحة القتال القديمة والحديثة ، وأدوات السفر كالخيمة والخيام ونحوهما ، وكل المعادن والأحجار كالمزمر والرخام وحجر الجص وأحجار الجير والكلس وأصناف الطين والأملاح البحرية والمعدنية والجص والجير والقرميد والجلير والآجر ونحوها وآنية الخزف وغيرها وجميع ضروب الحطب والخشب لصنع أثاث البيوت وغيرها ، ولانشاء السفن والفلين أى الخشب الخفيف ونتائج كل الصنائع ونتائج الفلاحة كالحبوب والنباتات ذوات النور والزهر وغيرها من آلات الفلاحة والحيوانات الأهلية والوحشية ولا سيما كل ما فيه غرابة من جميع ما تقدم ، والبضائع النفيسة التى أثمانها مرتفعة للزينة ونحوها ، والبضائع الرخيصة التى جعلت للفقراء ليتمكنهم اشتراؤها ، بالجملة جميع المواد الطبيعية من المعادن والنباتات والحيوانات وكل ما يصنع من الأثاث والأقمشة

والثياب وغيرها ، والآلات والحلاوى والمعاجين والأشربة الحلوة
لأنه يعرض أيضا الأطعمة والأشربة والحلاوى وتباع في المعرض
ويصنعها الناس من كل الأمم هناك » .

« وأطعمة المسلمين تعجب أهل أوربة لأنها جديدة عندهم
لا يعرفونها ، والخاصل أن هذا المعرض كبير جدا لم يسبق مثله ،
يحتفل فيه كل الاحتفال » .

وبعد هذه القائمة الطويلة التي يعرض فيها ما على وفود
المسلمين أن تقدمه في معرض باريس يعود فيحجب للناس هذا
الملتقى الدولي ويبين من جديد فوائده فيقول :

« الأحسن أن يحضره جماعة من بلاد المسلمين ليطلعوا على
ما فيه ويتعلموا منه أشياء كثيرة يعود نفعها على بلادهم ، كذلك
ينبغي أن يحضره جماعة من الصناع بآلاتهم ليصنعوا فيه أشياء
من مواد بلادهم أمام الناس ويروا هم كيف يصنعها غيرهم ويصنع
غيرها مما لا يعرفونه حتى يتعلموا ما يجهلونه » .

وهذا دليل على ارادة الخير لكل العباد والله الموفق للسداد
انه كريم جواد » .

الم يكن في أسلوب السيد سليمان الحرائري كثير من أسلوبنا
المعاصر خاصة عندما يلح على فائدة التعارف بين الدول والأمم
والتعارف فيما بينها ؟

كما نراه يلح على الدول الإسلامية برسائل وفود لها لتعرض
ما عندها وتتعلم ما عند الغير فهو يقول :

« ينبغي أن يحضره جماعة من الصناع بآلاتهم ليصنعوا فيه
أشياء من مواد بلادهم أمام الناس ويروا هم كيف يصنعها غيرهم
ويصنع غيرها مما لا يعرفونه حتى يتعلموا ما يجهلون » .

كل هذا يدل دلالة واضحة على أن السيد سليمان الحرائري كان من الرجال المطلعين على النهضة الغربية والمتتبعين لخطواتها العملاقة .

لذلك كان ينصح بأرسال الوفود الاسلامية لا لعرض أمتعتهم فحسب ، بل ولأخذ تجارب الغير والتعلم منهم وأخذ ما توصلوا اليه في ميادين العلم والاختراع .

تعليق وايضاح :

أريد أن اتوقف مع القارئ الكريم لأقص عليه خطأ وقعت فيه، وأنا أكتب عن السيد سليمان بن علي الحرائري فقد وصفته في حلقة نشرتها في مجلة الجيش الجزائرية بأنه أحد رواد الصحافة الجزائريين .. في حين أنه كان من مواليد تونس وقد لفت نظري الى هذا الخطأ الأستاذ أبو القاسم محمد كرو الكاتب التونسي الشهر ونشرنا له هذا التصحيح في مجلة الجيش الجزائرية بعنوان « تعليق .. وايضاح .. » كما نشرت ردا عليه بعنوان « شكر .. واعتذار » . واثني أستمع القارئ في نشرهما عقب الحديث عن السيد سليمان بن علي الحرائري على التوالى وهما :

تعليق وايضاح . .

بقلم : أبو القاسم محمد كرو

قرأت باهتمام كبير المقال المنشور في مجلة الجيش الفراء تحت عنوان : « نشأة الصحافة في الجزائر » . الحلقة السابعة : « الصحافة والصحفيون الجزائريون » بقلم : السيد الزبير سيف الاسلام .

وقد لفت نظري بوجه خاص حديثه عن « سليمان الحرائري » وما وصفه به الكاتب المحترم من انه « أول جزائري استعمل التعليق على الأحداث الخارجية » .

ثم مضى الكاتب يستعرض ما وجدته من مقالات في جريدة « المبشر » باسم الحرائري . دون أن يترجم له بشيء . مع انه ترجم في نفس الحلقة والموضوع لكاتب آخر هو : أحمد بن لفكون ، وكانت ترجمته لهذا الأخير في منتهى الدقة والعناية والشمول . فهل يعود السبب في عدم ترجمته للحرائري الى انعدام المصادر بتاتا ؟ أم أن الكاتب الفاضل لم يتمكن من الاطلاع عليها ؟

ومن جهتي فقد وجدت أنه من غير المناسب بتاتا أن يخصه الكاتب بنصيب الأسد في مقاله ثم لا يذكر لقرائه مكان ولادته ووفاته ، وتاريخهما ، ونوع ثقافته وأطوار حياته ، جريا على عادته في التعريف بالصحفيين الجزائريين .

وحيث أنه لم يفعل ذلك ، فهذا أنا اتطوع بهذا . آملا أن أكون بهذه الكلمة قد خدمت العلم والتاريخ وأوضحت ما بقي خافيا وغامضا من حقيقة سليمان الحرائري ، وحياته وموطنه الأصلي .

حياة سليمان الحرائري :

ولد سليمان بن علي الحرائري الحسني في مدينة تونس عام ١٨٢٤ . وتعلم في جامع الزيتونة وتخرج فيه بعد أن أستوعب كل علومه الدينية والادبية ، وكان ميالا للطب والعلوم الرياضية والعقلية والطبيعية . لذلك أقبل على دراستها بوسائله الخاصة ، كما انصرف الى تعلم اللغة الفرنسية ليطلع بواسطتها على الحضارة الأوروبية وما بلغته من تطور علمي واجتماعي .

ولسنا نعلم حتى الآن كيف اتقن هذه اللغة ، وعلى يد من تعلمها، ولكننا نعلم أنه أصبح مدرسا للعلوم الرياضية وهو دون العشرين من عمره ، ثم صار « كاتبا عدلا » بعد تخرجه في جامع الزيتونة على مجرى العادة في ذلك العهد .

وقد اشتغل في نفس الوقت « كاتبا بالعربية » ومجانا في القنصلية الفرنسية بتونس مدة أحد عشر عاما ١٨٤٥ - ١٨٥٦ . ولعله تعلم الفرنسية فيها بمعونة أحد موظفيها الفرنسيين ، أو بواسطة أحد الشرقيين المقيمين بتونس في ذلك العهد ، والعاملين كتراجمة بين الأجانب والسلطات التونسية .

وفي سنة ١٨٤٨ حضر الى تونس - قادما الى الجزائر - راهب فرنسي يدعى « فرنسوا بورقاد » François Bourgade وأسس كنيسة قرطاج ومتحفها . ومدرسة ابتدائية للأطفال الأجانب والاهالي . وقد تعرف عليه الحرائري ، وقامت بينهما صداقة كبيرة كانت لها نتائج كثيرة .

ونظرا لعلاقة الحرائري الوثيقة بهذا الراهب ، وبالقنصلية الفرنسية ولأفكاره المتحررة - في ذلك العصر - لقي الحرائري كثيرا من المضايقات والمتاعب من بيئته المحافظة ومن شيوخ الزيتونة ورجال الدين ، الأمر الذي حمله على مبارحة وطنه والهجرة الى فرنسا ،

حيث استقر بباريس في عام ١٨٥٦ ، وهناك تجددت علاقته بالأب
فرنسوا بورقاد الذي استقر هو الآخر بباريس . وربما وصلا اليه
بما في مهمة خاصة ؟ !

جريدة البرجيس :

وفي باريس أصدر « فرنسوا بورقاد » جريدة عربية نصف
شهرية باسم « برجيس باريس » وكان صديقه سليمان الحرائري
محسرها الأول . واستمر صدورها ثمانى سنوات بين أعوام
(١٨٥٩ / ١٨٦٦) .

وفي هذه الجريدة نشر الحرائري كثيرا من المقالات المختلفة
المواضيع ، كما نشر بعضا من كتبه بشكل حلقات متوالية ، ونشر
بنفس الطريقة ، بعض الكتب العربية والقديمة ، بعد تحقيقها
وتصحيحها .

مؤلفات الحرائري :

فكما نشر في البرجيس من مؤلفاته :

- ١ - رسالة في حوادث الجو (١) .
- ٢ - رسالة في الطاعون (٢) .
- ٣ - منتخبات أدبية تحت اسم « طرب المسامع » وقد ضمنها
مختارات من أشعار العرب ومأثوراتهم ، مبنية الى موضوعات

(١) يلاحظ ان الكاتب لم يذكر الا مقالتين للحرائري وجدهما في جريدة
المبشر ، ولم يذكر اذا كان له النتاج آخر بها ام لا .

(٢) نشر في جريدة بعض فصولها فقط ثم طبعها كاملة عام ١٨٦٢ .

أدبية واجتماعية (١) .

ونشر في الجريدة كتباً من تحقيقه مستقلة تحمل
أسمه (٢) .

٤ - قلائد العقبان ، الفتح بن خاقان الاندلسي .

٥ - سيرة عنتر بن شداد العبسي في جزئين .

٦ - مقامات ابن المعظم .

وبإضافة الى هذه الكتب نشر رسائل كثيرة صغيرة عرفنا
منها حتى الآن :

٧ - فتوى في اباحة زكاة النصارى .

٨ - اجوبة الحيارى عن قلنسوة النصارى .

٩ - عرض البضائع العام ، (عن معرض باريس ١٨٦٧) .

١٠ - القول المحقق في البن المحرق .

١١ - مقدمة (هامة للغاية) وضعها لترجمة كتاب « لومون » في
تعليم قواعد الفرنسية .

هذه . . وهناك بعض من كتبه السابقة مطبوع بالفرنسية ،
وتولى هو ترجمتها بنفسه ، مثل عرض البضائع ومقدمته لكتاب
لومون المذكور رقم ١١ ، والتي ضمنها دعوة حارة للمسلمين كي

(١) لم نجد منها نسخة مستقلة بشكل كتاب ، وإن كان هو يشير في مقدمتها
- نشرة الجريدة - الى انه نشرها سابقا بتونس .

(٢) تابعنا هذه المختارات في الإرجيس ، فلم نجد عليها اسم الحرائري ،
ولكننا نرجح انها له لا يظهر عليها من روحه وأسلوبه .

ينهضوا من سبائهم ويأخذوا بأسباب الحضارة والتقدم ويتعلموا لغات أوروبا وصنائعها وعلومها .

ومن المحتمل ان تكون له رسائل ومترجمات اخرى لم نطلع عليها . ونعتقد كذلك بانه ساهم مع فرنسوا بورقاد - منذ كانا بتونس - في وضع الكتاب المسمى « مسامرات قرطاجنة » وهو كتاب يقع في جزئين ، طبع بتونس على الحجر ١٨٤٩ ثم أعيد طبعه بالحروف في باريس ١٨٥٩ وفيه كثير من الآراء المنتقدة لأوضاع المجتمع الاسلامي في منتصف القرن التاسع عشر ، لا سيما وضع المرأة المسلمة ، وهو مكتوب بـ أسلوب الحوار بين قاض ومفتي وراهب .

ولسنا في مقام الحديث عن أفكاره وآرائه وتقييم مؤلفاته ، وسرد جميع انتاجه الفكري والصحفي لكننا نشير الى أن مقالاته المنشورة في جريدة « المبشر » والتي تحدث عنها الكاتب الفاضل (١) لم يكتبها الحرثري فيما ترجع خصيصا للمبشر وانما هي منقولة من جريدة البرجيس أو من كتبه ، وبذلك يكون استنتاج الكاتب المحترم من « أن الحرثري أول معلق جزائري » في غير محله . وهكذا يتضح :

١ - أن الحرثري ليس من أبناء الجزائر ولا من مواليدها .

٢ - انه لم يكتب - ما نشر باسمه خصيصا للمبشر ، بل هي التي رأت فيها فائدة لقراءها فنقلتها لهم . وقد رأينا من سرد مؤلفاته أن « عرض البضائع » أو وصف معرض باريس .

(١) راجع بحثنا « حول التراث العربي بتونس في مائة عام » مجلة الفكر -

تونس ماي ١٩٦٩ .

الذى اعتبره الكاتب « من نوع التعليق » على الحوادث الخارجية هو مطبوع في باريس عام ١٨٦٧ وقد كتبه الحرائرى كشاهد عيان لأنه كان مقيماً بها .

وإذا كان عرض البضائع مطبوعاً في نفس السنة التى اختير نشره ثانية في المبشر - وهو الذى لا تتجاوز صفحاته ستاً من الحجم الصغير ، فإن الفصل المتعلق بحوادث الجو . والمنشور عام ١٨٧٦ بالمبشر هو جزء ضئيل جداً من كتاب الحرائرى في نفس الموضوع . وبنفس العنوان - أنظر رقم (١) من مؤلفاته - تم طبعه بباريس عام ١٨٦٢ وبه ٢٦٢ صفحة كما يحمل في أوله اهداء لبأى تونس يومئذ محمد الصادق . والملاحظ أن بعض فصول هذا الكتاب قد سبق نشرها في جريدة البرجيس بباريس ، ويحتمل أن الفصل المنشور بالمبشر ، قد جرى نقله من الكتاب أو من البرجيس .

وفاة الحرائرى :

ونعود الى متابعة حياة الحرائرى فنذكر أنه أصبح أستاذا للغة العربية في معهد اللغات الشرقية بباريس بداية من عام ١٨٧١ حتى وفاته يوم ١٨٧٧/٩/٢٨ . وقد ثبت أنه لم يكن متزوجاً ولا كان له قريب بباريس ، وأنه دفن في الجناح الإسلامى من مقبرة الأب لاشيز Père la chaise وبعد خمس سنوات من دفنه نقلت وفاته الى « بئر المهجورين » (١) حيث لم يحضر خلالها من يدفع

(١) هذه التسمية من عندنا .

مراجع :

- ١ - فيليب طرازى : تاريخ الصحافة ج ١ ص ١١٩ .
- ٢ - الزركلى : الاعلام ج ٢ ص ١٩٤ .
- ٣ - كحاله : معجم المؤلفين ج ٤ ص ٢٧٠ .
- ٤ - وثائق خاصة .

ثمن تربته ويبنى ضريحه ، وبذلك ضاع كل أثر مادي له بسبب نرايب المقبرة التي اطلعت عليها مباشرة اثناء زيارتي لها عام ١٩٦٦ في محاولة للبحث عن قبره . وقد أشار على بذلك وكلفني به الاستاذ الطيب العناني المحامي بتونس ، وأحد كتابها الأدباء الممتازين وهو مهتم كثيرا بحياة الحرائري وأثاره ، ووعد بوضع كتاب عنهما وما زلنا ننتظر وفاءه بالوعد .

شكر واعتذار :

لفت الاستاذ ابو القاسم محمد كرو نظرنا الى خطأ وقع في الحلقة التي كتبناها عن السيد سليمان الحرائري ضمن الحلقات التي كتبناها عن صحفي الجزائر في القرن الماضي ، وهذا الخطأ هو أننا نسبنا السيد سليمان الحرائري الى أنه جزائري ، في حين أنه من مواليد تونس . والأستاذ ابو القاسم محمد كرو يلومنا لاننا لم نتحدث عن حياته وموطنه وأنتاجه ومولده ومماته ، جريا على عادتنا مع الآخرين عندما ترجمنا لهم .

والسبب في عدم تقديم ترجمة السيد الحرائري هو عدم وجود المراجع التي نعتمد عليها في ذلك ، ولذلك اقتصرنا على ذكر ما رأيناه صالحا ، وحتى بالنسبة لصحافيين آخرين اقتصرنا على ما رأيناه صالحا وذلك دائما لعدم توفر المصادر .

على كل ، رجعت لدراسة الموضوع من جديد ، فوجدت أن المراجع التي اعتمدت عليها قد وقعت في خطأ كبير ، فنتج عن ذلك أن وقعت أنا في نفس الخطأ . مثلاً، عندما تحدثت عن السيد سليمان ابن علي الحرائري قلت : انه كان رئيس تحرير للجريدة العربية التي أنشأها السيد الكونت رشيد الدحداح في باريس عام ١٨٥٨ ، وقلت عن السيد سليمان الحرائري : أنه كان أول معلق على الأحداث الخارجية ، وأول من كتب في معرض باريس ولم تكن في

ذلك مخطئين الا في شيء واحد ، وهو ما نقرره للحقيقة والتاريخ وللأمانة العلمية ، هو أنه قصد اتضح لنا من المقارنة والتحليل ان سليمان الحرائري وسليمان بن علي الحرائري هما شخص واحد هو « سليمان بن علي الحرائري » .

وقد وقع الغلط في المراجع التي اعتمدنا عليها حيث وضعت نقطة فوق حرف الراء من كلمة الحرائري ونقطت حرف الجيم فصارت تنطق الجزائر وبنا على ذلك نسبناه الى مواليد الجزائر في حين انه كان تونسي المولد ، واعتمدنا بالنسبة للثاني - سليمان الحرائري - على ما اشتهر به هذا الكاتب الصحافي الكبير من نشاط في الصحافة الفرنسية جنباً الى جنب مع الجزائريين في الستينات والسبعينات من القرن الماضي (١) ، وقد تحدثنا عنهم في الحلقات السابقة .

ونحن اذ نسجل هذا للحقيقة والتاريخ والأمانة العلمية فاننا نشكر الاستاذ ابو القاسم محمد كرو على الايضاح الذي قدمه لنا فجعلنا نراجع الموضوع دراسة وتحليلاً ، ونقارن بين الأول والثاني ونصل الى الحقيقة ، تدفعنا في ذلك خدمة تراث مفرتنا الكبير ولا يسعنا الا أن نطلب من كتابنا ومثقفينا في المغرب الكبير لفت نظرنا اذا وقعنا في اغلاط بسبب عدم المراجع والمصادر لدينا، خاصة والجميع يعرف بأن الجزائر قد افرغت من هذه المراجع حيث قضى عليها الدخيل الأجنبي أيام وجوده في هذه الربوع .

(١) كتب الكثير من المواضيع في جريدة « البشر » الحكومية الفرنسية التي كانت تصدر في الجزائر ، وقد آثرنا الى ذلك عندما تحدثنا عنه ، وكانت تضع امضاءاته في آخر الموضوع دون أن تنعته بالتونسي ، كما جرت عليه العادة أيامذاك ، حيث يضاف الى اسم الشخص موطنه .

وبهذه المناسبة ، أى مناسبة الحديث عن ايضاح السيد
أبو القاسم محمد كرو والذي نشر بمجلة « الجيش » عدد ٧٠ ،
يسرنا أن نقول كلمة فى السيد أبو القاسم محمد كرو ، وأن كان
لا يحتاج الى تعريف ، وخاصة فى الجزائر . فمن منا لا يعرف ماكتب
عن الجزائر مثل : « مايو شهر الدماء ، والدموع فى المغرب العربى »
والشهيد احمد رضا حوحو ومشاركته فى اعداد كتاب « البعث .
صوت الجزائر » .

الاستاذ أبو القاسم محمد كرو من كتاب المغرب العربى الكبير
المنتجين ، وهو معروف فى الأوساط الأدبية فى المشرق والمغرب
العربيين ، ولذلك ، كما قلنا ، فهو لا يحتاج الى تعريف .

فى الجزائر يعرفه معظم مثقفينا ، فمنهم من تتلمذ عليه بتونس ،
ومنهم من زامله بالقطر التونسى الشقيق فى التدريس وبعضهم
شاركه فى التأليف .

ولد السيد أبو القاسم محمد كرو فى مدينة قفصة سنة ١٩٢٤ ،
وبها تلقى تعليمه الابتدائى ثم التحق بالزيتونة فى العاصمة وبها
أكمل تعليمه الثانوى .

وفى عام ١٩٤٨ انطلق الى الشرق العربى طلبا للعلم والمزيد من
المعرفة .

وفى مصر ، انضم الى معهد الدراسات الخصوصية فاجتاز
امتحان الشهادة الثانوية فى مصر لكنه لم يقيم طويلا بمصر والتحق
بالعراق ضمن بعثة طلابية ، أرسلها مكتب المغرب العربى بالقاهرة
حينذاك .

وفى العراق ، تابع دراسته الى أن تحصل على درجة
« الليسانس » .

هذا بالنسبة لنشأته ودراسته ، أما بالنسبة لنشاطاته الوطنية ، فإنه عندما ذهب ليدرس بالعراق كان ضمن بعثة أرسلها مكتب المغرب العربي ، كما ذكرنا ، وكان ، وهو يدرس ، كثير النشاط والعمل خدمة لقضية المغرب الكبير حيث كان يكتب أحاديث للاذاعة العراقية والعربية ومقالات للصحف العراقية والعربية . وقام بالقاء محاضرات كثيرة لشرح حقوق العرب في شمال أفريقيا ، ومظالم الاستعمار في المغرب الكبير ، ومن جملة هذه المحاضرات ، محاضرة بعنوان « مايو شهر الدماء والدموع في المغرب العربي » ، وقد طبعتها طبعة أولى في كتاب ببغداد عام ١٩٥١ .

أما في مجال التأليف ، فإن مؤلفاته التي تقدمها للقراء تغطي عن كل تعليق ، وهي :

— مايو شهر الدماء والدموع في المغرب العربي : طبعة أولى ببغداد ١٩٥١ ، طبعة ثانية تونس ١٩٥٦ .

— الشبابي حياته وشعره : طبعة أولى بيروت ١٩٥٢ طبعة ثانية بيروت ١٩٥٤ ، طبعة ثالثة بيروت ١٩٦٠ .

— كفاح الشبابي : طبعة أولى بيروت ١٩٥٤ — طبعة ثالثة تونس ١٩٥٧ ، طبعة ثالثة بيروت ١٩٦٠ .

— حصاد القلم : طبعة أولى القاهرة ١٩٥٤ .

— نداء للعمل : طبعة أولى تونس ١٩٥٥ .

— شوقي وابن زيدون في نونيتهما : طبعة أولى تونس ١٩٥٥ .

— العرب وابن خلدون : طبعة أولى تونس ١٩٥٦ .

— الشهيد أحمد رضا حوحو : طبعة أولى تونس ١٩٥٧ .

— الطاهر الحداد : طبعة أولى تونس ١٩٥٧ — طبعة ثانية تونس ١٩٥٧ .

— حديث رمضان : طبعة أولى تونس ١٩٥٨ .

— خير الدين التونسي : طبعة أولى تونس ١٩٥٨ .

— هتاف للجمهورية : طبعة أولى بيروت .

— آثار الشبابى وصداه فى الشرق : طبعة أولى بيروت ١٩٦١ .

— شخصيات أدبية : بالاشتراك مع الأستاذ عبد الله شريط :
طبعة أولى تونس ١٩٥٨ .

— دروس التاريخ الابتدائى ، جزآن ، بالاشتراك مع عثمان
الحويمدى : طبعة أولى تونس ١٩٥٩ .

— اعلام المغرب العربى سلسلة : طبعة أولى تونس ١٩٥٩ .

وهناك كتب أسهم فى إعدادها :

— هيئة الأمم المتحدة : طبعة أولى تونس ١٩٥٦ طبعة ثانية ١٩٥٦

— صوت الجزائر : طبعة ثانية ١٩٥٨ .

— كفاح وحب : طبعة أولى بيروت ١٩٦١ .

أما بالنسبة للمقالات فهى لا تحصى .. هذا هو السيد
أبو القاسم محمد كرو نتمنى له الصحة ومزيدا من النشاط
الثقافى والأدبى لفائدة تراثنا المجيد بالمغرب الكبير .

الفصل السابع

أساتذة المدارس وفن الصحافة

مصطفى بن السادات
« النصيحة الدرية في تربية
الذرية »

مصطفى بن بريهمات
دخوله معترك الصحافة
محمود الشيخ علي
محمد البستوي

أساتذة المدارس وفن الصحافة

●● والآن وبعد الحديث عن رواد الصحافة الأوائل في الجزائر من صحافيين ومترجمين الذين ظهوروا في السنوات الأولى للنصف الثاني من القرن الماضي ، ننتقل الى الحديث عن أساتذة المدارس (الفرنسية - الإسلامية) . ونخص منهم بالذكر أساتذة مدرسة قسنطينة والجزائر ، حيث كتب بعض أساتذتها مقالات في الصحف العربية - جريدة المبشر - بعضها مادية للإمبراطور نابوليون ، وبعضها ناصحة للمواطنين لكي يعلموا ابنائهم ، ويعشوا بهم الى مناهل العلم والمعرفة .

مصطفى بن السادات :

ولنبدا بالحديث عن السيد الأستاذ مصطفى بن السادات ، لأنه من السابقين الى الكتابة في ميدان الصحافة .

كان السيد مصطفى بن السادات من رجال العلم والمعلمين في بلادنا في الستينات من القرن الماضي ، ثم بعد ذلك مديرا وأستاذا بالمدرسة الإسلامية بمدينة قسنطينة ، تلك المدرسة التي أعاد الفرنسيون فتحها من جديد ، وسميت : بالمدرسة الفرنسية الإسلامية .

وبحكم تكوينه العلمي ، ومهنته كأستاذ معلم ومربي ، فقد كان داعية لنشر العلم والتعلم والقراءة بين الناس ، بحيث لم يقتنع بإسداء النصيحة للمواطنين الجزائريين ضمن إطار ضيق لكي يعيشوا بأبنائهم الى تلك المدرسة والى جميع المدارس ، بل اختار أطارا أوسع وميدانا أفسح ليخاطب الناس منه ، ويظهر لهم منافع العلم والمعرفة في هذا الميدان ، هو ميدان الصحافة .

فكان يكتب من حين لآخر مقالات طوالاً على صفحات (المشر)
يحاول فيها أظهار الفوائد الكثيرة من التعليم ، ويستشهد بأقوال
الحكماء والعلماء مدعماً أقواله وكتابات .

ففى مقال له (بجريدة المشر) نشر بعدد ٤١٤ سنة ١٨٦٤ ،
قدم نصيحة وارشادا لمواطنيه تحت العنوان التالى :

نصيحة وارشاد :

« لمن عطل عن مسابقة الأقلام واهدار المدد » فقال :
ذكر حكيم من علماء الفرنسيين السالفين ، أن الانسان الذى
لا يعرف الكتابة ، ولو كان عارفا بالتهجى والقراءة ، فإنه مثل الطير
المعدوم أحد الجناحين ، وذلك وان كان له ادراك بالقراءة للاطلاع
على ما تبديه أفكار غيره ، فلا طاقة له على أظهار ما تبديه أفكاره
ولا على تخليدها - ويقصد هنا التدوين والكتابة ، لأن كل مكتوب
مخاد - ويسترسى فى وصف الامى الذى لا يعرف التعبير عن
أفكاره كتابيا .. حتى يقول :

.. انه يسمع الخطاب ولا يحسن رد الجواب ، لانه كامل فى
حاسة السمع والبصر ، وناقص فى النطق من جهة ابداء الخبر ..
ويذهب السيد الأستاذ مصطفى بن السادات فى اعطاء الامثلة
على جدوى مقاله .. حتى يقول :

.. فالذى لا يعرف الكتابة لا يستطيع تقييد الواقعة بنفسها
والحادثة برمتها ، وتاريخها بيومها وعامها الى غير ذلك ..
أما الانسان الجامع بين القراءة والكتابة فانه بمثابة الطير ذى
الجناحين فى الاهتداء والاصابة .

فكل من سار على الدرب وصل :

مكثا يدعو الناس الى التعلم والتفقه . وكان لا شك عالما عارفا بسير النهضة العلمية في أوروبا ، تلك النهضة التي عمت القارة الأوروبية ، وأخذت طريقها الى المشرق العربي .

بعد هذا النموذج ، تقدم مقالا ثانيا يزف فيه البشري لمواطنيه بتأسيس ، بل بناء المدرسة السلطانية بقسنطينة . ومنه نرى مدى البهجة والسرور الذي أدخله على قلبه هذا الحادث الكبير الأهمية .

لذلك اراد ان يشاركة بنو وطنه في بهجته وسروره ، فكتب مقاله تحت العنوان التالي :

النصيحة الدرية في تربية الذرية :

وفي هذا المقال كان يدعو أيضا للعلم وينصح الغافلين . ولقد قدم هذا الحدث الهام لقراء جريدة « المبشر » لا كمخبر ، ولكن نجد في أسلوبه ميلا - بالاضافة الى النصيحة والارشاد - الى التحقيق الصحفي .

فهو يصف المكان الذي بنيت فيه المدرسة ، ويصف جو البهجة والسرور البادين على ابناء المدينة . ويذكر الشخصيات التي حضرت هذا الحدث .

ففي وصفه لمكان المدرسة يقول : انها انشئت في المحل - المكان - المسمى قديما - بالمسيد - ولا يخفى ما فيه من الغال المحبوب عند العرب لبلوغ ابنائهم مقام التشييد وطيب هواء هذا المحل (المكان) ، وحسن منظره ، ليس لغيره عليه من مزيد (١) .

(١) من المعتقد أن يكون موقع المدرسة السلطانية هو المكان الذي يوجد فيه الآن مستشفى قسنطينة الجامعي .

وبذلك ارتفعت المدرسة المذكورة على البلد ، وحسنت ببستان
بحلى جوانبها مع اتساع مساحتها ، وتشبيد بنائها القوي ،
وارتفاع جدرانها ، وتزيينها بقبتين بديعتي الشكل في ركنها يسر
الناظر ويفرح خاطر ، وازدادت البلدة بها زينة ، وصارت من
محاسنها الممدودة كالدرة الثمينة ، بحيث تكل العبارة عن تعداد
اوصافها الجميلة وتعجز الطاقة عن احصاء فضائلها الجميلة .
فما هي الا عروس تجلت على البلد تروم كفوًا يتغنى بزينة العلم
بالجد . باذلا في طلبه وسعيه مع الجهد ، وأوفق نجمة طالع
السعد .

ومن طلب شيئا ناله متى القى اليه بكليته وأقباله . وبعد
هذا الوصف للمكان الذي تربعت فوقه المدرسة ، والقباب التي
وضعت على رأسها ، يرجع للحديث عن العلم بل العلوم التي تدرس
فيها فيقول ا

«وأما العلوم المنشورة فيها فهي اللغة والكتابة ، مع ما يتفرع
عنهما من علم الحساب والرقم والمحاسبة والأدب الذي هو الغاية ،
ومحاسن الأخلاق متنوعة بدون حصر ولا نهاية .

والحال انها لم تتجرد عن علوم العربية كتابة ولغة مع الديانة
التعبدية والعلمية .

ويوجد لكل صنف مما ذكر من العلوم شيخ مخصص به معلوم
وان العربية لها شيخ مخصص ، وامام من خيار العلماء يقوم
بالديانة على العموم والخصوص . . يصف مسجدها ومصحتها
وقاعة الأكل بها وهلم جرا .

ثم ينتقل الى اظهار محاسن العلم قائلا :

وبعد ذلك يعطى وصفا لآظمة المدرسة الداخلية ، ان الانسان
ما هو انسان الا باصغريه : قلبه ولسانه . فالقلب يستنير بضياء

العلم ، واللسان يخبر عنه ويترجم . وأما اذا بقى الانسان يتخبط في ظلمة الجهل ، وتردفه ذريته على ذلك الطريق الوحل فماله من غرض (في هذه الدنيا) الا خراب العالم .

وبطول ما يعمر في حياته فما يرى الا الدواهي تتعاضد عليه وتتراكم .

ويحاول بهذا تأكيد قوله بأن فوائد العلم جمة بالنسبة لحياة الانسان ، فيعطى السيد مصطفى بن السادات دليلا لذلك بالأشخاص الذين تخرجوا من مدرسة الجزائر العاصمة ، واحتلوا مناصب هامة في الادارة والجيش . وللتأكيد على ذلك يسرد اسماءهم ويقول : انهم لو لم يتبحروا في العلم لم يكن ممكنا لهم أن يتوصلوا الى احتلال مناصب كبيرة عالية في الجيش خاصة والترجمة والقضاء والطب والاستاذية بوجه عام .

من هنا ، من هذين النموذجين - المقالين - يظهر لنا السيد الأستاذ مصطفى بن السادات أنه كان داعية كبيرا للعلم والتعلم في هذا الوقت الذي كان الجزائريين فيه متخوفين من الفرنسيين ، فانهزلوا على انفسهم ومنعوا اولادهم من الذهاب الى المدارس الفرنسية خوفا عليهم من التفرنس .

فكان يحاول اقناع الجزائريين المتخوفين على اطفالهم من الضياع ، او التشكيك في وصول ابنائهم الى مناصب علمية عالية او مناصب ادارية مثل القضاء والترجمة وغيرها . لذلك ينصح الناس بتعلم اللغة الفرنسية لغة الوظيف - لنيل مثل هذه الوظائف ويؤكد بأن الوصول الى درجات المجد يكون حليف المثابرين فيقول : « كل من سار على الدرب وصل ، وكل من توجه بكليته لمحمود بلغ الأمل ، لاسيما أنه في المستقبل لا يمكن نيل الوظيف بشيء الا باكتساب العلم الشريف ، وعلى رأسه معرفة اللغة الفرنسية

التي عليها المدار ، ولصاحبها يحل اللغز ، والعري منها يبقى في
خمول الادبار ، ومن حصلها استغنى عن التلبس بالتولية ، فهي
له نعم التحلية ، يتنزه في مراتع آدابها وان أقل ما يستفاد بها
الاستغناء عن اتخاذ الوساطة اليها لقيامه بمواردها ومصادرها .

وهذا القدر كاف لقابل النصيحة التي هي من الدين ، وروايته
صحيحة ، والله سبحانه هو الملهم للرشاد ، وعليه الاعتماد في قبول
التوفيق للعباد .

هكذا يختتم مقاله بنصيحة الجزائريين بتعلم لغتهم ، واللغة
الفرنسية التي صارت لغة التوظيف حينذاك . وينصح من هم
ليسوا في حاجة الى توظيف بأن أقل ما يستفاد منها عدم البحث
عن الوساطة لقضاء حاجتهم .

هذا هو السيد مصطفى بن السادات ، الاستاذ الذي استعمل
الصحافة لخدمة العلم .

ولا شك ، وهو الداعي الى تعلم اللغة الفرنسية ، أنه كان
مزودج اللغة العربية والفرنسية ، وأنه لم يمدح أحدا الا العلم
والعلم وحده . وتقديم النصائح لبنى قومه .



السيد حسن بن براهيمات :

من مواليد العاصمة ، وينتمي الى احدي الاسر الجزائرية
المحترمة ، اشتهر جميع أفرادها بالعلم والثقافة .

زاول تعليمه بالجزائر العاصمة . وكان تعليمه مزدوجا .
ويغلب على الظن أنه كان من الجزائريين الأوائل الذين دخلوا
المدرسة الفرنسية التي فتحت أبوابها - لأول مرة - في الجزائر
العاصمة حوالي ١٨٣٦ .

وبعد تخرجه من المدرسة (الفرنسية - الإسلامية) بالعاصمة
امتنه الوظيف ، فعين مستشارا بدار العمالة عام ١٨٦٥ . وعندما
زار نابوليون الجزائر للمرة الثانية ، كان السيد حسن بن بريهمات
يشغل منصب مستشار العمالة . وبهذه المناسبة كان من بين الأعيان
والشخصيات التي استقبلت نابوليون ، وتناولت معه طعام الإفطار
في قصر الصيف (قصر الشعب حاليا) ، وألقى كلمة أمام نابوليون
باسم الأعيان على مائدة الغذاء ومدح نابوليون مدحا كبيرا ، وأشاد
فيها بخصاله الحميدة .

دخوله معترك الصحافة :

وبعد أيام كتب مقالا طويلا في الجريدة العربية مدح فيه
نابوليون مرة ثانية ، وبهذه الطريقة كتب السيد حسن بن بريهمات
في الصحافة ، فكانت كتاباته مدحا للسلطات الفرنسية ولنابوليون .
وهو في مقالاته يختلف عن السيد مصطفى بن السادات الذي
سخر قلمه لارشاد مواطنيه ولخدمة العلم .

ومن منصب المستشار بدار عمالة الجزائر نقل السيد حسن
ابن بريهمات الى منصب مدير للمدرسة الفرنسية الإسلامية ،
حيث عين مديرا وأستاذ بها .

ومن بين كتاباته في الصحافة وهو مدير وأستاذ بالمدرسة
المذكورة ، «قال ابن فيه السيد حسن بن أحمد امام المدرسة الذي
توفي يوم ١٥ فبراير عام ١٨٦٦ .

ومن مقاله هذا نتعرف على أحد البنايين الجزائريين الشهيرين
الذين شاركوا في بناء المسجد العظيم (جامع كتشاوة) . هذا
المهندس هو والد الامام حسن . فالسيد حسن بن بريهمات
يتحدث عن هذا المهندس في مقاله ذلك قائلا :

« ان السيد أحمد والد السيد الامام حسن امام المدرسة الفرنسية الاسلامية كان قد شارك مشاركة فعالة في بناء مسجد كشاوة ، وهو الذي بنى مسجدا صغيرا بالقرب من ضريح « سيدى محمد الشريف » وكان امينا للبنائين في الجزائر . وهو اُمى لا يعرف القراءة والكتابة وهو الذى بنى معظم القباب لمساجد العاصمة » .

لقد افادنا السيد حسن بن بريهمات بمقاله هذا من الجانب التاريخى ، اذ بواسطته تعرفنا بالتقريب ، على تاريخ بناء جامع كشاوة كما أنه سيسهل للباحثين تأريخ القباب الجزائرية ، اذا وجد من يبحث عن تاريخها في يوم ما .

أما عن كتابته في مدح السلطات الادارية الفرنسية فاننى لم اجد فيها ما يذكر ، لأنها لا تشرف ولذلك أهملتها (١) .

هذا هو السيد الأستاذ حسن بن بريهمات الذى اهتم بالتربية وبالنظام الداخلى للمدرسة المزدوجة وبعد وفاته ترك ثلاثة أطفال : وهم ابراهيم وأحمد وعمار : امتهنوا كلهم وظيفة الترجمة في صفوف الجيش الفرنسى (٢) .

الأستاذ محمود الشيخ على :

وبعد الأستاذ حسن بن بريهمات الذى كانت كتاباته مدحا للسلطات الفرنسية ، نستعرض بعض النماذج من كتابات الأستاذ محمود بن الشيخ على ، وهى كما قال هو نفسه : « نصيحة

(١) نشر مقاله في مدح نابوليون في الجريدة العربية « المبشر » في شهر مارس ١٨٦٥ .

(٢) مراجع الموضوع سلسلة جريدة « المبشر » وكتاب « أعيان المغاربة » لشارل فيردو .

عمومية لأهل الحضرة والبادية » . ومن خلال هذه « النصيحة »
تنكشف لنا الشخصية الحقيقية لهذا الجزائري ، فيبرز لنا من
تلك النماذج رجل ملم الماما واسعا بالأحداث السياسية والتطورات
الفكرية ، والنهضة الثقافية في عصره ، سواء كانت في البلدان
الغربية ذات الحضارة العصرية ، أو في البلاد الشرقية ذات
الحضارات العريقة والمتطلعة للتقدم .

فهو من كثرة اطلاعه على ما تسعى اليه الشعوب الشرقية
للحاق بالركب يقدم في مقال طويل عدد الطلبة (٤٠) الذين
بعث بهم محمد علي الكبير منذ سنوات للتعليم في باريس من أجل
ترجمة كتب الحضارة الغربية .

ففي شهر يوليو عام ١٨٦٧ . وقد وصلت الجزائر ما وصلت
اليه ، من كوارث الحرب الطويلة وكوارث الطبيعة كتب السيد
محمود بن الشيخ على في المبرمج مقالا مطولا غطي صفحة كاملة
وثلاث الصفحات ، وكانت دورة الامتحان الى الدخول في سلك
الترجمين العسكريين قد حانت .

ويبدو في مقاله ان الناس في الجزائر قد أصبحوا لا يفهمون
معنى للعلم وفوائده ، فأهملوه وصاروا لا يبالون به ولذلك رأى
هو من واجبه « أن ينقذهم بنبرة من فضل العلم » ، كما دفعه الى
هذه الكتابة فهم الناس للعلم بأنه ديانة أو العلم علم الديانة فقال :
كان الباعث لي على هذا القصد هو وهم الكثير من الناس ان العلم
مخصص بعلم الديانة فقط . . لذلك رأى من الواجب عليه أن
يوقظ الناس من سباتهم وأن يرجعهم عن فهم خاطيء على فهم
صحيح ، خاصة وهو المطلع على تطور الأحداث وسرعة عجلة
التقدم .

فكتب مقاله تحت عنوان ، جميل بسيط ، ومع بساطته فهو
يحمل الكثير من المعاني . وهو كما يلي : « نصيحة عمومية لأهل
الحضر والبادية » .

أراد استيقاظهم لعلهم يتذكرون .

استهل مقاله بحمد الله وبأسلوب السجع كجميع الكتاب حينذاك فقال « حمدا لمن علم آدم الأسماء . وشرف بنيه عن سائر الحيوان بالعقل والتمييز والصورة الوسماء ، وخصصهم بالنطق والبيان عما في الضمير ليبلغوا مرمى ، ونشكره على ما ألهم ، علم بالقلم على الإنسان ما لم يعلم » .

وبعد هذه المقدمة المسجوعة التي سار فيها على الطريق المعتاد حينذاك ، شرح الوضع الذي آل إليه الجزائريون من عدم الاهتمام بالتعلم دون أن يشرح أسباب هذا الاهتمام ، التي هي الحرب التي استمرت حتى هذا الوقت (سبعا وثلاثين سنة) فقال :

« وبعد لما الكثير من الناس في هذا الزمان يترأخون عن التعلم بخلا بأنفسهم وكسلا ، أردت أن نوقظهم بنبذة في فضل العلم وشرفه ، وذم الجهل وغوائله ، لعلهم يتذكرون وتحيا قريحتهم للقلم كي يبلغوا ما يكملهم للرتب الانسانية .

« ومن المعلوم أن الشخص إذا لم يفهم معنى الشيء المطلوب لا تتحرك دواعيه إليه ، ومن جهل شيئا عاذاه ، لأن العلم هو الخاصية التي يتميز بها الإنسان عن سائر البهائم .

فلفظ الإنسان مشتق من الانس والاستئناس يستلزم الألفة ، ولا ألفة إلا بالمخالطة ، ولا مخالطة إلا بالملازمة ولا ملازمة إلا بالمعرفة ، ولا معرفة إلا بالتعلم ، والتعلم يؤلف بين العباد على اختلاف أسنتها وطبائعها » .

ثم بالاضافة لعامل الاستيقاظ أي استيقاظ الناس من سباتهم وتحريضهم على العلم والمعرفة ، هناك عامل آخر بالنسبة إليهم هو التفسير الذي أصبح يطلق على العلم ، ومعنى لفظة العلم ، وتوهم الناس بأن العلم هو الديانة لذلك يقول :

« وكان الباحث على هذا القصد (هو) وهم الكثير من الناس أن العلم خاص بعلم الديانة فقط . بل العلم في اللغة هو ادراك الشيء على ما هو به ، وهو مرادف للمعرفة في حق البشر ، والمعرفة صادقة على الكتابة والقراءة وحفظ اللغات والفلاحة ، والصناعة ، والحرف ، والتجارة وغيرها ، فيرجع كل ذلك الى ادراك الشيء على ما هو عليه وهو العلم على الاطلاق . »

هكذا يفسر العلم الذين يحددون مفهوم العلم بعلم الديانة . ثم يستمر في هذا الاطار تحبيبا وترغيبا للناس لكي يتعلموا ويتفهموا ويسعوا الى طلب العلم في كل مكان فيعطى أدلة ويستشهد بآيات بينات من القرآن الكريم . . ومن الأحاديث النبوية فيقول :

« بيان فضل العلم والتعلم والتعليم ، فנסوا هذه من النقل والآثار والفعل . أما من القرآن عز وجل « قل هل يستوى الذين يعلمون والذين لا يعلمون . وقوله خلق الانسان علمه البيان . » وقوله صلعم : طلب العلم فريضة على كل مسلم ، وقال اطلبوا العلم ولو بالصين ، مع أن أهله وثنيون . »

ويفهم من قول السيد محمود بن الشيخ على « مع أن أهله وثنيون » أنه كان يحس ويشعر بل يلحس معارضة الجزائريين لارسال ابنائهم للتعليم في مدارس يشرف عليها فرنسيون ولو كانت تدرس فيها لغتهم وهي لغة القرآن ، فهو بقوله هذا يريد أن يهون عليهم هذه انشكوى ، ويقلل من تحفظهم من الفرنسيين ومن لغتهم وعلومهم . ولذلك يستمر في تقديم الأدلة والشهود على أن طلب العلم ولو ممن ليسوا على دينهم جائز ومسموح بل مطلوب وواجب على كل مسلمة ومسلم . ويجدد في الأحاديث النبوية الأمثلة التي تقنع أيا كان فيأتى بها قائلا :

وقال ان الحكمة تزيد الشريف شرفا وترفع الملوك حتى يدركوا مدارك الملوك .

وقال قد أوحى الله الى ابراهيم : يا ابراهيم انى علم احب كل علم .

وقال عيسى عليه السلام : من علم وعمل وعلم فذلك يدعى عظيما فى ملكوت السماوات .

وهكذا بملا عمودين كاملين من الأمثلة ، تارة عن القرآن ، وأخرى عن محمد ، وثالثة عن عيسى ، ورابعة عن ابراهيم عليه السلام ، وخامسة عن سليمان ، فالامام على ، فالصحابة ، فالامام الشافعى ، فأمثال الحسن البصرى . . فأقوال حكماء الفرس ، فوصايا الملك النعمان لابنه لكى يزاحم العلماء بركبته . . حتى يقول : « ان المطلوب مما ذكرت هو معرفة فضيلة العلم ونفاسته » . .

وبعد ذلك يعطى للعلم أربعة مفاهيم باستثناء العلوم الدينية فيقول :

(يدخل فيما يطلب (للعلم)) كالكتابة واللغة والطب والحساب والهندسة والتنجيم والسياسة ونحوها . وقد قيل أن أصول الدنيا أربعة : الزراعة للمطعم ، والحياسة للملبس ، والبنساء للمسكن ، والسياسة للتأليف والاجتماع والتعاون على أسباب المعيشة ، وكل واحدة من هذه الصناعة تخصصها صناعات لتهيئة آلاتها . أنظر حكمة ترتيب هذه الكلمات الأربع على النسق المذكور) . .

لكن كل هذا لا يلفت النظر لشيء غير اعتيادى اذا توقفنا عند هذا الحد من كتابه السيد محمود بن الشيخ على ، ولا نفهم من شخصيته شيئا استثنائيا الا انه أستاذ معلم يحاول اقناع الناس بارسال أولادهم الى التعلم ، وهذا شيء عادى وبسيط فهو شيء من رسالة كل شيخ معلم .

لكننا نفهم شخصية السيد محمود بن الشيخ ، على حقيقتها
عندما نقرأ له الجزء الثانى من الموضوع (وهو صلب الموضوع)
ورغم طول المقدمة التى حاول الكاتب أن يظهر لقرائه فيها أهمية
العلم كمعلم كان يحجب للناس ارسال ابنائهم الى المدارس .

وفي الجزء الثانى من هذا الموضوع تظهر لنا شخصية السيد
محمود بن الشيخ على ، شخصية عصرية واسعة الاطلاع على
الأمور العلمية والسياسية وتقدم النهضة الأوروبية وما يجرى في
العالم حينذاك شرقا وغربا . فكان عالما بما كانت تسعى اليه
الشعوب العربية الاسلامية من نهضة علمية ثقافية ، والسعى الى
الوصول بركب الحضارة العربية وذلك بارسالها البعثات الطلابية
لحفظ العلوم والثقافات الأوروبية ، وكان يعلم ما للغة الفرنسية
من دور في دفع الحضارة الغربية ، وكان يعلم ما وصلت اليه
باريس في قمة التقدم والرقى الثقافى والعلمى . كل هذا نعرفه
في السيد محمود بن الشيخ على مما كتبه في الجزء الثانى من مقاله
الذى طلب فيه من الجزائريين أن يعلموا أبناءهم اللغة الفرنسية ،
وهم في ديارهم وهى بجوارهم ، تلك اللغة التى ارسل محمد على
باشا الكبير طلابا لتعلمها في فرنسا بعيسدين عن ديارهم . ثم
يستشهد بالخلفاء الراشدين وأمراء الاندلس الذين ترجموا علوم
اللغات الكثيرة للعربية ، وجلبوا العلماء الأجانب لتعليمها والترجمة
عنها حتى أصبحوا في قمة المجد والرقى والحضارة .

لقد كان السيد محمود بن الشيخ على من دعاة النهضة في
البلاد واستعمال اللغة الفرنسية مطية للوصول الى تحقيقها ،
خاصة وأن الجزائريين يحتكون صباحا ومساء بالغة الفرنسية
وبالأوروبيين أبناء تلك الحضارة . فاستمع اليه قبل ان يدخل في
شرح هذه الوسائل والامكانيات التى تمكن الجزائريين من النهوض
نهضة علمية كبيرة يقول :

« لنرجع الى المطلوب . فكل علم مقصده مصلحة دنيوية أو أخروية فهو محمود قطعاً . فاذا نقرر هذا فلا بد أن نعرف أيضاً أن ما يتوقف عليه الشيء فهو مطلوب أيضاً ، لأنه صار كالمقدمة له ، والمبادئ قبل الأصول ، فاذا تنبعت لهذا التدرج علمت أنه يجب على كل واحد أن يتعلم ما هو جارٍ في أحواله أو ما يتوقع وقوعه » ، انظر لهذا الانتقال الممتع الذي يستعمله السيد محمود وكأنه في حوار مع مواطن جزائري يريد اقناعه بالحجة والبرهان فيقول له :

كيف وقد صارت اللغة الفرنسية وكتابتها في هذه العصر وسيلة لا غنى عنها في العلوم على اختلافها ، وسائر الصنائع وفنونها ، خصوصاً الطب والهندسة والحساب والتنجيم والجغرافية والطبيعات والرياضيات وما يتفرع عنها ولا يتأتى لأنسان أن ينكر براعة أهل فرنسا في جميع هذه الفنون مع صناعات غربية جديدة اخترعتها ، فلا يمكن الوصول الى ما ذكرنا إلا باللغة الفرنسية وكتابتها لعدم وجود اللفظ العربي لمسمياتها .

وبعد أن يضرب المثل بما فعل المأمون بن هارون الرشيد من ترجمته لعلوم الفلك الى العربية من جراء حفظ المسلمين تلك اللغات ، وكيف فعل جعفر المتوكل لترجمة الكتب اليونانية ، وكذلك كيف فعل عبد الرحمن الناصر الأندلسي في ترجمة الكتب العديدة خدمة للعلم والنهضة والتقدم . يرجع الى الحديث عن عصره قائلًا :

فمن تأمل أحوال العلوم والفنون الأدبية والصناعات الاختراعية في هذا العصر وجد أن المعارف البشرية قد انتشرت وبلغت أوجها بمدينة باريس ، وأنه لا يوجد من حكماء الأفرنج من يضاهي حكماءها . ألم تران محمد علي باشا صاحب مصر كيف تفتن لفائدة اللغة الفرنسية وكتابتها فتسبب في احضار بعض علماء

الافرنج لبلاده ما أمكنه احضاره ، وبعث تلاميذ ما أمكنه بعثه في عدد يزيد على الأربعين نفسا من أعيان مصر الى فرنسا عام ١٨٢٤م لأن علماءها أعظم من غيرهم في العلوم الحكمية (ف) كيف (بنا) (١) نحن المقيمون معهم والمحتاجون لمخالطتهم ومعاملتهم وخدماتهم ، حيث أننا تحت حمايتهم ولا نفقه لسانهم . فهذا هو غاية الحماسة وشدة البلادة (٢) .

وفي الجزء الثالث والآخر أو العمود الرابع من المقال يرجع السيد محمود بن الشيخ على ، فيذكر فوائد التعليم والتعلم في الصغر ، وما على الآباء من واجبات نحو ابنائهم ، ثم يأتي بأمثلة كثيرة لصحابة الرسول صلى الله عليه وسلم .

وقد كانت خاتمة المقال طويلة جدا مثل المقدمة . وفي الأخير وقع المقام باسمه ، هكذا : حرره محمود بن الشيخ على .

وفي مقال آخر تحدث السيد محمود بن الشيخ على عن القانون الذي أصدره الفرنسيون لإدارة البلاد وحكمها وأظهر فوائد القوانين التي تسير عليها الممالك الأوروبية ، وكيف تتقدم الشعوب بها حضاريا واجتماعيا وسياسيا .

وكان في مقاله هذا معلقا ومقارنا لما تناله الشعوب من فائدة القوانين ، وما يناله الجزائريون من فوائد التمدن اذا امتثلوا الى هذا القانون الصادر في ٣٠ مايو عام ١٨٦٨ .

وكان هذا القانون يهدف الى تنظيم الاعراش وتعيين الجماعات على رأسها وتكلف بتسيير أمورها تحت اشراف القياد والشيوخ .

(١) الحروف الموضوعة بين قوسين من وضعنا زيادة في فهم معنى الجملة .

(٢) جريدة « المشرق » عدد ٥٥٢ لشهر يوليو - حزيران عام ١٨٦٧ .

ولما اطلع السيد محمود بن الشيخ على نص هذا القرار -
الذي نشر بجريدة المبشر عدد ٦١٣ لشهر سبتمبر عام ١٨٦٨ -
ظهر له منه طريق التمدن والعمران والتعاون على البر والاحسان
وسد ذريعة الجور والعدوان مما يسرى لسكان الوطن من التطبع
بقواعد الاوروبيين .

ان شأن هذا القانون هو الترتيب والتنظيم للوطن الجزائري
يجعل جماعات في الاعراش التي وقع التجديد والتقسيم فيها ،
وما سيجرى عليه هذا العمل فينتخب من اعيان كل وطن جماعة
تقوم بالتصرف في دأثرتها ، وعلى نظرهم اتفاق الدراهم المضافة
لداخل ذلك الوطن في المصالح العمومية مثل المدارس والمساجد
والجسور وماوى الفقراء وغير ذلك .

وبعد ان يمدح هذا القانون وصاحبه اى واضعه يحث الناس
على العمل به حتى تصير البلاد مثل ما هي عليه الممالك الاوروبية
التي يقول فيها : فانك لا تكاد ترى احدا منهم أميا ولا عاريا من
فرائد التمدن حاليا ، فاستشارت غيرتهم لعمران اوطانهم ، وحميتهم
وهمتهم في اكتساب الفضائل النفسية ، والتخلي عن سفاسف
الأخلاق المزرية بالعرض والمروءة . واشتدت عزائمهم لابتغاء أسباب
الثروة من اتقان الصنائع وادارة البضائع ، فأتوا بيوت اغراضهم
من أبوابها ، وتوصلوا الى المسببات بأسبابها ، وبلغوا في العمران
الى المبلغ المشهود ولا جرم ان يصبح ذات يوم هذا (الاقليم غنيا عن
غيره . . .)

فهو كما تراه - من هذه النماذج التي قدمناها له - رجل طموح
الى التطور والتقدم والوصول بركب الحضارة . وهو امام بالمدرسة
السلطانية بالجزائر العاصمة ، وكان من الممكن ان تتغلب عليه
أفكار المحافظين على القديم والتزمت في حصن التقاليد ، ولكنه رغم

ذلك كان من المتطلعين الى تلك النهضة التي كانت تزحف على العالم
أجمع . ورأى في تلك القوانين التي اصدرها المارشال دوماكماهون
Demacmahon. برذا وسلاما على مواطنيه وخطوة في سبيل
التقدم .

ولقد كان اماما بالمدرسة السلطانية بالجزائر ، والغالب على
الظن انه يلم الماما كبيرا باللغة الفرنسية ولا يستبعد ان يكون خريج
نفس المدرسة (ليسى) الجزائر .
واخيرا انه لم يسعدنا الحظ بالعثور على تاريخ ميلاده ولا تاريخ
وفاته .

محمد البدوي أول جزائري أسس منظمة سياسية :

محمد البدوي هو ابن السيد أحمد البدوي الذي سبق لنا
الحديث عنه . ولد محمد في الجزائر العاصمة لم يسعدنا الحظ
بمعرفة تاريخ ميلاده ، تلقى تعليمه الابتدائي في العاصمة ، ثم التحق
في تعليمه العالي (بالكوليج) العربي College بالنسبة للغة
العربية و (بليسي) الجزائر Lycée بالنسبة للغة الفرنسية (١)
وبعد تخرجه من هاتين المدرستين الكبريتين اشتغل - كأبيه -
بالصحافة .

وكما رأينا السيد أحمد البدوي وطنيا مجاهدا في صفوف الامير
عبد القادر ، ثم مناضلا ثقافيا ، فلا غرابة في أن يتبع السيد محمد
البدوي أباه في المنهج والعقيدة ، وان يكون مناضلا وطنيا مثل
والده .

(١) انظر : كتاب المسلمين الفرنسيين بشمال افريقيا لاسماعيل حامد .

اختار السيد محمد بن احمد البدوي الصحافة مهنة ، لأنه كان يرى فيها سلاحا قويا ، وميدانا فسيحا يستطيع النضال في أرجائه ولم يحترف مهنة القضاء ولا الترجمة ولا مهنة امام أو مدرس ، وذلك لأنه كان يعتقد بدون أدنى شك بأن هذه المهن كانت كلها تخدم الوجود الفرنسي في الجزائر . لهذا على حسب ما يبدو اختار مهنة حرة ، تسمح له بالتحرك والنشاط دون ان تعترضه القيود ، فكانت مهنة الصحافة .

وحتى في مهنة الصحافة لم يرتبط بالصحف الرسمية أو الشبه الرسمية ، فاختار العمل والتعامل مع الصحف المستقلة مثل (الأخبار) Akbar ، أو الصحف الديمقراطية مثل : صحيفة الراديكالي الجزائري Leradical - ان صح تسميتها ديمقراطية - وعلى كل فان لم تكن ديمقراطية فانها لم تكن حكومية . كان الشاب محمد البدوي محررا بهاتين الجريدتين . ولقد كان متسع المعرفة ، متشبعاً بثقافة عالية . وأوتي من فصاحة اللسان الشيء الكثير ، حتى انه كان خطيباً سياسياً بليغاً جديلاً كبيراً (١) ، وما كادت تصل سنة ١٨٧٠ - ١٨٧١ حتى توصل الى تكوين منظمة سياسية صحفية جماعة من المثقفين . وهي اول منظمة سياسية جزائرية تكونت في الجزائر منذ ان وطئت اقدام الفرنسيين ارض الجزائر .

ولقد كان محمد البدوي يتتبع الاحداث والتطورات السياسية داخليا وخارجيا ، فداخليا لم يكن يجهل الانتفاضات التي وقعت في العشر سنوات (١٨٦٠ - ١٨٧٠) ، وخاصة منها الخيالة في «سوق اهراس» . ولم تكن خطب رزوق السوقهراسي تخفى عليه ، تلك

(١) انظر اسماعيل حامد .

الخطب التي كان ينادي فيها بالجهاد والثورة على الفرنسيين ، ويعد الناس بأن محيي الدين بن الأمير عبد القادر يزحف من ناحية نقطة .. والبلاد العربية من ورائنا .

كما لم تكن تخفى على الصحفي محمد البدوي نتائج مؤتمر آقبو ، والنشاطات الوطنية التي كانت الزواية الرحمانية ومحمد المقراني يقومان بها عبر تراب الوطن ، وخاصة منها مقاطعة الشرق الجزائري التي كانت تشمل مساحة عمالة قسنطينة سابقا (١) .

أما في الميدان الخارجي فلم يكن محمد البدوي ، وهو الصحفي اللامع والجدالي الكبير والسياسي الماهر ، يجهل تطور الأحداث في أوروبا ، وخاصة منها الحرب الفرنسية الألمانية ، وثورة (الكومون) البروليتارية في باريس وانهزام نابوليون والجيش الفرنسية أمام الألمان .

كل هذه الأحداث كان الصحفي محمد البدوي وجماعته يتتبعون أخبارها ، ويحللونهما ويقرأون لكل حدث حسابا من ذلك ، فما كادت ثورة الكومون الباريسية تعلن في العاصمة الفرنسية حتى بادد السيد محمد البدوي الى الاعلان عن منظمته ، والمطالبة بالاعتراف باستقلال الجزائر ، وشرع يحرض الجماهير التي خرجت الى الشوارع للتظاهر ومناصرة لثورة باريس .

ولقد شوهد في شوارع العاصمة يخطب في الجماهير ، تارة بالبيان العربي ، وتارة أخرى باللغة الفرنسية وفي خطبه تلك كان يطالب بالاعتراف بحق الجزائر في الاستقلال .

وبعد فشل ثورة الكومون في باريس والتي تعتبر أول ثورة بروليتارية في العالم ، فشلت حركة السيد محمد البدوي ، وألقت

(١) ثورة اولاد سيدي الشيخ ، وتحرك أعراش الوادي الكبير ، وتمرد جنود (السيبائيس) .

سلطات الاحتلال عليه القبض ، وحاكمته أمام محكمة عسكرية ، حكمت عليه بسبع سنوات سجنًا .

ومن الملاحظ ان حركة الصحفي السيد محمد البدوي هذه لم تكن متغلغلة في اوساط العمال والطبقة الكادحة ، بل كانت منظمة لا يتعدى نطاقها الأوساط الثقافية حينذاك ، وانها لم تقدر جماهير العاصمة الا في مرحلة الهييجان والفوضى التي وقعت في اوساط الاوروبيين بعاصمتنا اثر انهزام فرنسا في حرب السبعين وانطلاق ثورة الكومون في باريس . ولذلك يمكن لنا أن نسميها حركة ثقافية سياسية ، ومع ذلك فان حركته هذه كانت مناصرة لثورة الكومون البروليتارية .

هذا من جهة ، ومن جهة اخرى نرى ان الحركة الثقافية التي ظهرت الى الوجود منذ زيارة نابوليون الى الجزائر في مطلع الستينات قد قضى عليها بالقضاء على ثورة المقراني وحركة الصحفي محمد البدوي . ومن هذا التاريخ ١٨٧١ دخلت الجزائر في مرحلة من الركود والانعزال ، لتضميد الجراح والاستعداد لخوض المعارك من جديد . واستغرقت هذه المرحلة اكثر من ربع قرن اختار فيها الشعب الجزائري اسلوبا آخر من المقاومة هو اسلوب الانعزال على نفسه محافظا بذلك على شخصيته وكيانه الذاتي .

استغرقت مرحلة الركود الثقافي أكثر من ربع قرن ، وحتى المقاومة المسلحة الرسمية والجماهيرية انتهت هي الأخرى بفشل ثورة المقراني . رغم وجود انتفاضات مسلحة اخرى وقعت هنا وهناك ، الا انها كانت منعزلة وآخرها ثورة بلازمة قرب بلاتنه سنة ١٩١٦ .

أسلوبه في التحرير :

لم أشر على أى شيء من مقالاته يمكننا من معرفة أسلوبه في التعبير والتحرير . . ولم أعرف فيما اذا ألف بعض الكتب .

الفصل الثامن

أبو القاسم محمد الحفناوى

نشأته

أبو القاسم الصحفى

أبو القاسم المؤلف

النماذج

من أخبار السينغال

فى الاقتصاد والتجارة

من التجارة الى العلم والعلماء

شأن الكلب لدى اطباء العرب

تركيب الهواء

محمد مصطفى خوجة

احياء الارض بالاشجار

في الربع الأخير من القرن التاسع عشر :

●● قال فيه الاستاذ سعد الدين بن الشنب :

في الربع الأخير من القرن الماضي ، وهو الذي ظهرت فيه بذور النهضة الثقافية في بلادنا ظهر في عالم الصحافة فوج آخر من الصحفيين الجزائريين - كتاب ومترجمين - واستمر هذا الفوج يمتحن الصحافة والتدريس طوال عشرات السنين ، خلال سنوات الربع الأخير من القرن الماضي واثناء مطلع هذا القرن .

وكان أبرز هؤلاء الكتاب السادة : أبو القاسم محمد حفناوى بن الشيخ ، ومحمد بن مصطفى ، واسماعيل حميت (حميد ؟) ومصطفى الشرشالى ، والعربى فخار ، والعلامة بن الشنب ، وآخرون .. وكلهم كانوا ارباب اقلام سيالة ، وكان معظمهم مردوجى اللغة .

السيد أبو القاسم محمد حفناوى بن الشيخ :

من هؤلاء الكتاب نتحدث في هذا الفصل عن صحفى شهير هو السيد أبو القاسم محمد حفناوى الذى عرفه السيد سعد الدين بن شنب بالسطور التالية :

((كان رحمه الله كلفا بالعلوم على مختلف أنواعها من دينية ودنياوية . وكان كاتبا بليغا ، وشاعرا مجييدا . كثير التدقيق والتنسيق ذاكرا للتاريخ باحثا محققا)) .

والسيد أبو القاسم محمد حفناوى بن الشيخ هو الجزائرى الذى عاش الصحافة مدة تفوق الخمسين سنة ، وحمل القلم أكثر من سبعين عاما .

كان خلالها صحافيا واستاذًا وامامًا ثم مفتيًا .

نشأته :

ولد بقرية الديس بالقرب من مدينة (بوسعادة) سنة ١٢٦٩ هـ الموافق لسنة ١٨٥٢ ميلادية .

وارتحل لطلب العلم والمعرفة في بداية شبابه فالتحق بـ « زاوية الشيخ بن داود » بمنطقة جرجرة . وبعد مدة قضاها هناك ارتحل مرة ثانية في طلب العلم الى الجنوب . وخط رحاله في «زاوية طوالة» ليعيش ثانية مع الطلبة الوافدين اليها من جهاته عديدة من الوطن . وهمه من هذه الرحلات هو المزيد من كسب المعرفة والثقافة في الدين والتبحر في العاوم .

ومن زاوية طوالة ارتحل طالبا « زاوية سيدي الهامل » بالقرب من مدينة بوسعادة . ومن المعتقد ان مرحلة تعليمه النهائي كانت في زاوية سيدي الهامل .

أبو القاسم محمد الحفناوى الصحفى :

وفي عام ١٨٨٤ - وقد بلغ من العمر ٣٢ سنة - التحق السيد أبو القاسم محمد الحفناوى بن الشيخ (١) بالجزائر العاصمة وانضم الى جريدة « المبشر » الرسمية العربية - التى كانت حتى هذا التاريخ الجريدة العربية الوحيدة في البلاد - فشارك أسرتها في التحرير وفي التصحيح .

ومن هذا التاريخ انطلق السيد الحفناوى يجول في عالم الصحافة يكتب (ويترجم ؟) ويصحح ويعلق . في مجالات عديدة من مجالات الاعلام . فكتب الأخبار عن دمشق الشام (٢) والسينغال

(١) بن الشنب « مجلة كلية الاداب » العدد الاول السنة الاولى ١٩٦٤ .

(٢) المبشر ١٢ فبراير ١٨٨٧ .

بأفريقيا السوداء الغربية ، وكتب عن « داء الكلب لدى أطباء العرب » (١) وكتب « تركيب الهواء » (٢) و« تركيب الماء » (٣) و« الإنسان والحيوانات المتساكنة » (٤) و« هلم جرا » .

ان ما نشره السيد حنفاوى على صفحات « المشر » من مقالات ودراسات سواء كان هو كاتبها أو ناقلها من الفرنسية لتملا المجلدات . وعلى كل سنتعرض لها بالبحث والتحليل وتقديم نماذج منها تمكن القارئ من أخذ فكرة عن هذا الصحافى الجزائرى الكبير .

واستمر السيد الحنفاوى من هذا التاريخ (١٨٨٤) وهو يعيش فى عالم الصحافة ويرافق جريدة « المشر » مدة ثلاثة وأربعين عاما ، أى منذ عام ١٨٨٤ الى عام ١٩٢٧ عندما أدمجت هذه الجريدة مع « النشرة الرسمية » وصدرت مكانها « الجريدة الرسمية الجزائرية » .

وبتوقف هذه الجريدة عن الصدور توقف السيد الحنفاوى عن النشاط الصحافى .

وكان بالإضافة الى نشاطه الصحافى مدرسا بالجامع الكبير (٥) بالعاصمة وقد عين فى هذا المنصب كأستاذ ابتدائى من عام ١٨٩٧.

(١) المشر ٢٦ مارس - آذار ١٨٨٧ .

(٢) المشر ١١ أغسطس - آب ١٨٨٨ .

(٣) المشر ١٦ فبراير - شباط ١٨٨٩ .

(٤) المشر ٣ مايو - آيار ١٨٩١ .

(٥) ابن الشنب « النهضة العربية فى الجزائر » فى « مجلة كلية الآداب »

هامش ص ٤٢ .

وكان قد مرت عليه ثلاث عشرة سنة في عالم الصحافة الواسع
الارضاء .

أبو القاسم حفناوى المؤلف :

وبالإضافة الى الصحافة والتدريس كان السيد الحفناوى من
كبار الباحثين العرب فى مطلع هذا القرن بحيث انكب قبل نهاية
القرن الماضى وخلال مطلع القرن الحالى - على مطالعة المخطوطات
العربية القديمة المهمة ، ودراستها بعمق وتدقيق حيث كان يهوى
التاريخ والعلوم على مختلف أنواعها . وقد قال فيه المرحوم الأستاذ
سعد الدين بن الشنب :

ولقد كانت نتيجة دراسته لمخطوطات أجدادنا القديمة - نصرا
للنهضة الحديثة ، حيث ألف كتابه المشهور « تعريف الخلف برجال
السلف » عام ١٩٠٦ . ولا شك فى أن السيد أبو القاسم حفناوى
كان من العلماء الجزائريين المتأثرين بالنهضة العربية فى المشرق
العربى والتى لقيت ترحيبا كبيرا فى الجزائر ، وأنه أراد أن يشارك
فى دفع عجلة النهضة العربية الى الأمام ، فاهتم بإحياء التراث
العربى القديم الذى حاول المستعمرون القضاء عليه بكل الوسائل .

والأستاذ أبو القاسم محمد حفناوى كان بحكم وظيفته
(صحافيا فى جريدة « المبشر » وأستاذا مدرسا فى الجامع الكبير)
فى خدمة (الوظيفة) حكومة الولاية العامة .

ولكن هذه الوظيفة لم تحل بينه وبين مساهمة النهضة العربية
حينذاك . خاصة اذا عرفنا أن كتابه ظهر الى الوجود بعد زيارة
الداعية الإسلامى الكبير الامام محمد عبده للجزائر عام ١٩٠٣ .

يبدو أن السيد أبو القاسم محمد الحفناوى وهو الصحفى
المطلع على تطور الأحداث فى الشرق وفى الغرب كان يريد بوضعه
لكتاب « تعريف الخلف برجال السلف » مساهمة الركب بعد أن

تأثر بالنهضة . ويذكر الجزائريين بأن يتيقنوا بأن أمتهم كانت في الزمان الغابر أمة حية متقدمة ، لا تقل ثقافة وعلماء وحضارة عن غيرها من الأمم . وبالتالي فإنه كان يريد أن يشعرها بأنه لا يوجد المستحيل أمامهم في هذا العصر لكي يخلقوا ويكونوا ما كان لهم في العصور الغابرة ، بل عليهم يتوقف كل شيء للحصول على قسط وافر من العلوم والحضارة والتقدم . من ذلك أنه خاطب الجزائريين حينذاك في مقدمة كتابه فقال لهم بالحرف الواحد :

« الظاهر أن القطر الجزائري قد اجتهد قديما في طلب العلم بجميع أسبابه واثابه من سائر أبوابه ووقف معقوله ومنقوله فتمكن من أصوله . وكان لعلوم وقته جامعا . ولراياته رافعا . مثل أخويه المغربيين الأقصى والأدنى ، فظهر في الأقاليم بدوره ، واشتهر في التاريخ قدره ، بعلماء بنوا تأليفهم على أركان التحقيق ، وحصنوها بأسوار التدقيق فكانوا في عصرهم نجوم اهتداء ، وأئمة اقتداء ، ولكن طواهم واضربهم فلك الانقلاب في مغارب الافول فذهبوا ولسان حالهم يقول : (١)

تلك آثارنا تدل علينا فأنظروا بعدنا الى الآثار « ففي مخاطبته هذه للجزائريين نعمة من نعمات النهضة التي تعرض على التعليم ونشر العلوم فهو يقول :

ان القطر الجزائري كان في ماضيه يسعى لطلب العلم والحصول عليه بجميع الوسائل، وتحصل على ما كان منه معقولا ومنقولا ، وكأنه يتساءل لم لا تعمل الجزائر الحديثة مثل ما عملت الجزائر القديمة .

(١) مقدمة كتاب « تعريف الخلف برجال السلف » أشار اليها المرحوم سعد الدين بن الشنوب في مجلة الاداب . العدد الاول السنة الاولى ١٩٦٤ .

ثم يقول لهم نيابة عن الأجداد الأوائل في بيت شعر رقيق
ها هي آثارنا تدل علينا وعلى أفعالنا فأنظروا اليوم أنتم بعدنا
إلى هذه الآثار .

هكذا الكب الأستاذ أبو القاسم محمد الحفناوى بن الشيخ
على البحث والدراسة ومطالعة كتب التاريخ المطبوعة منها
والمخطوطة ، ثم استعمل في تأليفه نفس أسلوب القدامى في
التأليف والتدوين ، لذلك رأيناه في كتابه « تعريف الخلف برجال
السلف » يجمع الأخبار من الكتب التاريخية ويرتبها دون تعليق
وقد قال فيه المرحوم سعد الدين بن الشنب : « ذهب الحفناوى
مذهب المؤرخين الأولين الذين كانوا يجعلون أكبر همهم نقل
الأخبار فقط (١) وعليه لم يراع قواعد البحث الحديثة » .

ومهما كان أسلوب الصحفي أبو القاسم الحفناوى بعيدا عن
أسلوب قواعد البحث الحديث فانه قد أكد لنا وجود بذور نهضة
في الجزائر كانت مسيطرة للنهضة العربية في مشرقنا العربى ،
ومتأثرة بها إلى درجة كبيرة .

ان الصحفي السيد أبو القاسم محمد الحفناوى لم يكن
يعيش وحده منعزلا عما يدور حوله من أحداث في المشرق
والمغرب ، فهو بحكم مهنته كصحفى كان يعيش في وسط الأخبار
والأحداث : وهو بوصفه أستاذا كان يعيش من جهة أخرى في
وسط علمى متفتح على التطور والتقدم ، هذا الوسط الذى بدأ
يحس ويشعر بالنهضة الفكرية والصناعية في أوروبا ، ويشعر
بالنهضة الفكرية في العالم العربى ، تلك النهضة التى انطلقت في
المشرق والتى كانت الصحف العربية تحمل لواءها .

(١) نفس المصدر . أى مجلة كلية الآداب .

ولقد كانت أصداءها تصل الى مسامع علماء الجزائر ومثقفها . فبادروا الى تأسيس النوادي والجمعيات الخيرية على غرار ما كان موجودا من نوادي وجمعيات في المشرق والتي كانت تتناقل افكار السيد جمال الدين الأفغاني الذي كان قد أسس هند سنوات (أي في عام ١٨٨٢) - « جمعية العروة الوثقى » بسنتين دخل الحفناوي عالم الصحافة . وبعد تأسيس الجمعية بسبع سنوات ظهرت « الى الوجود في مصر جريدة « المؤيد » لصاحبها الشيخ على يوسف ، وكان ذلك في شهر ديسمبر - كانون الأول - عام ١٨٨٩ ، وشرعت جريدة المؤيد تدعو الى اليقظة العامة ، والاصلاح الشامل . ومحاربة الفساد السائد المنتشر بين المسلمين والعرب ، وتدعو الى حب الوطن والحرية والثورة على الطغيان والاستبداد الاستعماري (١) .

وفي هذا الأثناء تبعت خطى « المؤيد » صحف اخرى ظهرت الى الوجود . مثل صحيفة « المنار » لصاحبها الشيخ رشيد رضا تلميذ الامام محمد عبده التي ظهرت الى الوجود ابتداء من عام ١٨٩٨ ، وصحيفة « مصباح الشرق » مؤسسها السيد ابراهيم المويلحي حيث انطلقت هي الاخرى ابتداء من عام ١٨٩٧ - ١٨٩٨ . ولقد كانت هذه الصحف تأتي الى القطر الجزائري من المشرق العربي عن طريق تونس - خاصة - التي كانت الرقابة فيها اخف وطأة .

تقد كانت هذه الصحف بالنسبة للصحفي الجزائري السيد الحفناوي وللعرب جميعا منارا يضيء لهم الطريق . فدفع بهم واجبهم للقيام بالتأليف والتدريس ، لذلك كثر البحث عن

(١) كانت هذه الجريدة العربية في تلك الايام الصحيفة الوحيدة التي تعبر عن آماني وآمال الوطنيين في البلاد العربية والاسلامية وتدافع عن المسلمين في العالم.

المخطوطات القديمة التي بقيت خافية على الأعداء وبعيدة عن
الأيدي الآثمة ، فراجعوها ونشروها .

ومن ذلك نرى سلسلة من الكتب ظهرت إلى الوجود في
الجزائر ما بين سنتي ١٩٠٤ و ١٩١٠ . فكان منها اثنان في
التاريخ ، واثنان في الرحلات .

وكان أشهر من كتب فيها الداعية الإسلامي الشيخ محمد
عبدو وسعد زغلول وقاسم أمين وإبراهيم المويلحي صاحب جريدة
« مصباح الشرق » والوطني الشاب مصطفى كامل .



ألف الحفناوي رسائل أراد منها لفت أنظار مواطنيه إلى
منافع بعض اكتشافات العلم القريب الحديث ، ولا شك أنه
اقتبس مضمون تلك الرسائل في غالب الأحيان من كتب فرنسية
كان يترجمها له موظفو الولاية العامة ترجمة حرفية فيلبسها
الحفناوي ثوبا عربيا ..

نظرا لهذا كله نقول : ان أغلب الظن هو أن السيد الحفناوي
كان يعرف الفرنسية أو على الأقل يعرف قراءتها .

وبعد هذا الاستطراد الذي فرض نفسه نقدم النماذج التالية
باختصار :

النماذج :

في يوم السبت ٨ أكتوبر (تشرين الأول) عام ١٨٨٧ كتب
السيد أبو القاسم حفناوي مقالا طويلا غطى ثلاثة أرباع الصفحة
صفحة جريدة « المشرق » عدد ١٨٩٠ - وفي هذا المقال علق على
كتاب ظهر في تلك الأيام الأحمد الجزائريين المثقفين باللسانين العربي

والفرنسي وهو السيد أبو القاسم بن سديرة الذي كان مدرسا بالمدرسة العليا للآداب على حد قول السيد الحفناوي ، وكان كتاب بن سديرة وضع في دراسة « اللغة البربرية القديمة في القبائل الكبرى » (١) .

ومدح السيد الحفناوي صاحب هذا الكتاب مدحا كبيرا وقال عنه « انه مطلع على كثير من خفايا العلوم » وقد استعمل في أسلوب تحريره السجع بحيث نجد في مقدمة المقالة التي قال فيها :

« قد سمح لنا الدهر في هذه الأيام بإشراق باهر ، من زواهر فلكه مرورا ، فاقتنت الأحداق من بهجته ما يغنيها سرورا . وتمنعت بازدهاره الأنظار ، وتمنعت باقتباس سناه الأفكار .

« فإننا قد اطلعنا فيما قرب من الأيام على تأليف لطيف حجما ، وعذب فهما . تناهز صفحاته ٧٠ عددا جمعت من تفكيات الأفتدة . . »

وهكذا استرسل في مدح الكتاب وصاحب الكتاب على طول المقال .

والجدير بالذكر أن السيد أبو القاسم بن سديرة كان من العلماء الجزائريين المتعاونين المستسلمين للإدارة الفرنسية الذين أثرت فيهم الأفكار الاستعمارية الغربية فصاروا ينظرون إلى كل شيء في بلادهم بعين الاحتقار ويمجدون كل شيء ناتج عن الحضارة والثقافة الفرنسية . وبكلمة وجيزة فإن احتكاكهم بالثقافة الفرنسية جعلهم يتأثرون تأثرا كبيرا بمحاسنها ، وخلق

(١) انظر : حركة النهضة العربية بالجزائر للأستاذ بن الشنب بمجلة كلية الآداب الجزائرية العدد الأول السنة الأولى عام (١٩٦٤) .

فيهم في نفس الوقت ، مركب تقص لشخصيتهم ، فكانوا يضربون
الأمثال بالأوروبيين ، في كل شيء . ومن هؤلاء العلماء المسلمين
المتعاونين مع الإدارة الفرنسية والمعجبين بثقافة الغرب وثقاليده
الشيخ محمد السعيد بن علي الشريف الذي سبق الحديث عنه
في بداية هذه الدراسة ، والسيد الأستاذ سليمان الحرائري
التونسي الذي كان هو الآخر من المادحين الشاكرين للفرنسيين .
والسيد الحسن بن بريهمات ، وأمثالهم .

من أخبار السينغال :

وفي ٢١ من شهر يناير (كانون الثاني) عام ١٨٨٨ كتب
مقدمة لمقال خبري طويل ، بل لتقرير طويل كان قد بعث به
قائد عسكري فرنسي من بلاد السنغال وشرح فيه هذا الضابط
رحلة نهريّة قام بها أحد الضباط الفرنسيين إلى مدينة
(تمبوكتو) ببلاد « مالي » وكيف استقبل أهالي البلاد الزورق
وراكبه (١) .

ويكون هذا التقرير قد ترجم بالولاية العامة ترجمة حرفية
وقدم للحفناوي لكي يلبسه ثوبا عربيا بأسلوب جميل . من
ذلك أنه قال في مقدمته بالحرف الواحد :

« ريثما كنا أمس . آخذين في الاعلان بالأخبار الواردة إلينا
من « كان » إذا بباخرة سينغال أتتنا برسالة بسيطة المقال طويلة
الأذيال ، بطبيها سفر الزورق المدعو « نيجر » إلى « تمبوكتو » ولم
يساعدنا الحال الآن على ادراجها (الرسالة) برمتها لضيق

(١) انظر : جريدة البشر العدد الصادر في ٢١ يناير ١٨٨٨ .

المجال ، مع انها نافعة مفيدة ، لكننا تحرينا منها الاجدى ذكرنا
وحررناه . فدونك تسطيره !!

بهذه المقدمة يفيدنا السيد الجفناوى انه كان يتصرف في
تلخيص المواضيع كما يشاء ، فيأخذ منها الاجدى نفعا حسب
اعتقاده ، ويلخص الاخبار التي ترد على الجريدة ، وكذلك المقالات
العلمية الطويلة .

وبعد المقدمة السابقة لخص « رسالة السينغال » ، او
التقرير الطويل في أربعة اعمدة فسررد الرحلة ومصاعبها وكيف
احتفل طاقم الزورق بالعيد الوطنى الفرنسى (عيد ١٤ يوليو) .

ومن هذه المقلمة نستنتج شيئا آخر أيضا اذ يفيدنا
الجفناوى بمعلومات أخرى عن معرفته للفن الصحافى وارتباط
الصحافى بالقراء ، فهو مثلا يعتذر للقراء عن عدم نشر الموضوع
كاملا على اعمدة الصحيفة نظرا لضيق المكان ، ويؤكد لهم بأنه
اختار من « الرسالة » احسنها فحرره ونشره .

نموذج ثان :

في نفس المدة تقريبا ، جاء خبر في رسالة من بلاد السينغال ،
عن الحالة الاقتصادية في المنطقة ، وكانت الاخبار طبعا آنذاك
تنتقل بواسطة قوافل التجار والمسافرين او بواسطة البواخر
التي تمر عباب المحيطات ، وتصل تلك الاخبار ضمن الرسائل
الى مقر الجريدة او الى الولاية العامة بالجزائر على الاصح ،
فتحولها هذه الى قاعة تحرير الجريدة وهي معربة ويقوم
بصيافتها (١) .

(١) انظر : نفس المصدر .

وهكذا جاء في رسالة من السينغال خبر مفاده ان سوقا كبيرا قد اسس بالمنطقة . فأخذ السيد الحفناوى الخبر أو الرسالة وحررها كالتالى :

« أوردت لنا البساخرة الأخيرة من السينغال الأخبار الآتى ذكرها فى شأن السودان الفرنساوى .

« ان الضلال هذه السنة ربت ونمت ببلاد .. وطفحت فيها وأوتى منها كثيرا الى السوق الذى يعمر يوم الأحد الأول من كل شهر . فامتأ بوارديه وببضائعهم وانهمرت اليه القوافل من اقاصى الأمصار ، كاحواز ممالك « فوتاجالون » و « تمبكتو » و « الأدرار » ولا سيما نواحي « بامبوك » .

وبستخلص أهمية هذا السوق حسب الأخبار التى جاءت بها الرسالة فيقول :

« ان ثلاثين تاجرا من بلاد « مدينة .. ومن « واكاي » جادين مجتهدين فى اقامة بناءات برسم التجارة فى السوق المشار اليه لأنه لما كان محطة بين ثلاثة أنهار وفى ملتقى جميع طرق تلك الناحية لاشك انه سيصير ذا شأن عظيم وأمر جسيم » .

واقصد كانت جريدة « المبشر » تهتم بأخبار السينغال لان جيوش الغزاة كانت موجودة هناك ، ولذلك نرى السيد الحفناوى يكتب مرارا ، بل يعيد صياغة ما ترجم من مقالات عن أعمال الجيوش الفرنسية هناك .

فمثلا ، قام بصياغة موضوع عن أعمال تلك الجيوش فى بلاد السينغال ، وكان هذا الموضوع نقلا عن جريدة أو مجلة

(الوقت) (١) Le Temp آنذاك . ومن مقاله هذا تفهم ان فرقا من الرماة الجزائريين والصبائية كانوا قد أرسلوا الى السينغال في هذا التاريخ (١٨٨٨) يستعملهم المستعمر في قهر الشعوب الافريقية .

وكالعادة ، وضع السيد الحفناوى اسمه تحت المقال : الحفناوى بن الشيخ . دون الاشارة الى ترجمة ، مع اننا فهمنا من المقدمة بان الموضوع كان مترجما : اذ قال في مقدمته :

« قد ورد من سان لوى قاعدة السينغال الى ورقة (٢) الطان Temps ما هو آت .

في الاقتصاد والتجارة

ومن الكتابة عن اخبار السينغال ننقل مع الحفناوى وهو يكتب عن الاقتصاد في الجزائر ، وعن التجارة في المشرق العربى . كتب في شهر يناير (كانون الثانى) ١٨٨٨ عن تربية الغنم والوسائل الناجعة للمحافظة عليها من اخطار الطبيعة .

ففى كتابته اختار السيد الحفناوى لتربية الأغنام فى ارضنا مناطق الهضاب الصحراوية التى نجد فيها متسعا تمرح فيه وتنتعش ، أما المناطق الشمالية فهى فى نظره ضيقة ولا تسع الغنم للمرح والتجول ومن ذلك يقول :

« الاقطار الصحراوية كصحن الدار والجهات التالية كبيت مغلوق فكيف يتفقان حالا من جانب الاستقرار ، فالغنم تحتاج الأراضى المشروحة المتسعة الفضاء اينما ينمو الحشيش الرقيق المغذى .. تنتقل اليه » .

(١) هذه المجلة كانت تصدر فى فرنسا وكان انتشارها واسعا .

(٢) جريدة البشر مجموعة ١٨٨٤ - ١٩١٢ .

ويقول عن المعارضين المنتقدين لفكرة تربية الفئس في الصحراء :

« لعمري أنهم لفي سكرة الوهم يعمهون » .

وفي ختام مقاله أرشد الناس الى ببناء الاصطبلات وتحديث ذلك عن الحلفة وصناعتها وكيف كان الاسبان يصنعون منها البستهم بعد ميلاد المسيح بقرنين . ثم شرح كيف انقرضت وانقطعت في بعض النواحي من جنوب وهران حيث استعملت مكانها الفلاحة . ثم أرشد الناس الى طريقة فلاحتها وتقليعها وترتيبها (١) .

وفي التجارة

في عدد ٢٢ يناير (كانون الثاني) ١٨٨٨ اعد صياغة تقرير كان قد بعث به قنصل فرنسا في الدرنه لحكومته وكان هذا التقرير يشتمل على صادرات وواردات التجارة الغربية مع الخلافة العثمانية ، وهي مضبوطة بالأرقام ، فكانت فرنسا تأتي في الدرجة الثالثة بعد الانجليز (المانيا) ؟ ونشر هذا التقرير في حلقات متسلسلة (٢) .

ولقد فعل نفس الشيء بالنسبة لتقرير بعث به قنصل فرنسا في دمشق الى الحكومة الفرنسية .

وفي هذا التقرير يلاحظ القنصل تقصير التجار الفرنسيين في تنشيط التجارة الفرنسية تجاه هذه المدينة ورفع كمية الصادرات والواردات بين الشام وفرنسا ، ويلفت نظر المسؤولين الى العناية بهذا الجانب .

(١) انظر : جريدة المشرق مطلع يناير ١٨٨٨ .

(٢) انظر : جريدة المشرق العدد الصادر في ٢٢ يناير ١٨٨٨ .

ولما كان التقرير طويلا فقد قسمه السيد الحفناوى الى حلقات عديدة نشرت بتسلسل .

ومن التجارة الى العلم والعلماء

لقد أدلى الصحافى الحفناوى بدلوه فى كل شىء ثم هو يلخص المقالات الطوال أو الدراسات المركزة عن « تركيب الماء » و« تركيب الهواء » وعلم الطب عند العرب .

وهكذا نراه يكتب مقدمة لعرض حال قدمه أحد العلماء فى باريس مادحا للاستاذ الحكيم باستور Pasteur الذى ذاع صيته آنذاك نظرا للاكتشاف الرائع الذى توصل اليه ، وهو اكتشاف دواء لمعالجة مرض الكلب . وفى مقدمة كلمته شرح الحفناوى الخدمات التى قدمها هذا الطبيب الى الانسان فيقول :

« مما يقر العيون ويشرح الصدور اكتشاف السيد باستور على كيفية معالجة داء الكلب حتى غدا بين الأنعام أشهر من شهاب . حيث أبدى للدوى الدنيا ما كان وراء حجب لم يسمع لازالتها ، وبقيت منسدلة دونه الى أن قدر المتعالى للأنعام بإظهاره على يدى هذا العالم المحظى الملاحظ الآن من جهات الدنيا بأسرها السيد باستور . . فلاح للعالمين كالدور يقصده المصابون من كل فج حتى نفر من المسلمين وبلغ كالظمان الذى اهتدى الى منبع » .

« فها نحن اليوم نفيد قراء صحيفتنا بما تحصل من أعماله حسب ما تبين من عرض حال أصدره حزب علماء فرنسا ، وتلى على جمعية العلوم يوم ٢٤ يناير ١٨٨٧ .

هذا هو أسلوب السيد الحفناوى فى تقديم مواضيعه المترجمة الى قرائه فيبين الغرض منها وما هى فوائدها ثم يصف ذلك يقدم النص المترجم كما جاء به صاحبه .

((شان الكلب لدى أطباء العرب))

بعد ان كتب عن الحكيم باستور كما سبق ان ذكرنا . نرى السيد الحفناوى بن الشيخ يكتب عن أطباء العرب مدافعا عنهم ضد ادعاءات المغرضين ، فحاول ان يكتب عن مرضى الكلب وكيف يراه العرب فقال فى مقال طويل غطى أربعة أعمدة من صحيفة « المشرق » وكان المقال تحت العنوان التالى : شأن الكلب لدى أطباء العرب .

« ما من أحد مارس الطب تدریسا أو تألیفا ، نفرسا أو تكلفا . كان قد استضاء بذیالة من بدره ، ولحق بلالة من بحرہ فقال : « قطنی ملات بطنی الا وعزه ختامه بما سره به وسواسه » ، فظن كأغلب الناس ان المسلمين ليسوا من ذوی التمهیر ، بل الدرایة وابتكار مسائل الطب وابتداعها والتراکیب واختراعها ، ومفردات الادویة واعرابها ، جازما بانهم لا یملكون مثقال ذرة من ابراز الاسرار الطبیة ، ولم یظهر ذو الغیب على السننهم والیدیهم ما یقى صحة أو یردها وأولویة علومهم العقلیة والنقلیة ، انما هی الاختلاس من الكتب الیونانیة « ونحو ذلك من الأوهام » . هکذا یعبر الحفناوى فى مقاله هذا عن اتهامات المغرضین ضد العرب والمسلمین ، واتهامهم بالمعجز وبعدم القدرة ویرد على الاتهام قائلا :

« ونحن نقول ان هذه الظنون لیست من الحق والصواب بشیء ، ألم یکن فى صدر الاسلام أئمة جاءوا من وراء الغایة فى الصناعة المذكورة وعلمها ، باهت بهم السنون الهجریة سنائر التواریخ . ولاسیما اذ هذبوها لمن بعدهم ، فبرز من تلك الأزمنة الى الآن علماؤهم من المتفحلین المتبحرین فى كافة العلوم ، ولو بارزوا من قبلهم لأقروا لهم بالأفضلیة ، وانظر ما للبوادى من التجارب ،

المروية بينهم سلفا عن خلف ، وأسأل عن أطباء العرب في قديم
الزمان ، وكفانا حجة الطب المنقول في الشرعيات ، ولعمري ان
اغنياب المسلمين من قبل هذا الفن لوهم واضح و (غلط
فادح . .) (١) .

كان هذا الكلام في شهر مارس - آذار - عام ١٨٨٧ .
فانظروا كيف كانت غيرة هذا الصحفي الجزائري على عروبتة ضد
المتكلمين المتكالبين عليها ، فدفعه دم العربي المسلم الى أن يرد
عليهم ولو بطريقة بسيطة ردا سليما .

وليس العجيب في هذا الرد البسيط السليم بل العجيب أنه
كان في عهد كانت فيه الجزائر تعيش في ظلام قائم وقد مر على
احتلالها من طرف الجيوش الفائزة بقوة الحديد والنار سبع
وخمسون سنة .

ولم يقتنع الصحفي أبو القاسم محمد الحفناوي بهذا الرد
البسيط السليم ، فيقدم الدليل على ما يقول واستشهد على
مازعم - بقول النبي صلى الله عليه وسلم في هذا المرض أي
(مرض الكلب) فيقول :

« انه قد روى عنه في الطب ما معناه : ان علامة الكلب
احمرار العينين وارتخاء اللسان ، ودلاعته وخروجه مدلى من
الفم ، وسيلان اللعاب بين الشاربين ، وتنكيس الرأس وانكسار
الأذنين وانسدال الذنب ، وامتداده بين الفخذين ، والسعي
الدائم ، والهرولة ، بدون فتور وشبه السكران تحركا ، والارتماء

(١) انظر : جريدة المبشر لشهر مارس - آذار ١٨٨٧ .

على أى مرأى ، وقلة النبح ، وإن كان فبصوت غليظ ، مشوب
بخرخشة وهروب الكلاب منه ، وعدم أكل ما يغذيه ، والخوف
من الماء ، ومتى عض انسانا ، يرى ذلك المعضوض مثله فى أقرب
مدة . وتظهر عليه العلامات المذكورة الدالة على الكلب .

وأى مرض أعظم من داء يسرى فى الجسد بمجرد انتشاره
وليس الا عض الكلب والمكلوب .

تركيب الهواء :

أما فى خصوص تركيب الهواء فنقتطف الفقرة التالية فى
موضوع طويل نشر على حلقات بعنوان « تركيب الهواء » :

« قد أسلفنا ذكر صنفين من الهواء وفرقنا بينهما بقولنا أن
أحدهما ما يقع فيه احتراق الحطب ، وثانيهما ما لا يحترق فيه
الحطب ، فأينا الآن أنه يمكن تعريف كل منهما بزيادة قيد آخر ،
وذلك بقولنا : أحدهما هو الهواء الذى يمتزج من المحترق مدة
الوقود وثانيهما الهواء الذى لا يختلط معه فى تلك المدة ولما كثر
الفرق بين ذينك الصنفين ينبغى لنا أن نجعل كل منهما موسوما
بعلامة خاصة فنصنف الهواء الذى لا يمتزج به نسميه هواء أزوت
أو غاز أزوت . فالاسمان المذكوران حديثان ولا غرابة فى ذلك ،
لأن كل ما حدث للحس إدراكه يمكن أن يصاغ له اسم ولا يتوهم
متوهم أن تينك المادتين كانتا عديمتين ثم برزتا للوجود ، كلا ،
أنهما موجودتان منذ أزمنة لا يعرف أولها ، وبقينا تحت الغيب
عنه كالكنز المدفون فى خبايا الأرض (١) .

(١) البشر ٨ أكتوبر تشرين الأول ١٨٨٧ .

الخلاصة (١) :

هذا هو أسلوب صاحبنا الحفناوى فى تحرير الأخبار أو فى صياغة المقالات العلمية أو الاقتصادية أو التجارية .

وان المقالات الطويلة التى البسها قلم الحفناوى بن الشيخ ثوبا عربيا كانت اساسا بالفرنسية كما سبق أن بينا بالحجج ، والحفناوى لم يقم الا بصياغتها أو تلخيصها فقط ، والأسباب عديدة وأهمها أنها تمدح أعمال الفرنسيين ، وتظهر عظمتهم وتخدم ركايبهم . وكان هو بحكم وظيفته خاضعا لرقابة الولاية العامة يقوم بصياغتها فيستعمل قلمه ليصوغ الفكرة فى قالب عربى سليم . أما المحتوى فلا دخل له فى تغييره .

فاذا نظرنا اليه من خلال كتاباته فى الربع الأخير من القرن الماضى بنظرة سطحية فأننا نحكم عليه بأنه كان مواليا للفرنسيين ، وخاصة وقد التقى أيام قدومه الى الجزائر طالبا للعلم فى مطلع الثمانينات بالسيد حسن بن بريهمات الذى كان حينذاك أحد المستسلمين للمستعمر . فاستضافه ثم استصحبه سنوات طوالا الى أن توفى ابن بريهمات .

واذا لم نؤمن النظر فيما كتب فانه يمكننا أن نطلق عليه نعت « الوطنى ضد الوطنية » الذى أطلقه الأستاذ الدكتور سعد الله على جماعة المحافظين عام ١٩٠٠ .

(١) الى جانب جريدة البشر فقد اعتبرت كذلك على المراجع التالية :

- ١ - الصحافة العربية للسيد أديب مروة .
- ٢ - الحركة الوطنية للدكتور أبى القاسم سعد الله .
- ٣ - مجموعة مجلة العالم الاسلامى (١٩٠٦ - ١٩١٢) الناطقة بالفرنسية .
- ٤ - المسلمون الفرنسيون فى شمال افريقيا للسيد اسماعيل حامد ١٩٠٦ .

أبنا إذا عمقنا النظر فيما كتب ، فأننا نجده كان يخدم بلاده
وبنى وطنه بطريقة مستترة دون أن تتفطن إلى ذلك الإدارة
الاستعمارية . وكيف لا ، وهو الصحفي الماهر الواسع الاطلاع .
وكيف لا ، وهو الأستاذ المربي ، والمحاضر الموجه ، كان يدعو
الناس إلى العلم والمعرفة . وكيف لا ، وهو المؤلف الذي ألف
كتابا أظهر فيه للأجيال القادمة شخصية أجدادهم ، وقال فيه :
« هذه آثارنا تدل علينا .. فانظروا بعدنا إلى الآثار » .

الفصل التاسع

السيد محمد بن مصطفى الخوجة

الجراد في صور الفزلان

احياء الاراضي بالاشجار

السيد محمد بن مصطفى بن الخوجة :

وبعد الحديث عن السيد محمد الحفناوى بن الشيخ ،
الصحفى الشهير ، وصاحب كتاب « تعريف الخلف برجال
السلف » أتحدث عن الصحفى السيد محمد بن مصطفى بن
الخوجة قبل أن أختتم هذه الدراسة بآخر حديث عن السيد
اسماعيل حامد .

ذلك لأن السيد محمد مصطفى بن خوجة قد زامل السيد
محمد الحفناوى سنوات طوال بلغت 15 سنة صال فيها وجال
بقلمه السيال .

واذا دخل الأول الصحافة عام 1884 وهو يبلغ من العمر
33 سنة ، فان الثانى قد دخلها بسنتين بعده ، أى عام 1886 :
وله من العمر 21 سنة .

لهذا فضلت الحديث عنه تاركاً الآخرين الى وقت آخر
ان شاء الله . .

السيد محمد بن مصطفى بن الخوجة :

x هو الصحفى الذى ناضل من أجل تحرير المرأة المسلمة .
هو الأستاذ الذى درس التفسير والتوحيد والفقه والعلوم
الأخرى .

هو البحاثة والمؤلف : كتب رسالة عن تحرير المرأة وتلاها
بكتاب « الاكثراث في حقوق الاناث » ثم نشر تفسير القرآن
للشيخ عبد الرحمن الثعالبي .

أين ولد هذا الصحافي ؟ وكيف نشأ ؟

ولد محمد بن مصطفى بن الخوجة المدعو (شيخ الكمال)
بالجزائر العاصمة في السنة التي زار فيها « لوى نابوليون »
الجزائر للمرة الثانية ، اى سنة ١٨٦٥ ، وفي العاصمة تلقى تعليمه
الابتدائي ، ثم تلقى العلوم المختلفة على علماء أجلاء عديدين كانوا
حينئذ من مشاهير العلماء .

هكذا انطلق يشتغل صحافيا في هذه الجريدة تسع سنوات
الكثير عليهم وخاصة على السيدين العالمين محمد السعيد
ابن زكري (١) والامام الكبير والفتى الشهير السيد على بن الحفاف (٢) .
وهكذا نشأ في وسط العلم ، فما كاد يبلغ من العمر عشرين عاما
حتى جمع من العلوم الشيء الكثير وأصبح مقتدرا على الانتاج
والابتكار بعد ان مر في مراحل عديدة من الأخذ والهضم .

ولما بلغ من العمر ٢١ سنة دخل الى عالم الصحافة وهو
مسلح قوى لا يهاب . كان ذلك عام ١٨٨٦ عندما بدأ يشتغل في
جريدة « المبشر » كمحور في طبعها العربية (٣) .

(١) كان هذا العلامة يطبق دراسته على الاساليب العلمية الحديثة . وكان
داعيه للتجديد في أساليب الحياة كلها .

(٢) توفي هذا العلامة سنة ١٨٩٠ .

(٣) السيد بن الشنب في مجلة كلية الاداب « النهضة العربية في الجزائر » .
العدد الاول السنة الاولى ١٩٦٤ .

ومن هذا التاريخ انطلق صاحبنا يكتب ويحرر ويصحح .
والعالب على الظن انه كان يقوم بالترجمة أيضا وقد وجدنا في
صفحات المبشر الكثير من المواضيع مترجمة اساما من اللغة
الفرنسية . لكننا لا نعلم ما اذا كانت هذه المواضيع من ترجمته
هو ام كانت من ترجمة الولاية العامة كما هو معتاد .

اما المصادر التي راجعناها قبل كتابة الموضوع . فلم نتحدث
في شيء عن هذا الجانب للسيد محمد بن مصطفى بن الخوجة عما
اذا كان عارفا باللغة الفرنسية ام لا ، لكن الدلائل تشير الى انه
كان عارفا بهذه اللغة . وأهم هذه الدلائل معاصروه ، اذ كانوا
يعرفون اللغتين ، والكثير منهم كانوا مترجمين بالجيش أو
القضاء .

هكذا انطلق يشتغل صحافيا في هذه الجريدة تسع سنوات
متتالية الى عام ١٨٩٥ . وفي هذه السنة عين مدرسا في « جامع
السفير » بالعاصمة .

واذا كان السيد محمد الحفناوي قد سبقه الى عالم
الصحافة بسنتين . فانه تأخر عنه بعامين في الدخول في عالم
التدريس ، اذ لم يلتحق السيد الحفناوي بالتعليم الا في عام
١٨٩٧ . حيث عين مدرسا هو الآخر في الجامع الكبير ، كما
سبق ذكره .

وفي جامع السفير بالعاصمة كان السيد محمد بن مصطفى
ابن خوجة يدرس التفسير والتوحيد والفقه وعلوما أخرى .

وامام هذا المنصب المفري الكبير ، يبادر الاعتقاد لذهن
القارئ بأن السيد محمد مصطفى خوجة - نختصر له هذا
الاسم منذ الآن - قد اعتزل ميدان القلم الصحافي وابتعد عن
ميدان صاحبة الجلالة ! كلا أبدا .

فالسيد محمد مصطفى خوجة كان يتبحر في علومه مع تلاميذه في جامع السفير ، وكان في قاعة تحرير جريدة « المبشر » يجول ويتنزه في حداثق أخبار العالم .

وقد تولى الوظيفتين معا : وظيفة الصحافي المخلص لصاحبة الجلالة ، ووظيفة المدرس العربى الأمين لعلوم الأولين والآخرين مدة سبع سنوات على التوالى ، أى منذ عام ١٨٩٥ الى عام ١٩٠١ حيث اعتزل مهنة الصحافة وتوقف عن الكتابة فيها .

وفي هذه السنة التى توقف فيها عن الحياة الصحافية كان قد عاش ١٥ سنة كاملة حياة صحافية بدون انقطاع .

وبحكم المهنة كان الصحافي محمد مصطفى خوجة مثل السيد الحفناوى مطلقا على أحوال الشرق والغرب والتطور الفكرى والنهضة الحضارية المتحركة والحركة الاصلاحية الناهضة ، وفى نفس الوقت كان يعيش مع بنى قومه فى وطن سليب تلعب وتعبث به أيادى المستعمرين التى حطت رحالها منذ أكثر من ٧٠ عاما أتت اليه غازية غاصبة ، وتجمعت فيه من كل فج عميق بالقارة الأوروبية .

ودفعت فيه هذه العوامل قوة الحفاظ على حضارة الاجداد . واستمد أيضا الصحافي محمد مصطفى خوجة من جرائد العالم العربى التى كانت أعمدتها مملوءة بالحوية والنشاط والأفكار الاصلاحية ، وخاصة منها صحيفة « المؤيد » التى بدأت تصدر فى زمانه (أى عام ١٨٨٩) ، وصحيفة « مصباح الشرق » ، وصحيفة « المنار » .

كما كان ، من كثرة اتصاله بالشرق واهتمامه بما يجرى فيه متأثرا بحركاته الاصلاحية تأثرا كبيرا ، من ذلك نراه يقشدى

بمعاصره وزميله الشيخ حمزة فتح الله الذي كان محررا بالجريدة
الرسمية التونسية (الرائد التونسي) منذ عام ١٨٧٦ .

وكان الصحافي محمد مصطفى خوجة بحكم المهنة يطلع على
(الرائد التونسي) طبعا . وقد تأثر بكتاب السيد فتح الله وهو
(باكورة الكلام على حقوق النساء في العالم) وقد طبع هذا الكتاب
في مصر سنة ١٨٩١ . ونتج عن ذلك أنه كتب رسالة عالج فيها
الانحلال الذي وقع في المجتمع الجزائري مثل ما وقع وتفشى في
المجتمع العربي بوجه عام .

وفي رسالته هذه أراد السيد محمد مصطفى خوجة أن يدافع
عن المرأة الجزائرية ، ضد ظلم الرجال والقساوة والتقاليد التي
كبلت المرأة المسلمة ، لا في الجزائر وحدها ، بل وفي العالم العربي
والاسلامي على العموم . ومن رسالته هذه نكشف الصحافي
محمد مصطفى بأنه كان من المناضلين العرب الأوائل الذين كانوا
يناضلون من أجل تحرير المرأة التي هي المدرسة الأولى للأجيال
القادمة .

كان ذلك عام ١٨٠٥ حيث دافع عنها ، واستعان بالآيات
البيانات والأحاديث الشريفة التي تدعو جميعها الى مراعاة حقوق
المرأة كاملة ، حسب ما تقتضيه الشريعة الاسلامية في الكتاب
والسنة .

ونظرا لتشده هذا قال عنه المرحوم سعد الدين بن الشنب:
« كان رحمه الله ذكيا قوى الادراك ، ملتزما بالسنة والتشدد
على أصحاب الخرافات والبدع والانعزال » .

وكان ينظر الى امور العصر بمنظار (١) سديد . ورسالته

(١) مقال السيد بن الشنب بعنوان : « النهضة العربية » بالمصدر السابق.

هذه نكتشف في هذا الصحافي شخصية ثالثة وقد عرفنا محمد مصطفى خوجة صحافيا في أول الامر ثم أستاذا معلما ، وهما نحن نكتشف فيه شخصية ثالثة وهو محمد مصطفى الكاتب المؤلف والمناضل من أجل تحرير المرأة المسلمة التي دافع عنها في رسالته السابقة الذكر .

فاذا كان الجانب الأول في صاحبنا خطيرا والجانب الثاني كذلك ، فان هذا الجانب الثالث لا يقل خطورة عن السابقين أثرا وحضارة . ولم يتوقف الصحافي محمد مصطفى خوجة عند هذه الرسالة ، بل تلاها بكتاب عنوانه : (الاكتراث في حقوق الاناث) ، وأنه لم يتوقف عند الرسالة الموقفة وهذا الكتاب ، بل انطلق يكتب ويؤلف ويراجع المخطوطاته ، ومنها تفسير القرآن (١) للشيخ عبد الرحمن الثعالبي كما ذكرنا .

وبما أن الصحافي محمد مصطفى بن خوجة كان متأثرا بالحركة الإصلاحية في المشرق العربي ، فان مما لا شك فيه إنه التقى بالأستاذ الكبير محمد عبده عندما زار الجزائر عام ١٩٠٣ ، وتأثر كثيرا بأرائه حتى صار من أنصار مذهبه في الجزائر (٢) .

وبعد اعلان الحرب العالمية الأولى بسنة واحدة وافته المنية ، كان ذلك في شهر سبتمبر ، أيلول عام ١٩١٥ . وافته المنية وهو لم يتعد الخمسين سنة من عمره ، قضى منها حوالي ثلاثين عاما في الحياة الفكرية والثقافية ، رحمه الله رحمة واسعة .

ويسأل السائل هل ترك هذا الصحافي شيئا من كتاباته الصحافية ؟

(١) نفس المصدر .

(٢) المشرق عدد (٢٨٢٠) ١٦ مارس ١٨٨٧ .

والجواب عن هذا السؤال تقدمه لنا جريدة « المبشر » هذه
الجريدة التي زاملها مدة ١٥ سنة مازالت تحفظ له ذكريات
جميلة .

ومن هذه الجريدة نأخذ بعض المقتطفات كنماذج لكتابات ،
ونظرا لكثرتها فالتنا نكتفي بشيء قليل منها ونرجو المعذرة اذا
اقتضبنا في تقديمها وعرضها .

لقد كتب الصحفي محمد مصطفى خوجة في ميادين عديدة ،
فكتب في الاقتصاد ، وكتب في التاريخ ، وكتب في الاجتماع
والأخبار والفلاحة .. الخ ..

في التاريخ ، كتب سلسلة أو صاغها واعد تحريرها من
المقالات ، تحدث عن تاريخ العمران الليبي ، حيث تطرقت الى
« ميادين عديدة » من هذه السلسلة نأخذ المقتطف التالي كنموذج
يلكى يمكننا من ان نعرف وان نأخذ فكرة عن أسلوب هذا الصحفي
الجزائري ، فهو يقول عندما تحدث عن مدينة بشى غازى مثلا :

« ولها أيضا مباني للعبادة تلوح بأفقها أنوار السعادة ، وذلك
كالبيع والصلوات والنجوم والمزارات والمنابر والصوامع ، إلا
أنها لم يبق لها شيء من الآثار القديمة كي ترشد الى ما اندثر من
محاسنها في الجملة ، وتذكر بتاريخها الفسارط ، وتذكر بعزها
الغابط سوى بعض الأحجار ، تخلفت دالة على الأماكن رصيف
المرسى وجرفها مع ما قد وجد أيضا في تخوم أرضها دفيننا من
المنقوشات العجيبة والأوعية المرفومة الغربية ، والأشخاص
المضروبة من النقود وغيرها » .

الجراد في سور الغزلان :

ومن هذا الوصف للآثار الباقية من مدينة (بشى غازى) القديمة
نتنقل الى الأخبار نقتطف فقرات من أسلوبه في كتابة الأخبار نقلا

عن مقال خبرى كتبه عن اجتياح الجراد لمنطقة « سور الفزلان » ،
وفيه يقول :

« قد شرع ببلدة سور الفزلان الممتزجة في التحليل على
الوصول الى كشف كيفية التخلص والنجاة من بقاء الجراد ،
سعيًا لهلاك بيضه ، وطلبًا لدفع شره ، ثم انه قد اكتشف على
مواضع البيض التي سرى فيها أكثر من غيرها وهي بجوار
(أولاد سي عمرو) امثالًا لأمر المكلفين بالأشغال لكثرة الأمطار
الهائلة . . لكن دعى متصرف أمور البلدة المذكورة الا أنه قد تعطل
إرسال الناس من ١٦ عرشا . . عددهم ٤٠٠٠ خادما لهذه الأعمال
النافعة . . (٨) وذلك من ٢٧ فبراير الى ٨ مارس » .

أحياء الأراضي بالأشجار :

إما في مجال الدراسات والأبحاث فنجد له سلسلة أخرى هامة
تحدث فيها بل أسبق عليها ثوبا - اذا لم تكن له فانه قد جعلها
تقرا بتشوق ورقبة ، وهي خصوبة الأرض التونسية في الزمان
الغابر ، وكيف كانت مغطاة بالأشجار ، فاندثرت مع الأيام باهمال
أصحابها لها عن عدم المعرفة بالحفاظ عليها . ومن هذه الحلقات
تأخذ مثلا مقدمة الحلقة التي نشرت « بالمبشر » عدد ٢٩١٠ لعام
١٨٨٧ وفيها يقول :

« قبل الشروع في تمام الكلام على أحوال الغابات التونسية
ينبغي لنا أن نلقى على مسامع قراء جريدتنا نبذة في كيفية أحياء
الأراضي بالأشجار فنقول : لا ريب في أنه لا يغرب عن علم أحد
أن المواطن التونسية كانت في قديم الزمان أكثر مما هي عليه اليوم
بأضعاف مضاعفة . وهذا الزمان الموصوف بالقديم لا يعرف وقته

(١) المبشر عدد ٢٨٣٠/١٦/مارس ١٨٨٧ .

يقينا ، إذ يحتمل أن نزول الفساد على الشجر المسمى اليه وقع في وقت أقدم من كل ظن ثم ان المباني العظيمة التي نصبها الرومان ثمة لجلب المياه من المسافات الشاسعة تدل على أن الأراضي التونسية غدت ناقصة من جانب الغاب في ابان تسلط المذكورين عليها . ولا شك ان فساد الشجر الحاصل في تلك الأزمنة تسبب عن تفريط الأهالي وجهلهم بما هو أعود عليهم نفعا دون تعمد منهم اهلاك الشجر (١) .

وكتب السيد محمد مصطفى خوجة في الفلاحة وكيفية غرس النباتات كما كتب (مرثيات) يمدح فيها بعض الأعيان عند وفاتهم ولا ننسى أن نذكر لصاحبنا انه كتب كتابا آخر بعنوان « اللباب في أحكام الزينة واللباس والاحتجاب » تلك هي حياة السيد محمد ابن مصطفى بن خوجة الذي ولد بالجزائر العاصمة ومات بها سنة ١٩١٥ وهو لم يعبر باب الخمسين سنة من عمره .

(١) نفس المصدر رقم ٢٩١٠ و ١٧ ديسمبر ١٨٨٧ .

اهم المراجع :

- ١ - جريدة المشرق مجموعة ١٨٨٧ - ١٨٩٠ .
- ٢ - مجلة كلية الآداب السنة الاولى العدد الاول عام ١٩٦٤ .

الفصل العاشر

اسماعيل حامد

نشاطه الثقافي

((المسلمون الفرنسيون في
الشمال الأفيقي))

اسماعيل حامد المحاضر

اسماعيل حامد الصحفي

اسماعيل حامد

●● حديثنا الآن عن السيد اسماعيل حامد (حميت)
الترجمان الرئيسى بأركان الجيش الفرنسى ، ونظرا لعدم وجود
معلومات أو مصادر تفيدنا بتاريخ ميلاده أو تاريخ وفاته أو تتحدث
عن أعماله الأدبية أو الصحفية ، نجد أنفسنا مضطرين للبقاء فى
العموميات ، والحديث على بعض جوانب نشاطاته الثقافية
والصحفية ، معتمدين فى ذلك على ما ألف وما كتب فى الصحافة .

ويجدر بنا أن ننبه مسبقا بأن ثقافة السيد اسماعيل حامد (١)
ثقافة فرنسية ، وتأسيسا على ذلك فإن نشاطه وكتابه كانت
بالفرنسية .

وبقى هل يعرف اللغة العربية أم لا ؟ فيمكننا أن نقول ، رغم
أننا لا نملك مراجع نعتمد عليها ، أنه بحكم مهمته ك مترجم لدى
أركان الحرب العامة فهو يحسن اللغة العربية .

كان السيد اسماعيل حامد ، مثل السيد أحمد بن لفيكون ،
ترجمانا عسكريا شهيرا بلغ مرتبة عليا فى سلم الترجمة بالجيش
الفرنسى بالجزائر .

(١) من المعتقد أن اسم السيد/ اسماعيل حامد قد حرف فى كتابته باللغة
الفرنسية من حامد أو حميد الى (حميت) شأنه فى ذلك شأن أسماء الجزائريين
اذ لم يوجد فيها اسم صحيح عندما تكتب بالفرنسية . فاسمه يكتب بالفرنسية
Ismael Hamet وهو ولا شك محرف من لفظ حامد . وبناء على ذلك فأننا
اكتبه باللفظ العربى السليم (اسماعيل حامد) مثل ما فعل الدكتور أبو القاسم
سعد الله .

ونظرا لتكوينه الثقافي الفرنسي ، فقد كان متأثرا بالوجود
للفرنسي والقلم العربي ، الشيء الذي جعله يستسلم فكريا ويؤمن
ببقاء الوجود الفرنسي في الجزائر الى الأبد . ومن ثمة فهو يتشابه
الى حد بعيد في العقيدة مع أحمد ابن لفكون الذي سبق
الحديث عنه .

ولم يكن يؤمن بالوجود الفرنسي الى الأبد فقط ، بل انه
ذهب الى أبعد من ذلك ، هو انه لما شهد حركة الهجرة الاوروبية
الى الجزائر ونشاط الأوروبيين الاقتصادي المتزايد الذي يساعد
على انتشار المستوطنين في كامل أرض الجزائر ، قرر مع من
سبقوه لمثل هذا القرار بأن أفريقيا (الجزائر) ستصبح مقرا
تذوب فيه كل الجنسيات المخالفة للمسيحية ، تلك الجنسيات
التي عاشت في الجزائر في أطوار تاريخية متعاقبة مختلفة من عرب
ومزيغيين الذين بقوا بعيدين عن كل دخيل أجنبي : وعندما يتحقق
ذلك يخلق فوق الأرض الجزائرية شعبا واحدا ، وهذا الشعب
يدعى بالشعب الفرنسي .

وبناء على هذا الرأي فانه يمكن أن يوضع السيد اسماعيل
حامد في زمرة النخبة التي ظهرت في أواخر القرن الماضي ومطلع
هذا القرن ، والتي كان اتجاهها اتجاها ادماجيا في الكيان الفرنسي ،
وبالإضافة الى ذلك فانه كان داعية الى التجديد وقلب صفحة
الماضي ، وهو بذلك يعاكس تماما نزعة المحافظين ، الذين كانوا
يحاولون ابقاء الأمور على ما كانت عليه .

نشاطه الثقافي :

لم نعرف للسيد اسماعيل حامد نشاطا ثقافيا قبل مطلع

هذا القرن ، ولم نعثر له في الصحف على كتابات تذكر (١) الى أن ظهر كتابه « المسلمون الفرنسيون بشمال أفريقيا » عام ١٩٠٦ ، ولكن ليس معنى هذا انه لم يكتب فهو بحكم عمله كمترجم رئيسي بالجيش الفرنسي كان يقوم بأعمال الترجمة الأعمال معينة .

أما ونحن أمام هذا الوضع ، فلا بد اذن من الاعتماد أساسا على كتابه كمرجع نحاول من خلاله التعرف على هذا الكاتب الصحفي الذي ترك كتابه أثرا لا بأس به من حيث دراسة المجتمع الجزائري في الحقبة الأخيرة من القرن التاسع عشر .

((المسلمون الفرنسيون في الشمال الافريقي)) :

كتب السيد اسماعيل حامد كتابه « المسلمون الفرنسيون بالشمال الافريقي » في مطلع هذا القرن وطبعه في باريس عام ١٩٠٦ .

وقد قسم الكتاب الى ثلاث فصول :

أولا - الفصل الأول ، خصصه للحديث عن الماضي بما فيه تكوين وتوزيع السكان المسلمين في المناطق ثم تحدث عن الامازيغيين والعرب ، ثم الحضارة الاسلامية العربية ، ثم التسامح الاسلامي ، ثم ادماج الامازيغية والعرب في افريقيا .

(١) قال علي مراد في مجلة ابلا ٢٧١ لسنة ١٩٦٤ ص ١٣ . وقد أشار اليه الدكتور سعد الله في هامش ص ٧٩ « كان أكثر أعضاء اللجنة الجزائرية لدراسة اللسانين قد اشتغلوا في تحرير « الاخبار » و « البشر » وكلاهما صحيفة فرنسية رسمية تنطق باللسانين . والهدف منها هو تبليغ الجزائريين سياسة فرنسا الرسمية . من بين هذه النخبة الحفناوي ، شرشالي ، فخار ، بدوي ، وبريهمات . وجميعهم اشتغلوا كمحررين .

ثانيا - الفصل الثانى ، وخصصه للحديث عن الحاضر اى
الجزائر عام ١٩٠٠ وهو مقسم كالاتى :

تحدث فى بابه الاول عن المجتمع الاسلامى ايام دخول
الفرنسيين ، ثم المجتمع الاسلامى تحت الحكم الفرنسى ثم
الاستيطان ، ثم التطور الفلاحى ، ثم التطور التجارى ثم التطور
الثقافى .

ثالثا - الفصل الثالث ، وخصصه للحديث عن المستقبل وفى
بابه الاول تحدث عن المكتسبات الفرنسية - طبعا - ثم الاوروبيين
والاهالى ، ثم حركة الاهالى ، ثم التطور الدينى ، وفيه تحدث عن
الزوايا الطرقية ، ثم ختم كتابه بالحديث عن افارقة المستقبل (١)
متوجها بالحديث للسيد دوشاتولى .

قائلا : « نقول مع المسيو دوشاتولى بأن الاهالى الجزائريين
الذين تبناوا الأفكار العصرية سيتركون عاداتهم القديمة المتعصبة ،
وينسون بعض تقاليدهم ولا يترددون فى محاكاة الاوروبيين » . .
ثم يستخلص قائلا « والخلاصة ان العناصر المختلفة التى يتكون
منها المجتمع الافريقى فى الجزائر مدعوة للوحدة . .

وهذه الوحدة التى تكونت سابقا بقيادة الديانة الاسلامية على
اساس الحضارة الاسلامية ، ستتكون هذه المرة على اساس
الحضارة الفرنسية » .

ومن هذا العرض لفصول كتاب السيد اسماعيل حامد نتوقف
لحظة عند الباب السادس من الفصل الثانى . وفيه يتحدث عن
التطور الثقافى لدى الجزائريين .

(١) افارقة المستقبل هم جزائريو المستقبل .

بدأ في استعراض ذلك ابتداء من عام ١٨٣٠ فقال : « ان الحكومة الفرنسية فكرت عام ١٨٣٦ في انشاء مدرسة عربية فرنسية قصد التقارب بين الاهالي والفرنسيين بتعليم ابنائهم اللغة الفرنسية . وفي عام ١٨٣٧ انشئت مدرسة للكبار ، وفي عام ١٨٤١ انشئت مدارس في الجزائر وعنابة ووهران ، واستقبلت هذه المدارس ١٠٢٩ تلميذا بين مسيحيين ومسلمين .

» وفي عام ١٨٥٧ أسست مدرستان (كولييج) عربية - فرنسية بالجزائر وقسنطينة كل واحدة منها استقبلت ١٠٠ تلميذ .

وبعد ان يصل إلى عهد ثورة المقراني يقدم ترجمة لخمس وأربعين شخصية جزائرية كانت تشتغل في سلك الترجمة .

وينتقل من سلك الترجمة الى سلك المعلمين فيقدم قائمة تراجم لسبع وعشرين شخصية من الأساتذة والمعلمين والمعلمات .

ومن التعليم ينتقل الى الادارة والمحاكم ، فيقدم قائمة تراجم للموظفين والقضاة ، بلغ عددهم ١٥ شخصا وبعد الترجمة والتعليم والقضاء يصل الى الحديث عن رجال الصحافة فيقدم تراجم مختصرة كعاداته لستة صحفيين .

واخيرا السلك الطبي فيقدم ١٦ شخصية من الاطباء .
وفي الختام يقدم احصاءات عن المؤسسات التربوية طبعا للإحصاء الرسمي الفرنسي لعام ١٩٠٢ .

ومن كتاب السيد اسماعيل حامد وحديثه عن الحضارة الفرنسية نستخلص النتائج التالية :

* بلغ تلامذة اللغة الفرنسية من الجزائريين ٢٥٦٢٩ تلميذا .

* وبلغ تلامذة المدارس العربية الثلاثة ٢٠٨ تلاميذ .
* وبلغ مجموع المعلمين والمدرسين الجزائريين ١٨٠ معلما وممرونا .
* وبلغ عدد الطلبة الجزائريين في مدرسة المعلمين ٢٣ طالبا .
هذا هو التقدم الثقافي والعلمي الذي أدخلته الحضارة
الفرنسية للجزائر خلال سبعين عاما من وجودها بالجزائر ؟
ومع هذا فان السيد اسماعيل حامد يرى ذلك من النعم التي
تفضلت بها الحضارة الاوروبية على الجزائريين : ويرى بان هذه
الحضارة ستدمج العناصر المكونة للمجتمع الافريقي بالجزائر ،
وتخلق منه شعبا هو الشعب الفرنسي ، بل كان يرى ان هذه
الفكرة التي تنبأ بها السيد « ادريان بيربروغر » عام ١٨٥٧ قد
تحققت فعلا .

هذه بعض أفكار السيد اسماعيل حامد الكاتب سقتها من
كتابه باختصار .

اسماعيل حامد الصحفي :

أما في ميدان الصحافة فقد ظهر اسمه على صفحات مجلة
« العالم الاسلامي » عام ١٩٠٧ ، تلك المجلة التي بدأت الصدور
عام ١٩٠٦ في العاصمة الفرنسية .

فكان السيد اسماعيل حامد من بين كتابها حيث كان يهتم
بأحداث العالم الاسلامي ، فتارة يكتب عن « الاخوانية » وتارة
في التجارة ، وأحيانا يقدم معرض الصحافة العربية ، وكان على
العموم يكتب الاسلاميات : كما كان يهتم بما تكتبه الصحف العربية
ويقدمه بالفرنسية .

في التجارة :

كتب في شهر فبراير شباط عام ١٩٠٧ مقالا طويلا عن « التجارة والجزائريين » ونشره في مجلة العالم الاسلامي (عدد فبراير ١٩٠٧) .

تحدث السيد اسماعيل حامد في هذا المقال عن معرفة المسلمين بأفريقيا المشهورة بالتجارة ، وكذلك حبهم للاستقرار من أجل التبادل ، وهم يحافظون على هذه المعرفة ، وهذا الذوق من اجدادهم **الأوائل** ، ونحن نعلم بأن اسياد البلاد الأوائل قد طوروا هذه الروح ووضعوها في العمل . .

ويصف التعليم العربي في مصر .

... ثم يذهب للحديث عن الفينيقيين والقرطاجنيين والقوافل العربية التي كانت تجتاز مصر ، والقوافل الليبية التي كانت تنطلق إلى النيجر . . ثم يحلل تحليلا تاريخيا النشاطات التجارية في العهود الرومانية والبيزنطية في فرنسا وإثينا ، في روما والسودان ، في ميراكش والقاهرة ، ويعد ما تحدث عن النشاطات التي قام بها الجزائريين في ميدان التجارة بين المشرق والمغرب العربيين وأفريقيا السوداء يقول :

وهكذا فإن العالم الاسلامي الجزائري قد أصبح منعزلا ضمن حدوده ، وليس له علاقة تجارية أو اجتماعية لا مع المغرب ولا مع المشرق ولا مع السودان .

ثم يتساءل قائلا :

هل مل الجزائريون هذه النشاطات التجارية التي كانت تدر عليهم الأرباح ؟ وهل أضاعوا ذوق المفاوضات التجارية في حين

يحتكمون الى أمة جعلت من التجارة والصناعة قاعدتين أساسيتين لقوتها في العالم ؟

بعد ذلك يقدم قائمة احصائية لنشاط الجزائر التجارية لعام ١٩٠٥ .

وبعد أن يقدم احصاءات عن الصناعات التي نشأت في الجزائر يرجع للحديث عن الرسول عليه الصلاة والسلام عندما كان تاجرا، ينتقل مع القوافل بين مدن سوريا والعراق (١) ثم يستشهد بالرحالة المغاربة مع القوافل المنطلقة من المغرب الى الحجاز ومن هؤلاء الادريس وابن حكال وابن بطوطة .

معرض الصحف :

اما النقل والتعليق على الصحف فقد استعملها السيد اسماعيل حامد كذلك .

ومن ذلك أنه كتب في مجلة « العالم الاسلامي » ، عندد أبريل نيسان ١٩٠٧ . تعليقا على مقال كتبه الشيخ علي يوسف ، صاحب جريدة المؤيد المصرية ، في جريدته هذه ، وكان الشيخ علي يوسف انتقد بشدة في مقاله حينذاك التربية الوطنية ، وكذلك اهتمام الحكومة بتعليم اللغتين الفرنسية والانجليزية اهتماما مبالغا ، وفي ذات الوقت أهملت تعليم اللغة العربية .

ويشرح السيد اسماعيل حامد اتجاه الرأي العام في مصر والاهتمام بتعليم لغة أجنبية لطبقة محظوظة من المصريين ، وكان عنوان تعليقه على الشيخ علي يوسف « التعليم العربي في مصر » .

(١) مجلة العالم الاسلامي شهر فبراير - شباط ١٩٠٧ ص ٤٧٢ الى ٤٨٦ .
Revue Du Monde Musulman

وكان يهتم في تعليقاته بجميع الحركات التي تحدث في البلاد العربية ، وفي معظم الحالات كان يركز في مراجعه على جريدة المؤيد ، وهو أن كان ينتمى الى تلك النخبة فكريا فانه كان يعطف ويتحمس للنهضة الاسلامية ففي هذا العدد من المجلة (أبريل نيسان ١٩٠٧) تعرض بالتحليل لما جاءت به الصحف المصرية .

أما في عدد يونيو/يوليو من نفس السنة ، فانه كتب مقالا عن الشهادت التي تمنحها الطريقة القادرية في بغداد ونشر صورة لدبلوم هذه الطريقة . وغطى المقال صفحتين من هذه المجلة ، وكتب في مكان آخر من نفس العدد « عن المذهب الحنفى » (صفحة ٥٩٦ ، ٥٩٧) (١) .

وفي عدد أكتوبر (تشرين الأول) ١٩٠٧ تحدث السيد اسماعيل حامد عن أحد العلماء المسلمين من مكة ، كان في زيارة لسوريا ومصر لدراسة أساليب التعليم فيهما ، ثم يلتحق بسنغافورة ويسوق السيد اسماعيل حامد تقلا عن « المؤيد » أقوال هذا العالم - المسمى عبد الله بن محمد الصالح الزواوى المكي - في خصوص النفوذ الانكليزي في مناطق الجنوب العربى والهند قائلا بأن شعوب هذه البلدان تكن الكراهية والحقد للانجليز . ويسترسل مع جريدة « المؤيد » فيسرد أحوال سكان « داغستان » واللغة التي يستعملونها وهى العربية التركية للكتابة ، ويستعملون اللهجات المحلية للتخاطب . (٢) وفي نفس العدد من المجلة استخلص رأى السائد في مصر من جريدة « اللاق لاق » التي شنت حملة ضد اغلاق المدارس في وجه التلاميذ البالغين من العمر ١٨ سنة أخذ منها العناوين الرئيسية لمقالات الاحتجاج (٣) .

(١) « العالم الاسلامى » يونيو ١٩٠٧ ص ٥١٩/٥١٨ .

(٢) مجلة العالم الاسلامى أكتوبر ١٩٠٧ ص ٢٧١ وما بعدها .

(٣) نفس المصدر ص ٣٦٥ وما بعدها .

وإذا كان يكتب ويعلق وينشر أقوال الصحف العربية في صراعها من أجل النهضة بالشرق العربي في مطلع هذا القرن ، فإنه كان يتعرض بالتحليل والتقديم للكتب التي كانت تصدر من حين لآخر ، وهكذا ففي نفس المجلة ونفس العدد قدم قائمة للكتب التي صدرت أيامذاك وهي :

- كتاب الامالى - لابی على اسماعيل البغدادي (١) .
- فلسفات الاسلام وعمران القرآن لأحمد أفندی بدوی النقاش .
- كنز العارم واللغة .
- الكلمات المفيدة والجمال السديدة لأحمد كمال أفندی .

وهذا الاهتمام من طرفه يؤكد لنا مدى حماسه للتطور الذي كان يجتاز العالم الاسلامي في بداية القرن العشرين ، وفي ذات الوقت كان متحمسا ساعيا للتقارب بين الجزائريين والمستوطنين ، شأنه في ذلك شأن جماعة النخبة .

من ذلك نراه يكتب مقالا ، بل تعليقا ، على خطاب كان قد أدلى به الدكتور مرسلی أمام التلاميذ في مدرسة (جولى فيرى) بقسنطينة ، وكان الدكتور مرسلی توجه للتلاميذ قائلا : «أصدقائي الاعزاء ، أنه منذ جيلين تأخى آباؤنا مع الفرنسيين ومشوا معهم يدا بيد ونحن أبناءهم وأحفادهم يجب علينا أن نعمل أحسن منهم ، نحن الممثلون للحاضر وأنتم الممثلون للمستقبل نحن جميعا الذين نكوننا في نفس المقاعد مع الأطفال الفرنسيين يجب علينا أن نكون فرنسيين بالعواطف والقلب .

(١) نفس المصدر ص ٣٩٠ وما بعدها .

نقل السيد اسماعيل ، هذا المقتطف من الخطاب عن جريدة
الجمهورى القسنطينى « Republican De Constantine »
بعد أن قدم له ، ثم أضاف تعليق الجريدة على هذا الخطاب وقال :
« نذكر بأن الدكتور مرسلى هو أحد الشخصيات الجزائرية
المحبوبة لدى العالم الأوروبى والعالم الإسلامى » . ويذهب صاحبنا
الى الحديث عن حياة الدكتور الخاصة فيقول : « أنه متزوج من
فرنسية ويعيش على النمط الفرنسى » .

وقد كان أشار فى كتابه « المسلمون الفرنسيون بالشمال
الأفريقى » الى كل القوائم التى قدمها والشخصيات التى ترجم
لها ، كما سبق ذكر ذلك ، أن هذه الشخصيات كانت مدمجة
ومعظمها منحدرا من أمهات أوروبيات ، فأصبحت تعيش على
النمط الأوروبى جميعا ، ولم يكن اسماعيل حامد مخطئا فى ذلك .

وفى عام ١٩٠٨ عندما أعلن السيد « اسماعيل باى » عزمه على
تنظيم عقد مؤتمر عام اسلامى ، ووجدت هذه الفكرة صدى كبيرا
لدى مثقفى العالم الإسلامى فى الشرق والغرب ، وردت أخبارها ،
كان السيد اسماعيل حامد من المهتمين بها فى الجزائر ، فأسرع
الى كتابة تحليل للرأى العام الإسلامى وتجاوبه مع هذه الفكرة
معتمدا على آراء الصحف العربية فجاء مقاله هذا الذى نشره
بمجلة العالم الإسلامى كعادته ، دراسة تحليلية جمعت الآراء
المختلفة ، وأخذ هذا التحليل ٨ صفحات من المجلة .

وفى ختام هذا التحليل قال : « مما لا شك فيه أن مشروع
اسماعيل باى ، عظيم جدا ، ولذلك فهو يخلق صعوبات من كل
نوع لكن ليست صعبة الحل ، ولكنها تتطلب رجالا أذكاء ذوى
حرفة ومهارة وفوق ذلك تكون لهم المهارة الدبلوماسية .

« والمهارة الدبلوماسية التي تتطلب من الرجال الذين يتحملون مسؤولية جمع ورئاسة المؤتمر لا تماثلها دبلوماسية ، مثل هؤلاء الرجال هم الذين يقبلون بتحمل الرسالة لتحديد الطريقة التي يمكن معها جمع أصوات الوفود حول برنامج واحد ، تلك الوفود المختلفة العرق والطقس والمذاهب الدينية والسياسية المتضاربة والمثلة لمصالح مادية مختلفة ، عندئذ سيتضح لنا بأن نجاح مثل هذا المشروع لم يكن له مثيل في التاريخ ، وستسجل أسماء صاحبه ومساعديه بجانب أسماء رجال الدولة الكبار (١) .

اسماعيل حاد المحاضر :

وصاحبنا لم يكن مترجما وكاتبا وصحفيا فقط ، بل كان أيضا محاضرا .

ففى شهر مارس - آذار - عام ١٩٠٧ ألقى سلسلة من المحاضرات فى « الكوليج » المدرسة الحرة للعلوم الاجتماعية .

وفى محاضراته تلك استنتج عديدا من الملاحظات ، منها اهمال القدماء الأسماء الافارقة الاصلية .

ثم ان الفوارق الطبيعية زادت فى تفريق وحدة السكان ، ومع هذه الفوارق الطبيعية اهملت وحدة العنصر ووحدة اللغة حتى صار الافارقة (٢) مفرقين تجاه بعضهم الى عناصر ليست لها أهمية . ثم قال « لعل هذا الفرق الفزيولوجى آت من طبيعة الوطن الموزعة الى تل وهضبة وصحراء ، يليها صعوبة المواصلات بين المناطق » .

(١) العالم الاسلامى يناير ١٩٠٨ ص ١٠٠ وما بعدها .

(٢) المقصود بالافارقة الجزائريون .

وفي جانب آخر من محاضراته تحدث عن الاحتلال الروماني الذي « دام ثمانية قرون » في المدن الساحلية ولم يتجاوز المناطق التلية الى مناطق الهضبة والصحراء ، وحتى المناطق التلية كان بعضها مستقلا بحكم الطبيعة مثل جرجرة والاوراس .

هذا هو السيد اسماعيل حامد المترجم والكاتب والصحفي ، حاولنا قدر المستطاع أن نعطي صورة عن نشاطه الثقافي وفكره وميوله السياسية وأسلوب كتابته ، وحاولنا أن نعرف ذلك من خلال كتابه « المسلمون الفرنسيون في الشمال الافريقي » ، وكذلك من خلال مقالاته العديدة بمجلة العالم الاسلامي ، كما سبق ذكر ذلك ، تلك المجلة التي كان حسب ما يظهر من كتاباته - عضواً في أسرة تحريرها .

ويؤسفنا أننا لم نتمكن من اعطاء ترجمة كاملة لحياة هذا المفكر الجزائري الذي كان نجمة لامعا في مطلع هذا القرن .

خلاصة القول

تلك هي نبذة موجزة عن حياة وأعمال رواد الصحافة ، والفن الصحفي ، في القطر الجزائري . حاولت أن أقدمها للقارئ العربي في هذه الدراسة المتواضعة ، التي أرجو أن أكون قد وضعت بها علامات على الطريق ، لمن أراد أن يتعمق في البحث والدراسة في هذا الموضوع الحيوي .

وإذا استعرضت في هذه الدراسة ، مجموعة من الكتاب والمفكرين الجزائريين ، يتجاوز عددهم أصابع اليدين بقليل ، فليس معنى هذا أن الجزائر لم يكن بها كتاب ومفكرون غير هؤلاء في هذه الفترة من تاريخ الشعب الجزائري ، ١٨٥٠ - ١٩٠٠ ، بل أن عدد الكتاب والمفكرين كان كبيرا جدا .

وإذا لم يسمح لي الوقت بالكشف عنهم فرجائي أن ينبري لهذا الموضوع شبابنا المثقف الصاعد الذي نشأ وترعرع في ظل الثورة والاستقلال . فيحيي التراث وامجاد الأوائل من أجدادنا الأبرار .

والله الموفق

تمت بحمد الله

المراجع الأساسية

أولا - العربية :

- ١ - الدراسات التي نشرتها « مجلة الجيش الجزائرية في الفترة ما بين ١٩٦٧ و ١٩٧٠ » .
- ٢ - « محمد المقراني وثورة ١٨٧١ » مخطوط للمؤلف .
- ٣ - تاريخ الصحافة في الجزائر الجزء الأول ، للمؤلف ، طبع الشركة الوطنية للنشر والتوزيع - الجزائر ١٩٧١ .
- ٤ - التحقيقات التي نشرها السيد / ابن الصيام في جريدة المبشر ابتداء من يونيو حزيران ١٨٥٢ .
- ٥ - سلسلة المقالات التي كتبها السيد / محمد السعيد على عام ١٨٥٣ .
- ٦ - الشريف في جريدة المبشر ابتداء من يناير كانون الثاني - الصحافة العربية للسيد / أديب مروة ، طبع دار الآداب بيروت ١٩٦٢ .
- ٧ - مجلة الآداب ، التي تصدرها جامعة الجزائر ، العدد الأول السنة ١٩٦٤ .
- ٨ - كتاب الحركة الوطنية الجزائرية للدكتور / أبو القاسم سعاد الله .

ثانياً - الفرنسية :

9. Les Musulmans Français du Nord de l'Afrique par :
Ismael Hamet Alger 1906.
10. Les Interprètes de l'Armée d'Afrique par :
Charles Feraud. Edition Press Universitative de
France Paris Alger 1949.
11. Kitab Ayane El Maghariba par : E Gourion Alger
1920.
12. Histoire de l'Algérie contemporaine par : Charles
André Julien. Press Universitative de France Paris
1962.
13. Révue du monde Musulman Serie 1906 — 1912.

محتويات الكتاب

صفحة

٥	...	...	...	تقديم للدكتور أحمد حسين الصاوي
٩	...	...	...	كيف عرف الجزائريون فن الصحافة
١٥	...	...	...	ابن الصيام .. أول صحفي جزائري
٣٣	...	...	...	محمد السعيد على الشريف
٥١	...	...	...	أحمد البدوي
٧٣	...	...	...	رواد النهضة
٨٩	...	...	...	علي بن عمر
١٠١	...	...	...	أحمد بن لكون
١٠٧	...	...	...	سليمان بن علي الحرائري التونسي
١٢٩	...	...	...	أساتذة المدارس وفن الصحافة
١٥١	...	...	...	أبو القاسم محمد الحفناوي
١٧٣	...	...	...	السيد محمد بن مصطفى الخوجة
١٨٥	...	...	...	اسماعيل حامد
١٩٩	...	...	...	خلاصة القول
٢٠٠	...	...	...	المراجع

رقم الايداع بدار الكتب ١٩٨١/٣٥٠٣

الترقيم الدولي ٦ - ١٦٣ - ٢٦٧ - ٩٧٧ ISBN

مطابع دار الشَّعْبِ بالقاهرة

هذا الكتاب

● في هذه الدراسة النادرة يقدم لنا المؤلف دراسة شاملة لعدد من رواد الصحافة الجزائرية الذين عملوا في الصحف الجزائرية مع بداية نشأتها .

● وتتميز هذه الدراسة بإبراز دور كل رائد من خلال عمله وكتابات مع القاء الضوء على ظروف نشأته وتكوينه بالإضافة الى ربط الفترة التي أرخ لها المؤلف بما كان يجري في باقي أجزاء الوطن العربي وخصوصا سوريا ومصر .

● ومن المؤكد أن تاريخ الصحافة في كل قطر عربي يحتاج لمثل هذه الدراسة الموضوعية ، فالصحافة هي دائما مرآة عصرها والمؤشر الحقيقي للتطور الاجتماعي والاقتصادي والسياسي ، ومن هنا تكمن قيمة هذه الدراسة وأهميتها .

الثمن ١٠٠ قرش

	أخصائيون في الطبوعات العاجلة	الشعب يصدر من مؤسسة صحفية عربية	مطبوعات الشعب
٢٩٩٩١ ت	مكتبة دار الشعب - ت ٣١٨١٠	الإدارة : ٩٢ شارع قصر العيني بالقاهرة - ت ٣١٨١٠	
رئيس مجلس الإدارة دكتور طه رشيد	الطابع : مصر - ت ٣١٨١٠ - ٣١٨١٩ دير النحاس - تليفون ٨٤٤٨١٠	التوزيع : مكتبة دار الشعب	

١٤٠١ هـ - ١٩٨١ م